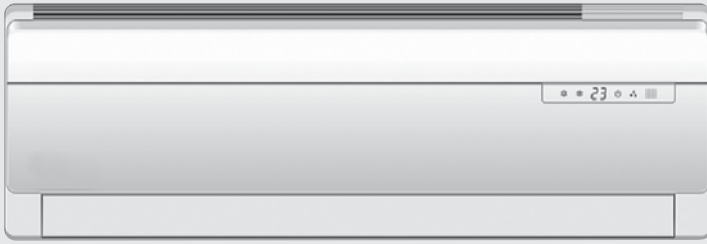


OPERATING AND INSTALLATION MANUAL



FFRIO

I) CONDIZIONATORI D'ARIA E
POMPA DI CALORE

EN) AIR CONDITIONERS AND HEAT
PUMP

FR) CONDITIONNEURS D'AIR ET
POMPE À CHALEUR

DE) KLIMAANLAGEN UND
WÄRMEPUMPEN

ES) ACONDICIONADORES DE AIRE Y
BOMBA DE CALOR

PT) CONDICIONADORES DE AR E
BOMBA DE CALOR

NL) AIRCONDITIONERS EN
WARMTEPOMP

RU) КОНДИЦИОНЕРЫ С ТЕПЛОМ
НАСОС

EL) ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΝΤΛΙΑ
ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ

PL) KLIMATYZATOR POWIETRZA I POMPA
CIEPŁA

HU) L É G K O N D I C I O N Á L Ó
BERENDEZÉSEK ÉS HŐSZIVATTYÚ

CS) KLIMATIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ A TEPELNÉ
ČERPADLO

Geachte klant,
Wij danken u hartelijk dat u de voorkeur gegeven heeft aan een airconditioner
FRIO DeLonghi, een innovatief en kwaliteitsproduct,
dat u van absolute behaaglijkheid zal verzekeren.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke
aanwijzingen en suggesties die wij u verzoeken
in acht te nemen om uw airconditioner op de meest
geschikte manier te gebruiken.

Wij danken u nogmaals hartelijk.
DeLonghi.

De uiterlijke en maatvoeringskenmerken, de technische gegevens en de accessoires van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden in verband met het continu streven naar verbeteringen door het bedrijf.

INHOUD

ALGEMEEN

ALGEMEEN	Pag.	INSTALLATEUR	Pag.
Overeenstemming en assortiment	1	Hantering	11
Veiligheidsvoorschriften en aandachtspunten voor de installateur	2	Installatie van de binnenunit.....	11
Veiligheidsvoorschriften en aandachtspunten voor de gebruiker.....	2	Installatie van de buitenunit.....	14
Veiligheidsregels en verboden	3	Lucht spuien.....	15
Benaming van de onderdelen	3	Onderhoud	15
Technische gegevens.....	4	Analyse van mogelijke storingen.....	16
GEBRUIKER	Pag.	Verwijdering	17
Werking en ECC	5	Milieu-informatie.....	17
Afstandsbediening	5	Extra koelmiddelvulling	17
Werkingsfuncties.....	7	Nuttige informatie.....	17
Functie KOELEN.....	8		
Functie VERWARMEN	8		
TIMER functie	8		
FAN functie	9		
DRY functie	9		
SMART functie	9		
SLEEP functie.....	10		
Een andere functioneert	10		
Hulpschakelaar	10		

OVEREENSTEMMING EN ASSORTIMENT

ALGEMEEN

De airconditioner die u gekocht heeft is in overeenstemming met de Europese Richtlijnen:

- Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG
- Elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn 89/336/EEG



Modellen FRIO
Frio 9K
Frio 12K
Frio 18K

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN AANDACHTSPUNTEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMEEN

- ⚠ Lees de handleiding alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen.
- ⚠ Controleer of de lucht niet in de koelinstallatie komt en of er geen koelmiddellekken zijn als u de airconditioner verplaatst.
- ⚠ Voer na de installatie van de airconditioner een testcyclus uit en noteer de werkingsgegevens.
- ⚠ Het type zekering dat in de inwendige bedieningseenheid geïnstalleerd is heeft de volgende nominale specificaties: 2,5 A, T, 250V.
- ⚠ De gebruiker moet de hele unit van een zekering voorzien die geschikt is voor de maximum ingaande stroom of in plaats daarvan een beschermingsinrichting tegen overstroom.
- ⚠ Gebruik de voedingsspanning die op het typeplaatje staat. Bescherm de voedingsschakelaar of -stekker voor vuil. Sluit de voedingskabel op de juiste manier aan en steek de stekker stevig in het stopcontact om op die manier elektrische schokken of brand te vermijden vanwege onvoldoende contact.
- ⚠ Controleer of het stopcontact geschikt is voor de stekker, laat het stopcontact anders vervangen.
- ⚠ Er moet gecontroleerd worden of de onderkant van de buiten-unit stevig geïnstalleerd is.
- ⚠ Het apparaat mag niet op een afstand van minder dan 50 cm van ontvlambare stoffen (alcohol enz.) of van onder druk staande houders (spuitbussen) geïnstalleerd worden.
- ⚠ Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen waar geen luchtverversing is dan moeten er maatregelen genomen worden om te vermijden dat eventuele lekken van koelmiddel in de omgeving blijven hangen en brandgevaar veroorzaken.
- ⚠ De materialen die voor de verpakking gebruikt zijn kunnen hergebruikt worden. Er wordt dus geadviseerd om het verpakkingsmateriaal in de bakken voor de gescheiden afvalverwerking te werpen. Aan het einde van de levensduur moet u de airconditioner bij de speciale inzamelcentra inleveren.
- ⚠ De airconditioner mag alleen gebruikt worden zoals vermeld in dit boekje. Deze aanwijzingen zijn niet bedoeld om alle mogelijke omstandigheden en situaties te bestrijken die zich kunnen voordoen. Tijdens het installeren, de werking en het bewaren moet er altijd een beroep gedaan worden op het gezonde verstand en moet er op een voorzichtige manier te werk gegaan zoals voor alle huishoudelijke apparaten geldt.
- ⚠ Het apparaat dient geïnstalleerd te worden in overeenstemming met de landelijke voorschriften die van toepassing zijn op installaties.
- ⚠ Alvorens bij de aansluitklemmen te komen moeten alle voedingcircuits losgekoppeld worden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN AANDACHTSPUNTEN VOOR DE GEBRUIKER ALGEMEEN

- ⚠ Gebruik de voedingsspanning die op het typeplaatje staat. Bescherm de voedingsschakelaar of -stekker voor vuil. Sluit de voedingskabel op de juiste manier aan en steek de stekker stevig in het stopcontact om op die manier elektrische schokken of brand te vermijden vanwege onvoldoende contact.
- ⚠ Trek niet aan de stekker om het apparaat als het apparaat in werking is uit te schakelen. Hierdoor kan er brand ontstaan vanwege vonken enz.
- ⚠ De gebruiker is er verantwoordelijk voor dat de installatie van het apparaat aan vakmensen toevertrouwd wordt die moeten controleren of het apparaat op een deugdelijke manier in overeenstemming met de geldende voorschriften geaard is en om een veiligheidsschakelaar te installeren.
- ⚠ Langdurige blootstelling aan de koude lucht is schadelijk voor de gezondheid.
- ⚠ In geval er rook uit het apparaat komt of als u een brandlucht ruikt moet de stroom onmiddellijk uitgeschakeld worden en moet u contact opnemen met de technische servicedienst.
- ⚠ Voor eventuele reparaties moet u zich uitsluitend tot de erkende servicediensten van de fabrikant wenden. Een verkeerde reparatie kan elektrische schokken enz. tot gevolg hebben.
- ⚠ Er moet gecontroleerd worden of de stroom uitgeschakeld is als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt en voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.
- ⚠ Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) waarvan de lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten beperkt zijn, of personen zonder ervaring of kennis, behalve indien zij, door bemiddeling van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, onder toezicht staan of indien zij aanwijzingen over het gebruik van het apparaat hebben ontvangen. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- ⚠ Door de juiste temperatuur in te stellen kan er schade aan het apparaat voorkomen worden.
- ⚠ De richting van de luchtstroom moet op de juiste manier ingesteld worden. De schoepen moeten tijdens de verwarmingsfunctie naar beneden gericht worden en tijdens de koelfunctie naar boven.
- ⚠ Dit apparaat is gemaakt om het klimaat in huiselijke omgevingen te regelen en mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden, zoals het drogen van kleding, het koelen van levensmiddelen enz.
- ⚠ De materialen die voor de verpakking gebruikt zijn kunnen hergebruikt worden. Er wordt dus geadviseerd om het verpakkingsmateriaal in de bakken voor de gescheiden afvalverwerking te werpen. Aan het einde van de levensduur moet u de airconditioner bij de speciale inzamelcentra inleveren.
- ⚠ De airconditioner mag alleen gebruikt worden zoals vermeld in dit boekje. Deze aanwijzingen zijn niet bedoeld om alle mogelijke omstandigheden en situaties te bestrijken die zich kunnen voordoen. Tijdens het installeren, de werking en het bewaren moet er altijd een beroep gedaan worden op het gezonde verstand en moet er op een voorzichtige manier te werk gegaan zoals voor alle huishoudelijke apparaten geldt.
- ⚠ Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden moeten door gespecialiseerd technisch personeel uitgevoerd worden en in ieder geval moet het apparaat voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.

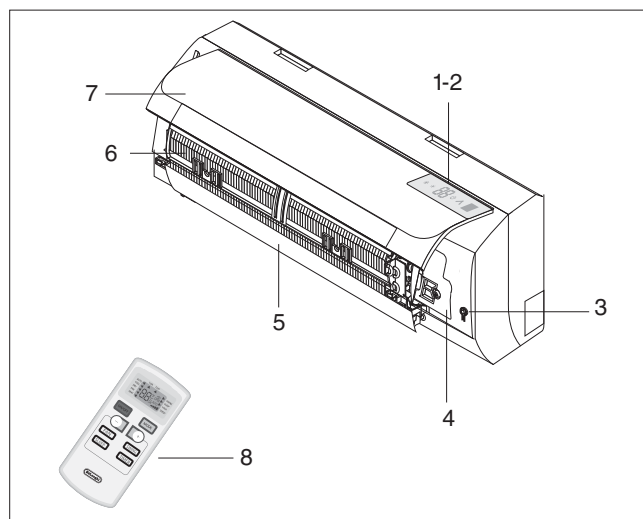
- ❌ De voedingskabel mag niet verbogen worden, er mag niet aan getrokken worden en mag niet ingedrukt worden omdat de kabel hierdoor beschadigd kan worden. Eventuele gevallen van elektrische schokken of brand zijn waarschijnlijk te wijten aan een beschadigde kabel.
In geval van beschadiging mag de voedingskabel uitsluitend door vakmensen vervangen worden.
- ❌ Er mogen geen verlengsnoeren en ook geen meervoudige contactdozen gebruikt worden.
- ❌ Kom niet aan het apparaat als u op blote voeten bent en of met vochtige of natte lichaamsdelen.
- ❌ De luchtinlaat of -uitlaat van de binnenunit en van de buitenunit mag niet afgedekt worden.
- ❌ De eigenschappen van het apparaat mogen op geen enkele manier veranderd of aangetast worden.
- ❌ Het apparaat mag niet geïnstalleerd worden in ruim-

ten waar gas, olie, zwavel kan zijn of in de buurt van warmtebronnen.

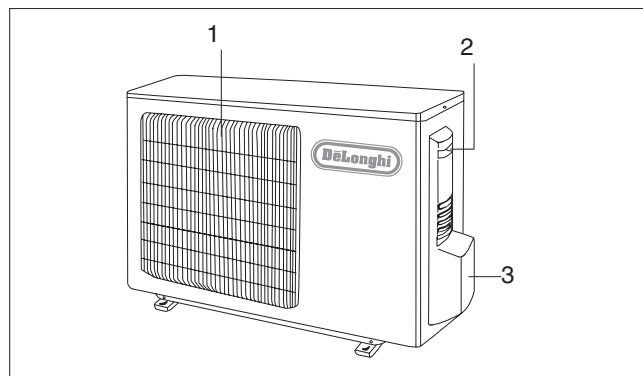
- ❌ Men mag niet boven op het apparaat gaan staan en er ook geen zware of hete voorwerpen op leggen.
- ❌ Men mag als de airconditioner in werking is de deuren en ramen niet lang open laten staan.
- ❌ Men mag de luchtstroom niet rechtstreeks op planten of dieren richten.
- ❌ Er mag geen water op de airconditioner gespoten worden.
- ❌ Men mag niet boven op de buitenunit gaan staan en er ook geen voorwerpen op leggen.
- ❌ Er mag nooit een stok of soortgelijk materiaal in het apparaat gestoken worden. Hierdoor kunnen er verwondingen ontstaan.

BENAMING VAN DE ONDERDELEN
ALGEMEEN

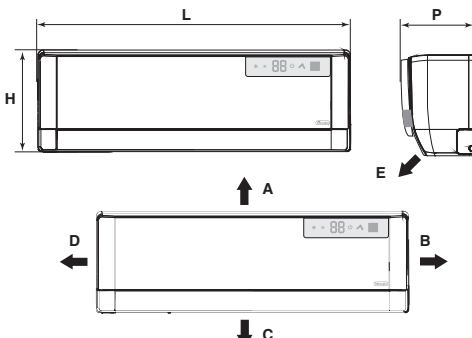
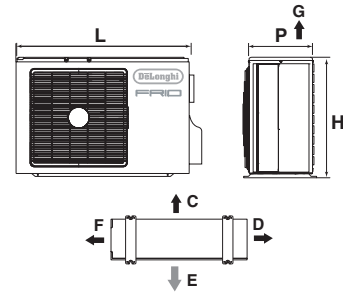
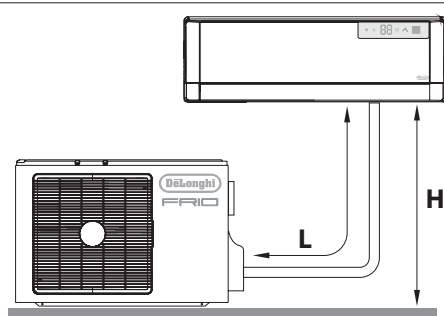
BINNENUNIT	
N.	Beschrijving
1	Leddisplay ECC (Electronic Climate Control)
2	Signaalontvanger
3	Auto-Restart
4	Klemmenblokaafdekplaat
5	Luchtgeleideschoepen
6	Luchtfilter
7	Frontpaneel
8	Afstandsbediening



BUITENUNIT	
N.	Beschrijving
1	Luchtuitlaatrooster
2	Handgreep
3	Aansluitingen



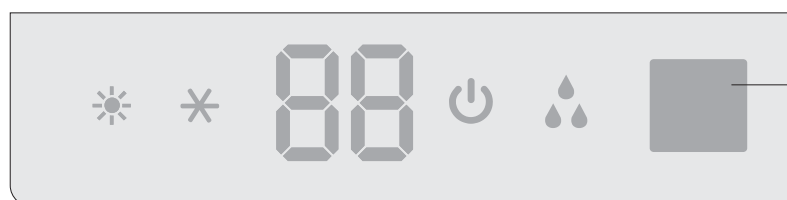
NB: De hierboven vermelde afbeeldingen zijn uitsluitend een eenvoudige weergave van het apparaat en het kan gebeuren dat deze voor wat de buitenkant betreft niet kloppen met de units die u gekocht heeft.

FRIO		9K	12K	18K	
Algemene gegevens					
Elektrische voeding		230~50 (*)			V~Hz
Soort koelmiddel		R410 A (**)			
Afmetingen en aan te houden ruimten					
	L	730	790	940	mm
	H	255	265	200	mm
	P	174	175	298	mm
	A	150			mm
	B	150			mm
	C	2500			mm
	D	150			mm
	E	300			mm
	L	785		848	mm
	P	540		540	mm
	H	320		320	mm
	C	300			mm
	D	500			mm
	F	300			mm
	E	2000			mm
	G	500			mm
Netto gewicht binnennunit		8	9	13	kg
Netto gewicht buitenunit		31	35	40	kg
Verbindingsleidingen					
Afmetingen koelleidingen	Vloeistof	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Gas	12 - 1/2"	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Aanhaalmoment van de leidingen	Vloeistof	20	20	20	Nm
	Gas	60	60	60	Nm
Hoeveelheid koelmiddel voor elke meter leiding (boven de 4 m)		30	30	30	g/m
	H (max)	10	10	10	m
	L (max)	20	20	20	m
Lading koelproduct R410a (***)		0,76	0,82	1,15	kg
Werkingsgrenzen					
	Binnenzijde droge bol		Buitenzijde droge bol		
Koelen (Max ; Min)		32 ; 21		43 ; 21	°C
Verwarmen (Max ; Min)		27 ; 20		24 ; -5	°C

(*) Voor de stroomvoorziening moet u het typeplaatje raadplegen.

(**) In de landen waar het gebruik van het koelgas R410A niet verplicht is kan het apparaat met een ander soort koelgas geleverd worden.

(***) Voor de exacte vulling van het koelmiddel moet u het typeplaatje raadplegen.



	Led	Functie
	COOL	Koelen
	HEAT	Verwarmen
	SET	Geeft de temperatuur in °C aan
	ON-OFF	Geeft de werking aan
	DRY	Ontvochtigen

⚠ De vorm en de plaats van de schakelaars en de indicatielampjes kan per model verschillen, maar de werking ervan is hetzelfde.

⚠ Stroom ingeschakeld bij openstaand rooster.

⚠ In geval van verlies van de afstandsbediening moet als volgt gehandeld worden:

- Druk als de unit uitgeschakeld is op de toets AUTOMATISCHE HERSTART op de unit om de airconditioner in werking te stellen; de airconditioner gaat al naargelang de omgevingsomstandigheden op de koel-, de ontvochtigings- of de verwarmingsstand staan, om maximaal comfort te geven.
- Om de unit uit te schakelen moet u weer op de RESET toets drukken.

AFSTANDBEDIENING

GEBRUIKER

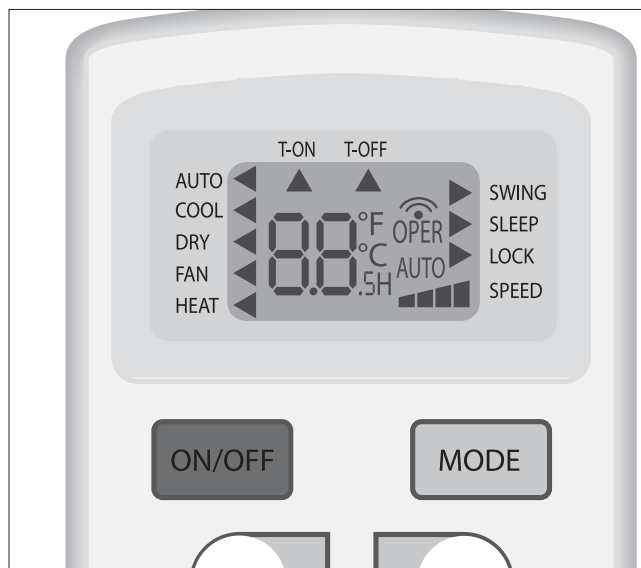
Toets	Functie
ON/OFF	Aan/uit
MODE	Hiermee wordt de werkingsstand ingesteld
(-) DOWN	Hiermee wordt de temperatuur of de tijd 1 eenheid verminderd
(+) UP	Hiermee wordt de temperatuur of de tijd 1 eenheid vermeerderd
FAN	Hiermee wordt de snelheid van de ventilator geregeld
SLEEP	Hiermee wordt de nachtfunctie gestart
SWING	Hiermee wordt de stand van de schoepen geregeld
TIMER	Stelt de TIMER in



DISPLAY van de afstandsbediening

Symbolen van de indicaties op het display met vloeibare kristallen:

AUTO	Indicatie auto functie
COOL	Indicatie koelfunctie
DRY	Indicatie ontvochtigingsfunctie
FAN	Indicatie ventilatiefunctie
HEAT	Indicatie verwarmingsfunctie
SWING	Indicatie luchtgeleideschoep ingeschakeld
SLEEP	Indicatie nachtfunctie
LOCK	Indicatie afstandsbediening geblokkeerd
SPEED	Indicatie snelheid: Super min, min, med, max
T-ON	Indicatie Timer ON
T-OFF	Indicatie Timer OFF
°F	Indicatie graden Fahrenheit ingesteld
°C	Indicatie graden Celsius ingesteld
.5H	Indicatie timerinstelling
	Indicatie signal receiver

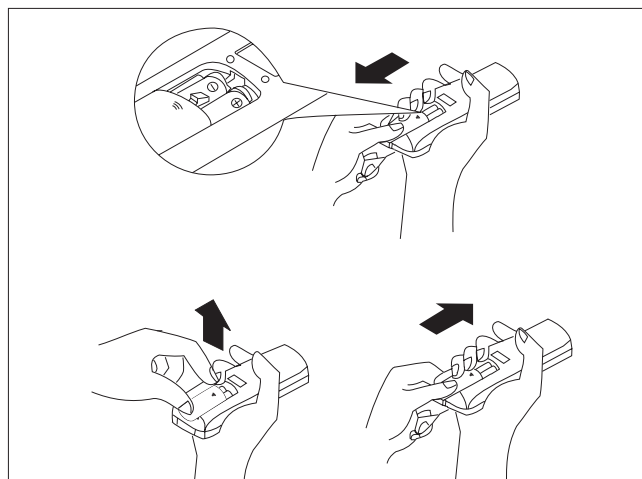


 Het display van de afstandsbediening blijft actief ook als de unit niet in werking is.

Manier waarop de batterijen erin gedaan moeten worden

- Schuif het klepje van het batterijvakje in de richting van de pijl.
- Doe de nieuwe batterijen erin en let er daarbij op dat de (+) en (-) tekens van de batterij op de juiste manier gecombineerd worden.
- Breng het klepje weer aan en schuif dit weer op zijn plaats.

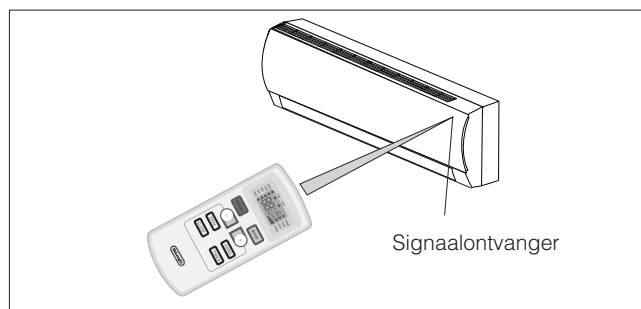
 Gebruik 2 batterijen R03 AAA (1,5 V). Gebruik geen oplaadbare batterijen. Vervang verbruikte batterijen door nieuwe van hetzelfde type als het display niet leesbaar meer is. De batterijen van de afstandsbediening moeten op de juiste manier volgens de wettelijke voorschriften die in de diverse landen gelden weggegooid worden.



Hoe u de afstandsbediening moet gebruiken

Om de airconditioner in werking te stellen moet u de afstandsbediening op de ontvanger van het signaal richten. De afstandsbediening functioneert tot een maximum afstand van 8 meter van de binnenunit.

 Leg of zet de afstandsbediening op een afstand van minimaal 1 m van de televisie of andere elektrische apparaten neer.



Werkingfunctie									
ON/OFF	Aan/uit Als hij uit- of ingeschakeld wordt, worden de functies Timer en Sleep gewist.								
FAN (Ventilatie Functie)	Telkens als er op de FAN knop gedrukt wordt, wordt de snelheid op volgorde veranderd: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Op de AUTOFAN stand kiest de airconditioner automatisch de ventilatiesnelheid.								
SWING	Regeling van de luchtstroom Door op de knop "SWING" te drukken beginnen de schoepen voor de regeling van de luchtstroom automatisch heen en weer te bewegen: door nogmaals op de knop "SWING" te drukken stoppen de schoepen. Het starten van deze functie, als deze op de HEAT stand geactiveerd is, wordt iets vertraagd om ervoor te zorgen dat er onmiddellijk warme lucht uit stroomt om meteen een prettige uitlaatemperatuur te geven (Hot-Start functie).								
MODE	Instelling van de werkingsstand Telkens als er op de MODE knop gedrukt wordt (WERKINGSSTAND), wordt de werkingsstand op volgorde veranderd: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING. De standaard functie is AUTO.								
TEMP Dn/Up	Instelling van de temperatuur Druk er één keer op om de ingestelde temperatuur met 1°C te verhogen (+) of te verlagen (-). Regelbereik van de beschikbare temperaturen: <table> <tr> <td>VERWARMEN</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>KOELEN</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>ONTVOCHTIGEN</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> <tr> <td>VENTILATIE</td><td>16°C ~ 30°C</td></tr> </table> Instelling van de timer. Druk één keer op (+) om de instelling met 0,5 h te verhogen of op (-) om de instelling met 0,5 h te verlagen.	VERWARMEN	16°C ~ 30°C	KOELEN	16°C ~ 30°C	ONTVOCHTIGEN	16°C ~ 30°C	VENTILATIE	16°C ~ 30°C
VERWARMEN	16°C ~ 30°C								
KOELEN	16°C ~ 30°C								
ONTVOCHTIGEN	16°C ~ 30°C								
VENTILATIE	16°C ~ 30°C								

! Draai de schoepen voor de regeling van de luchtstroom in de verticale richting niet met de hand omdat dit tot een slechte werking kan leiden. Als dit gebeurt moet u het apparaat eerst uitzetten en van het lichtnet afkoppelen en weer aansluiten.

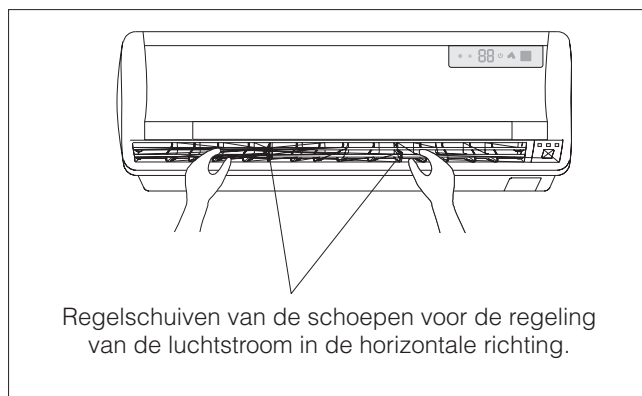
Regeling van de luchtstroom in de horizontale richting (met de hand)

Draai aan de schuiven van de schoepen voor de regeling van de luchtstroom in de horizontale richting om de hoek van de luchtstroom zoals aangegeven op de afbeelding te veranderen.

! De afgebeelde unit kan afwijken van de door u gekochte airconditioner.

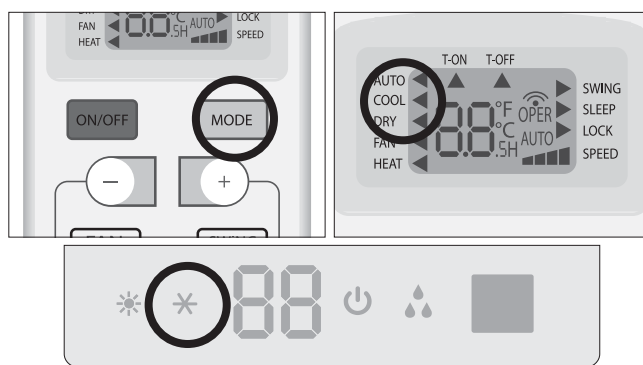


NB: Bij het aanzetten gaat het apparaat op de laatste functie staan die ingesteld was voordat het apparaat uitgezet werd.



Om de koelfunctie (COOL) in te schakelen moet u de toets MODE indrukken totdat naast de aanduiding COOL het symbool (◀) op het display weergegeven wordt.

To change the temperature value, use the (+) UP en (-) DOWN drukken. Each time the buttons are pressed the set temperature value increases or decreases by 1°C.



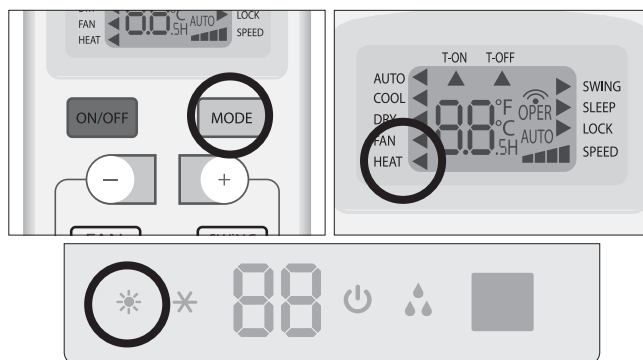
HEATING MODE

GEbruiker

Om de verwarmingsfunctie (HEAT) in te schakelen moet u de toets MODE indrukken totdat naast de aanduiding HEAT het symbool (▶) op het display weergegeven wordt.

Om de temperatuurwaarde te veranderen moet u op de toetsen (+) UP en (-) DOWN drukken. Telkens als er op de toets gedrukt wordt neemt de ingestelde temperatuurwaarde met 1°C toe of af.

Het apparaat is voorzien van de **Hot Start** functie. Deze functie vertraagt de start van het apparaat een paar seconden om ervoor te zorgen dat er onmiddellijk warme lucht uit stroomt.



TIMER FUNCTIE

GEbruiker

Automatische inschakeling

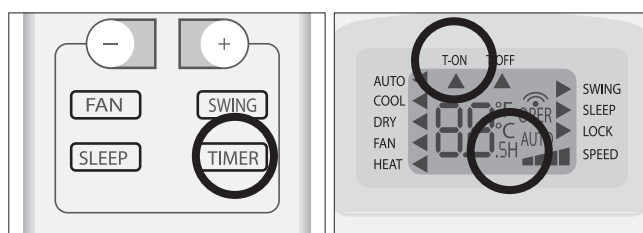
Om de automatische inschakeling van de airconditioner in te stellen moet als volgt gehandeld worden:

- Druk als het apparaat uit is op de toets TIMER. Het symbool (▶) onder T-ON en de letter H zullen 5 seconden lang knipperen.

Gedurende deze tijd:

- Stelt u de werkingsperiode in door op de toetsen (+) UP en (-) DOWN te drukken. Bij elke druk op de toetsen, verandert de waarde met 0,5 h (van 0,5 tot 24 h). Als de instelling aanvaard wordt, zal het display de setwaarde weergeven voordat er teruggedaan wordt naar de weergave van de temperatuur.

NB: Om de functie op te heffen moet u nogmaals op de TIMER ON toets drukken.



Automatische uitschakeling

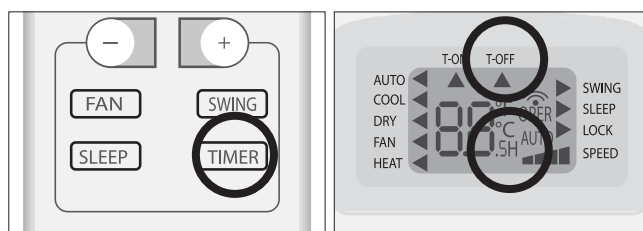
Om de tijd van de automatische uitschakeling in te stellen moet als volgt gehandeld worden:

- Druk als het apparaat aan is op de toets TIMER. Het symbool (▶) onder T-OFF en de letter H zullen 5 seconden lang knipperen.

Gedurende deze tijd:

- Stelt u de werkingsperiode in door op de toetsen (+) UP en (-) DOWN te drukken. Bij elke druk op de toetsen, verandert de waarde met 0,5 h (van 0,5 tot 24 h). Als de instelling aanvaard wordt, zal het display de setwaarde weergeven voordat er teruggedaan wordt naar de weergave van de temperatuur.

NB: Om de functie op te heffen moet u nogmaals op de TIMER OFF toets drukken.

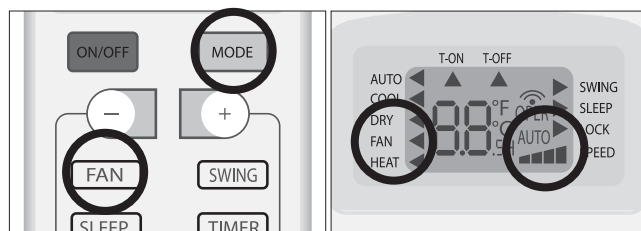


Ventilatiefunctie

Om de ventilatiefunctie (FAN) in te schakelen moet u de toets MODE indrukken totdat naast de aanduiding FAN het symbool (◀) op het display weergegeven wordt.

Telkens als er op de FAN knop gedrukt wordt, wordt de snelheid op volgorde veranderd: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. De afstandsbediening houdt bovendien de snelheid die tijdens de vorige werkingsstand ingesteld was in het geheugen vast.

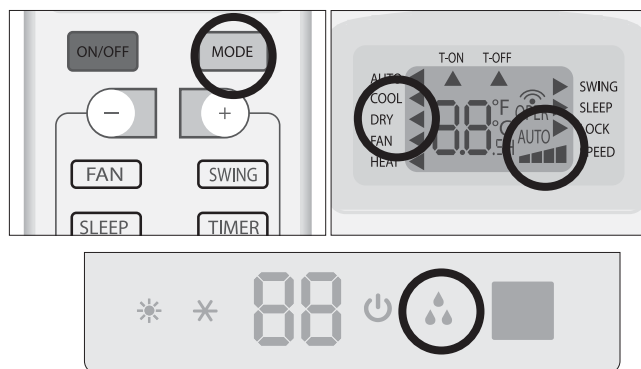
Op de AUTO, (automatische), stand kiest de airconditioner automatisch de ventilatiesnelheid en de werkingsfunctie (KOELEN of VERWARMEN).

**DRY FUNCTIE****GEBRUIKER****Ontvochtigingsfunctie**

Om de ontvochtigingsfunctie (DRY) in te schakelen moet u de toets MODE indrukken totdat naast de aanduiding DRY het symbool (◀) op het display weergegeven wordt.

Het apparaat schakelt al naargelang de omgevingstemperatuur en de ingestelde temperatuur in:

- Als de omgevingstemperatuur 2°C lager is dan de ingestelde temperatuur dan stoppen de compressor en de buitenunit, terwijl de ventilator van de binnenunit op de minimum snelheid functioneert.
- Als de omgevingstemperatuur 2 °C hoger is dan de ingestelde temperatuur dan gaat het apparaat automatisch op de ontvochtigingsstand staan en wordt de ventilator op de minimum snelheid ingesteld.

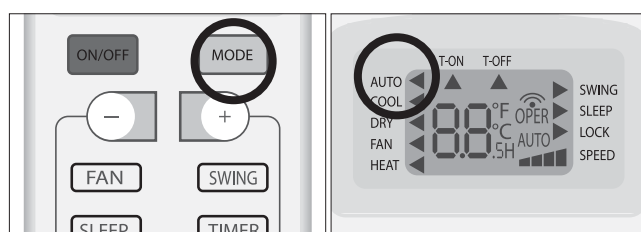
**AUTO FUNCTIE****GEBRUIKER****Automatische functie**

Om de AUTO (automatische) werkingsfunctie in te schakelen moet u de toets MODE op de afstandsbediening indrukken totdat naast de aanduiding AUTO het symbool (◀) op het display weergegeven wordt.

Op de AUTO stand worden de snelheid van de ventilator, de werkingsfunctie en de temperatuur automatisch ingesteld om een comfortabel klimaat op basis van de omgevingstemperatuur te scheppen.

Omgevingstemperatuur	Functie
Lager dan 22°C	ALLEEN VENTILATOR
22 ~ 24°C	KOELEN
Hoger dan 26°C	VERWARMEN

NB: Tijdens de AUTO werkingsfunctie wordt de temperatuur niet op het display weergegeven.

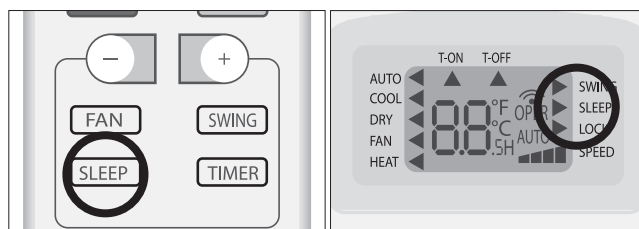


Nachtfunctie

Om de nachtfunctie op de standen COOL, DRY en HEAT in te schakelen moet u op de SLEEP toets drukken. Op het display zal naast de aanduiding SLEEP (◀) verschijnen.

Tijdens de nachtfunctie zal de ingestelde temperatuur tijdens het eerste uur van de werking met 1°C stijgen en met 2°C tijdens het volgende uur en zal tijdens de uren daarna 2°C hoger blijven.

Wordt de nachtfunctie op de verwarmingsstand ingesteld dan zal de ingestelde temperatuur tijdens het eerste uur van de werking 1°C dalen en 2°C tijdens het volgende uur en zal tijdens de uren daarna 2°C lager blijven en ervoor zorgen dat de ventilator op de minimum snelheid functioneert.



NB: De SLEEP functie is niet beschikbaar tijdens de werking op de stand AUTO en FAN.

EEN ANDERE FUNCTIONEERT

GEBRUIKER

LOCK functie

Door de toetsen (+) en (-) drie seconden lang gelijktijdig ingedrukt te houden wordt de LOCK functie (blokkering van het toetsenbord) geactiveerd.

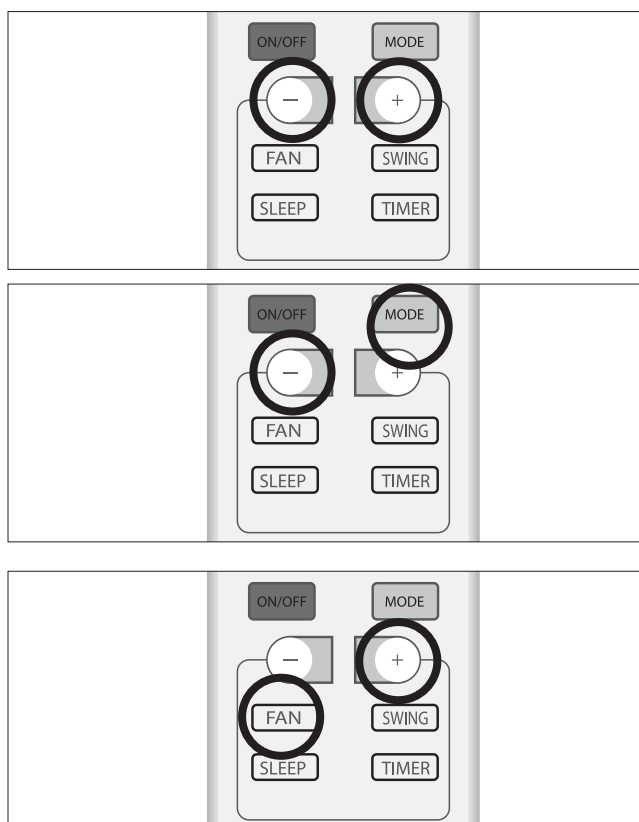
Om deze functie te deblokken moet u de toetsen (+) en (-) weer gelijktijdig indrukken.

Verandering van de eenheden van °C in °F (indien aanwezig)

Om de maateenheden van °C in °F en omgekeerd te veranderen moeten de knoppen MODE en (-) bij uitgeschakeld apparaat gelijktijdig ingedrukt worden.

Uitschakelen van het display van het apparaat

Indien nodig (bijvoorbeeld als de binnenunit in de slaapkamer gezet wordt) is het mogelijk om het display van het apparaat uit te schakelen door de toets (+) en FAN minimaal 3 seconden lang gelijktijdig ingedrukt te houden.



HULPSCHAKELAAR

GEBRUIKER

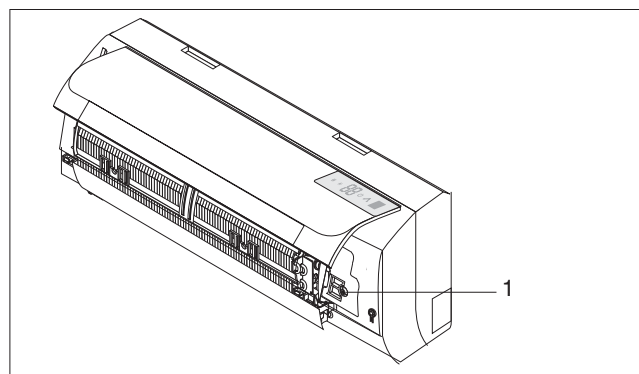
Indien de afstandsbediening het niet doet of defect is, is het mogelijk om het apparaat met de hulpschakelaar 1 in- of uit te schakelen.

Inschakelen

- Door als het apparaat uitgeschakeld is op de hulpschakelaar te drukken start de airconditioner op de AUTO stand.

Uitschakelen

- Door als het apparaat ingeschakeld is op de hulpschakelaar te drukken wordt de airconditioner uitgeschakeld.



- ⚠ Verwijder de plakstrippen die op de airconditioner aangebracht zijn voorzichtig.
- ⚠ Nadat u het apparaat uit de doos gehaald heeft moet u controleren of de inhoud intact en compleet is.

- ⚠ De buitenunit moet altijd rechtop gehouden worden.
- ⚠ Het apparaat moet door personen verplaatst worden die over het nodige materiaal en gereedschap beschikken dat geschikt is met het oog op het gewicht van het apparaat.

INSTALLATIE VAN DE BINNENUNIT
INSTALLATEUR

Alvorens met het installeren te beginnen moet het punt waar de binnen- en de buitenunit geplaatst moeten worden vastgesteld worden waarbij de benodigde minimum ruimte van de units (zie de tabel met de technische gegevens) in acht genomen moet worden.

- ⚠ Installeer de binnenunit in het vertrek waar het klimaat geregeld moet worden en installeer de unit niet in gangen of in gemeenschappelijke ruimten.
- ⚠ **Installeer de binnenunit op een minimum hoogte van 2,5 vanaf de vloer.**

Om de unit te installeren moet het volgende gedaan worden:

Installatie van de bevestigingsplaat

- Boor 32 mm diepe gaten in de muur om de plaat te bevestigen.
- Steek de plastic pluggen in het gat.
- Bevestig de bevestigingsplaat met de meegeleverde zelftappende schroeven.
- Controleer of de bevestigingsplaat op de juiste manier bevestigd is.
- Controleer of hij waterpas is.

Boor een gat voor de leiding.

- Bepaal (indien nodig) de plaats waar u het gat voor de leiding moet boren op basis van de plaats van de bevestigingsplaat.
- Installeer een mof via het gat in de muur om de muur te beschermen en om de muur schoon te houden.

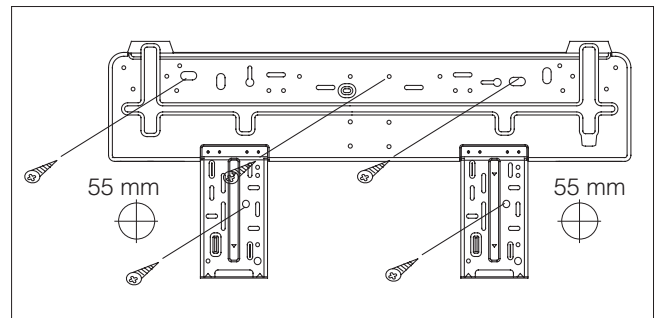
- ⚠ Het gat moet naar beneden geneigd zijn en naar buiten gericht zijn.

Installatie van de koel-, elektrische en condensafvoerleidingen

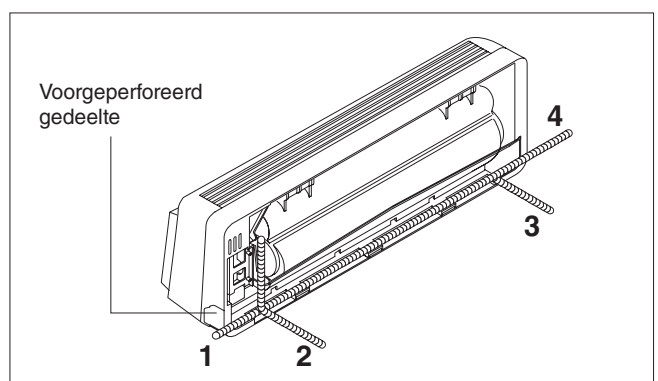
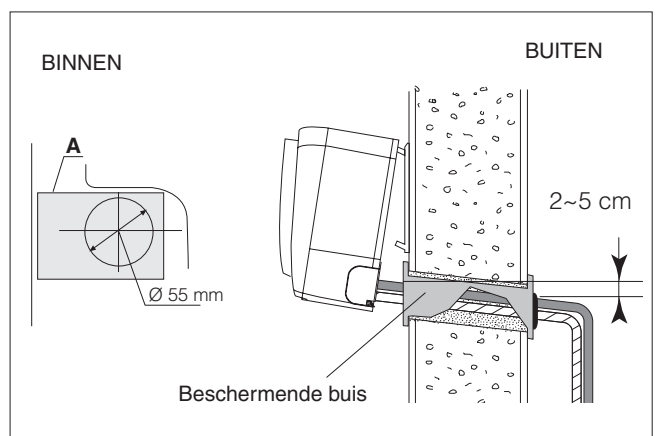
- Doe de pijp (voor vloeistoffen en gas) via de buitenkant in het gat in de muur of monteer de pijp via de binnenkant nadat de slangen aangelegd zijn en de kabels aan de binnenkant aangesloten zijn, zodat de leiding op de buitenunit aangesloten kan worden. Bepaal op basis van de richting van de leiding of u het voorgeperforeerde gedeelte wilt verwijderen.

Hydraulische aansluitingen

- ⚠ Alvorens de airconditioner te installeren moet u de richting kiezen waar u de leidingen uit de unit wilt laten lopen; u kunt de leidingen in één van de op figuur aangegeven richtingen laten lopen:



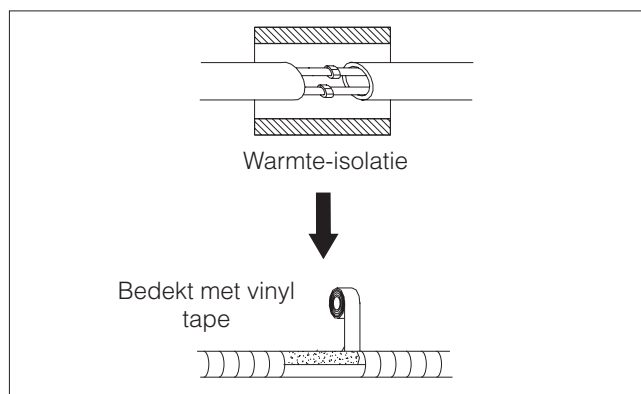
NB: Uw bevestigingsplaat kan een andere vorm hebben dan die hierboven afgebeeld is maar de installatiemethode is hetzelfde.



Nadat u de leiding aangesloten heeft moet u de aftapslang installeren. Nu moeten de voedingskabels geïnstalleerd worden.

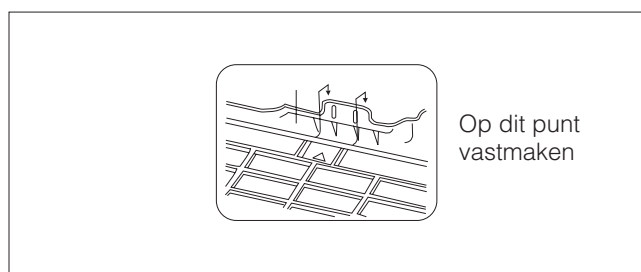
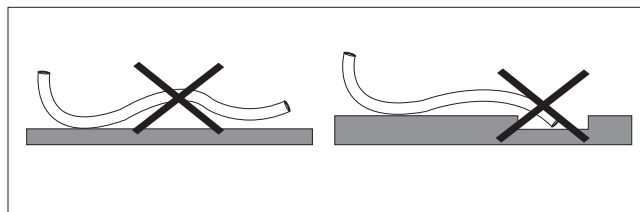
Na de aansluiting moeten de leiding, de kabels en de aftapslang met het warmte-isolatiemateriaal bedekt worden.

- ⚠ Bedek de verbindingen van de leidingen met isolatiemateriaal en bevestig dit met vinyl tape.
- ⚠ Bedek de doorvoergaten in de muur met soepel materiaal, wat het beste geluidwerend materiaal kan zijn.
- ⚠ Upon completion of installation, check that the condensate flows out regularly.



Isolatie van de leidingen

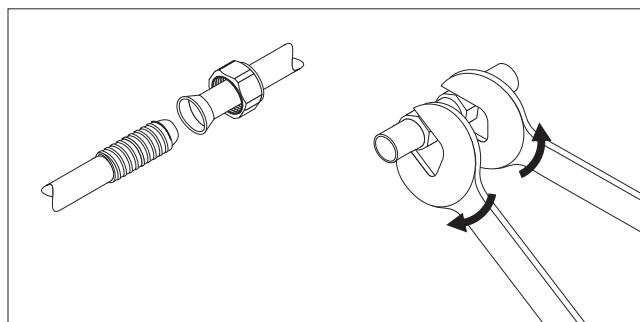
- ⚠ Plaats de aftapslang (niet meegeleverd) onder de leidingen en let er daarbij op dat er geen hevels gevormd worden.
- ⚠ Om de aansluitingen te isoleren moet u polyetheenschuim met een dikte van meer dan 6 mm gebruiken.
- ⚠ De aftapslang moet naar beneden gedraaid worden om de afvoer mogelijk te maken.
- ⚠ Buig de aftapslang niet, zorg dat er geen uitsteeksels aan zitten, zorg ervoor dat hij niet in de war raakt en dompel het uiteinde ervan niet onder in water. Als er een verlengslang op de aftapslang aangesloten wordt moet u controleren of deze van warmte-isolatie voorzien is als u hem in de binnenunit laat lopen.
- ⚠ Als de leiding naar rechts geleid wordt moeten de leiding, de voedingskabel en de aftapslang van warmte-isolatie voorzien worden en met een slangkoppeling aan de achterkant van de unit vastgemaakt worden.
 1. Doe de slangkoppeling in de behuizing
 2. Druk erop om de slangkoppeling aan de onderkant vast te maken.



Aansluiting van de leidingen

Sluit de slangen van de binnenunit met behulp van twee sleutels aan.

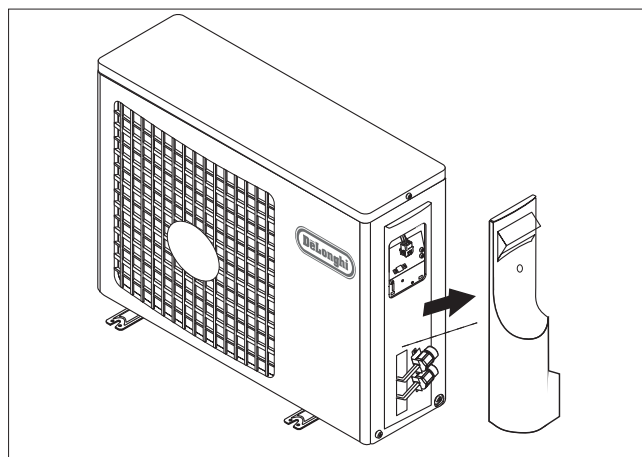
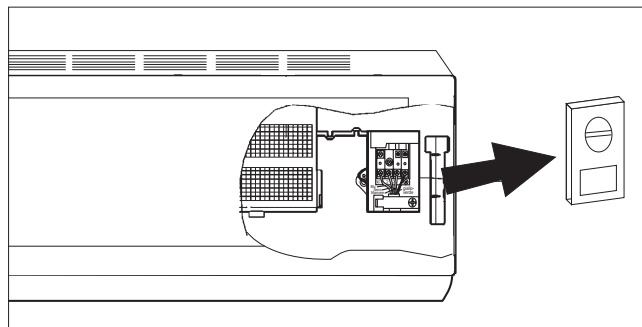
- ⚠ Let goed op het voorgeschreven aanhaalmoment zoals hieronder aangegeven om het risico niet te lopen dat de slangen, de connectoren en de verzonken moeren vervormd en beschadigd worden.
- ⚠ Zet de verbindingen volgens de methode waarbij twee sleutels in de tegenovergestelde richting gehouden worden vast



Elektrische aansluitingen

Om de elektrische aansluitingen tot stand te brengen moet u bij de klemmenblokken van de units komen. Zie de afbeeldingen hiernaast.

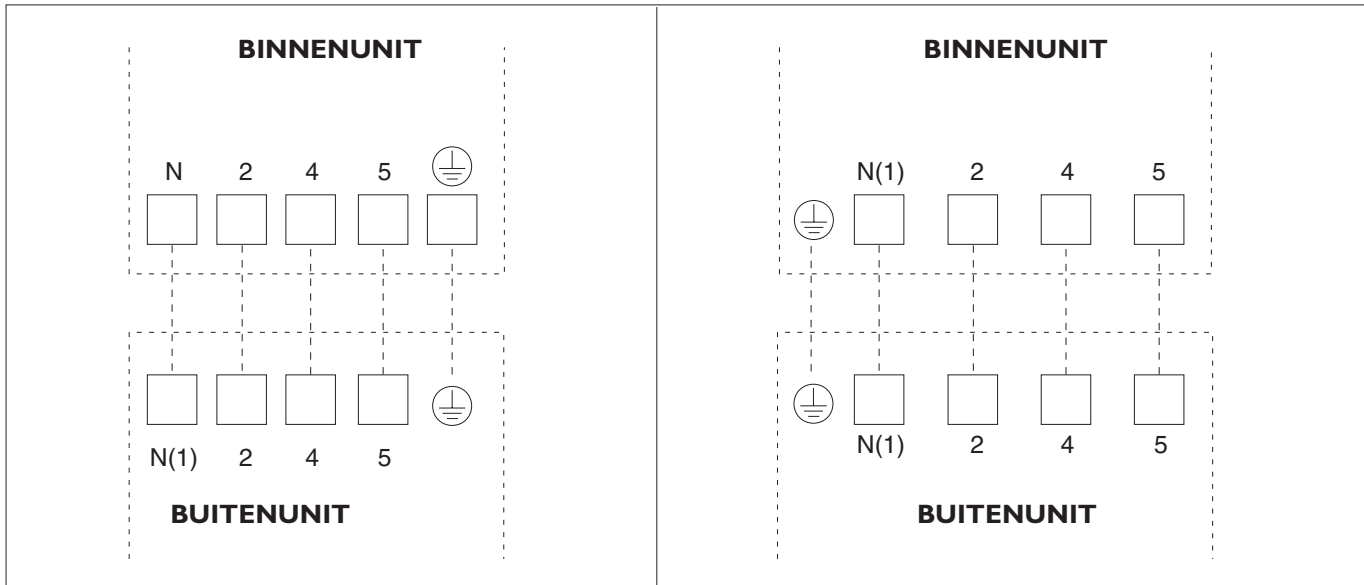
- ⚠ Om de grootte van de geleiders voor de elektrische aansluiting en de verbinding van de units op de juiste manier te bepalen moet u de tabel met de technische gegevens raadplegen.
- ⚠ Voor wat de elektrische aansluitingen betreft zie het schema van de circuits in het toegangsdeurtje en de informatie die in deze handleiding staat.
- ⚠ De verbindingenkabel tussen de buiten- en de binnen-unit moet geschikt zijn voor gebruik buiten.
- ⚠ De stekker moet ook na installatie van het apparaat bereikbaar blijven zodat de stekker indien nodig uit het stopcontact gehaald kan worden.
- ⚠ Het is verplicht om een meerpoleige thermische magneetschakelaar, als lijnscheidingsschakelaar, te installeren in overeenstemming met de voorschriften CEI-EN (met een opening tussen de contacten van minimaal 3,5 mm) die in de buurt van het apparaat geïnstalleerd moet worden.
- ⚠ Het apparaat moet op een deugdelijke manier geaard worden.
- ⚠ In geval van slijtage moet de voedingskabel door de erkende technische servicedienst vervangen worden.
- ⊘ Het is verboden om gas- en waterleidingen voor de aarding van het apparaat te gebruiken.
- ⚠ Nadat de aansluitingen voltooid zijn moeten de kabels met kabelklemmen bevestigd worden en moeten de deksels van de klemmenblokken weer aangebracht worden.
- ⚠ De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden als deze aanwijzingen en de veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen worden.



AANSLUITSCHEMA

FRID 9K e 12 K

FRID 18K



⚠ Zie erop toe dat bij het tot stand brengen van de verbindingen tussen de binnen- en de buitenunit de nummering van de betreffende klemmenblokken aangehouden wordt.

⚠ Er wordt geadviseerd om een reststroomsysteem (RCD) te installeren, dat een nominale werkingsreststroom van niet meer dan 30 mA heeft.

INSTALLATIE VAN DE BUITENUNIT

INSTALLATEUR

Plaatsing

⚠ De unit moet stevig met bouten op een vlakke en stevige vloer bevestigd worden. Als men de unit aan de muur of op het dak wil installeren moet erop gelet worden dat de steun stevig vastgezet wordt om te voorkomen dat deze door sterke trillingen of harde wind beweegt.

⊖ Installeer de buitenunit niet in nissen en/of andere nauwe ruimten zoals luchtopeningen

⊖ Installeer de buitenunit niet op plaats waar de zon rechtstreeks op het apparaat schijnt.

⚠ Houd de benodigde minimum ruimten aan.

Installatie van de leidingen

⚠ De koellijnen mogen de maximum lengtes aangegeven in de tabel van de technische gegevens niet overschrijden.

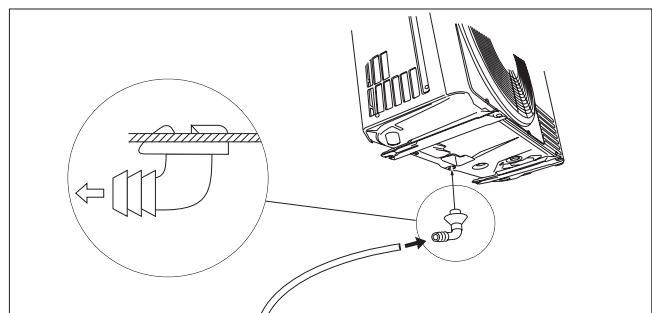
⚠ De koelleidingen mogen niet langer zijn dan de in de tabel met de technische gegevens vermelde maximum lengte.

⚠ Alle koelleidingen en verbindingen moeten thermisch geïsoleerd worden.

⚠ Zet de verbindingen volgens de methode waarbij twee sleutels in de tegenovergestelde richting gehouden worden vast.

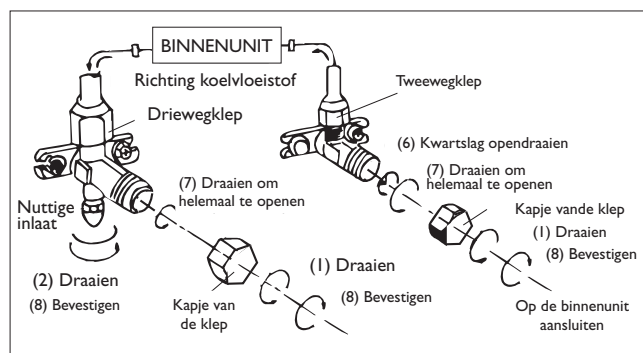
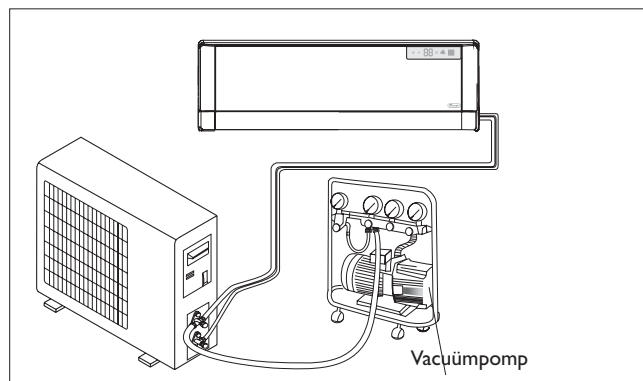
Installeer de aftapkoppeling en de aftapslang (alleen bij het model met warmtepomp)

De condens stroomt uit de buitenunit als het apparaat tijdens de verwarmingsfunctie functioneert. Om de buren niet te hinderen en rekening te houden met het milieu moet er een aftapkoppeling en een aftapslang geïnstalleerd worden om het condenswater af te voeren. Het is voldoende om de aftapkoppeling en het rubberen ringetje op de ombouw van de buitenunit te installeren en er daarna een aftapslang op aan te sluiten zoals afgebeeld op de figuur.

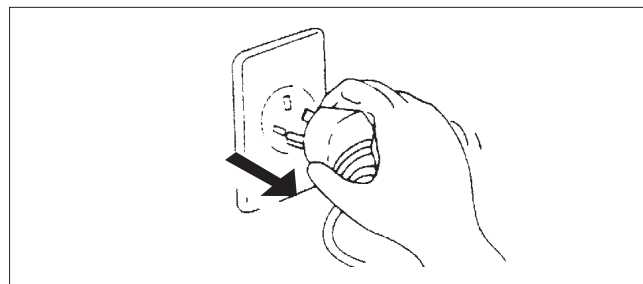


De lucht die vocht bevat dat achtergebleven is in de koelcyclus kan storingen aan de compressor veroorzaken. Nadat u de binnen- en buitenunit aangesloten heeft moet u de lucht en het vocht uit de koelcyclus spuien door een vacuümpomp te gebruiken.

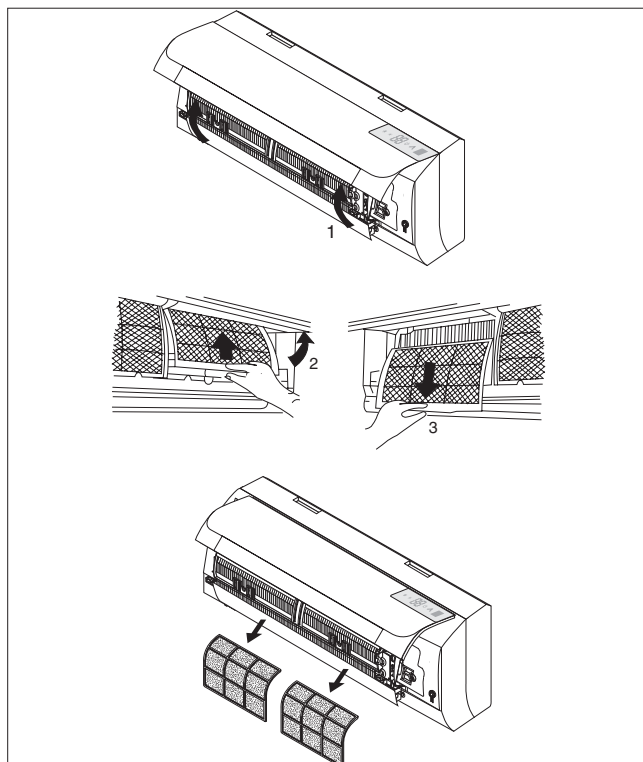
- (1) Draai de kapjes van de twee- en driewegkleppen los en haal ze eraf.
- (2) Draai het kapje van de klep los en haal dit eraf.
- (3) Sluit de slang van de vacuümpomp aan op de klep.
- (4) Laat de vacuümpomp 10-15 minuten draaien totdat de absolute onderdruk van 10 mm Hg bereikt wordt.
- (5) Terwijl de vacuümpomp nog in werking is moet u de lage drukknop op de koppeling van de vacuümpomp dichtdraaien. Stop de vacuümpomp daarna.
- (6) Draai de tweewegklep een kwartslag open en draai de klep na 10 seconden weer dicht. Controleer de dichtheid van alle verbindingen met vloeibare zeep of een elektronische lekzoeker.
- (7) Draai het lichaam van de twee- en driewegkleppen. Maak de slang van de vacuümpomp los
- (8) Breng alle kapjes van de kleppen weer aan en draai ze weer vast.


ONDERHOUD
INSTALLATEUR

- ⚠ Regelmatig onderhoud is heel belangrijk om ervoor te zorgen dat uw airconditioner in goede staat blijft.
- ⚠ Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren moet u de stroom uitschakelen door de hoofdschakelaar van de installatie op "uit" te zetten.

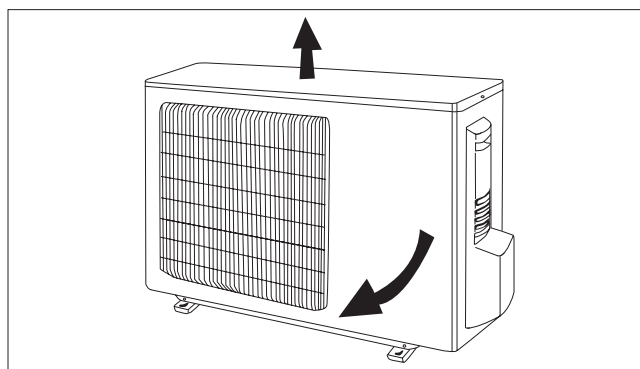

BINNENUNIT
Verwijderen en reinigen van het filter

- Maak het frontpaneel open en houd daarbij de richting van de pijl (1) aan.
- Houd het frontpaneel met uw ene hand omhoog en trek met uw andere hand het luchtfilter eruit.
- Maak het filter met water schoon; als het filter besmeurd is met olie kan het met warm water gewassen worden (het water mag niet heter zijn dan 45°C). Laat het filter daarna op een koele en droge plaats drogen.



BUITENUNIT

- ⚠ Een instrumentatie gebruiken geschikt voor het koelproduct aanwezig in de machine.
- ⊖ Geen koelproduct gebruiken dat verschilt van hetgeen wordt aangeduid op de plaat met de karakteristieken.
- ⚠ Gebruik geen minerale olie voor het schoonmaken van de unit.



NB: Het kan gebeuren dat de hierboven vermelde afbeeldingen voor wat de buitenkant betreft niet kloppen met de units die u gekocht heeft.

ANALYSE VAN MOGELIJKE STORINGEN

INSTALLATEUR

Storing	Mogelijke oorzaken
• Het apparaat functioneert niet	Geen stroom / Stekker niet in het stopcontact
	Motor ventilator binnen-/buitenunit beschadigd
	Thermische magneetschakelaar compressor defect
	Beveiliging defect of zekeringen doorgebrand
	Aansluitingen losgeraakt of stekker niet aangesloten
	Soms functioneert de beveiliging niet meer om het apparaat te beschermen
	Spanning hoger dan 244V of lager dan 206V
	TIMER-ON functie actief
• Er is een vreemde geur	Elektronische besturingskaart beschadigd
• Er is het geluid van stromend water te horen	Luchtfilter vuil
• Er komen spatten van verdampt water uit de luchtuitlaat	Er stroomt vloeistof terug in het koelsysteem
• Er is een vreemd geluid	Dit gebeurt als de lucht in de ruimte erg snel koud wordt, bijvoorbeeld tijdens de werkingsfunctie "KOELEN" of "ONTVOCHTIGEN".
• Er komt niet genoeg koude of warme lucht uit	Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten of intrekken van het voorpaneel door de warmteschommelingen en duidt niet op een probleem.
	De temperatuur is niet goed ingesteld
	In- en uitlaten van de airconditioner afgedekt
	Luchtfilter vuil
	Ventilatiesnelheid op het minimum ingesteld
	Andere warmtebronnen in het vertrek
• Het apparaat reageert niet op de bedieningen	Geen koelmiddel
	Afstandsbediening dicht genoeg bij de binnenunit
	Batterijen van de afstandsbediening leeg
	Obstakels tussen de afstandsbediening en de signaalontvanger op de binnenunit
• Het display van het bedieningspaneel is uit	Geen stroom
	Bedieningspaneel defect
	Elektronische besturingskaart defect
• Schakel de airconditioner onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact in één van de volgende gevallen:	Vreemde geluiden tijdens de werking
	Zekeringen of schakelaars defect
	Waterspatten of voorwerpen in het apparaat
	Kabels of stekkers oververhit
	Erg sterke luchtjes afkomstig uit het apparaat

VOORSCHRIFTEN VOOR HET OP DE JUISTE MANIER VERWIJDEREN VAN HET PRODUCT OP GROND VAN DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Als het product niet bruikbaar meer is mag het niet bij het huishoudelijke afval weggegooid worden.

Het product kan afgegeven worden bij de speciale verzamelpunten voor gescheiden afvalverwerking die door de gemeentebesturen voorgeschreven zijn of bij de verkopers die deze service verlenen.

Door ervoor te zorgen dat een huishoudelijk apparaat op de juiste manier als afval verwerkt wordt helpt u mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die veroorzaakt zouden kunnen worden door onjuiste verwerking van dit product als afval en hierdoor is het mogelijk om de materialen waar het product uit bestaat te recyclen om een aanzienlijke besparing van energie en bronnen te verkrijgen.



Code 5717310141 Herz. 00

MILIEU-INFORMATIE

INSTALLATEUR

Deze unit bevat fluorhoudend gas met broeikaseffect die onder het protocol van Kyoto vallen. Het onderhoud en de verwijdering mogen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd worden.

Koelmiddel (gas) R410A, GWP = 1975

EXTRA KOELMIDDELVULLING

INSTALLATEUR

Op basis van de EG-Verordening nr. 842/2006 is het bij bepaalde fluorhoudende gasen met broeikaseffect in geval van toevoegen van koelmiddel verplicht om:

- De meegeleverde sticker in te vullen, door de hoeveelheid koelmiddel die er in de fabriek in gedaan is (zie het typeplaatje), de extra hoeveelheid en de totale hoeveelheid op te vermelden.
- Plak de sticker dichtbij het technische gegevensplaatje dat op de buitenunit aangebracht is.



Gebruik een onuitwisbare stift.

① = Kg

② = Kg

① + ② = Kg

1 Fabrieksvulling

2 Extra vulling

1+2 Totale vulling

Nederlands

NUTTIGE INFORMATIE

TECHNISCHE SERVICEDIENST
GRUPPO DE'LONGHI

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIË)

De uiterlijke en maatvoeringskenmerken, de technische gegevens en de accessoires van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden in verband met het continu streven naar verbeteringen door het bedrijf.

уважаемый покупатель,
Благодарим Вас за то, что Вы выбрали кондиционер
FRIO DeLonghi. Он является современным и высококачественным прибором,
который предоставит Вам большое удовлетворение.

В настоящих инструкциях содержатся важные указания
и рекомендации, которые мы просим выполнять для того,
чтобы использовать кондиционер наилучшим образом.

Еще раз спасибо Вам!
DeLonghi.

В связи с непрерывным стремлением усовершенствования компании, наружные и размерные характеристики, а также
технические данные и принадлежности этого прибора могут потерпеть изменения без предупреждения.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ..... Стр.

Соответствие и гамма	1
Нормы безопасности и рекомендации для установщика	2
Нормы безопасности и рекомендации для пользователя	2
Правила безопасности и запреты	3
Элементы устройства	3
Технические данные	4

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ Стр.

Рабочий режим и дисплей электронного климат-контроля ECC	5
Пульт дистанционного управления	5
Режимы работы	7
Режим ОХЛАЖДЕНИЕ	8
Режим НАГРЕВАНИЕ	8
Режим ТАЙМЕРА	8
Режим FAN	9
Режим DRY	9
Режим AUTO	9
Режим SLEEP	10
ДРУГИЕ Функции	10
Вспомогательный выключатель	10

УСТАНОВЩИК..... Стр.

Перемещение	11
установка внутреннего блока	11
установка внешнего блока	14
Стравливание воздуха	15
Обслуживание устройства	15
Определение возможных неисправностей	16
утилизация	17
Экологическая информация	17
Дополнительная заправка хладагентом	17
Полезные замечания	17

СООТВЕТСТВИЕ И ГАММА

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Приобретенный вами кондиционер соответствует следующим
директивам Евросоюза:

- о низком напряжении 73/23/ЕЕС
- об электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС



Модель FRIO
Frio 9K
Frio 12K
Frio 18K

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- ⚠ Перед началом установки и эксплуатации данного устройства следует ознакомиться с настоящим руководством.
- ⚠ При перемещении кондиционера на другое место проверить, не попал ли в холодильное устройство воздух, и нет ли утечек хладагента.
- ⚠ После установки кондиционера провести один пробный цикл и записать рабочие данные.
- ⚠ Тип предохранителя, используемого во внутреннем блоке, имеет номинальные характеристики 2,5 A, T, 250 V.
- ⚠ Пользователь должен снабдить все устройство предохранителем, рассчитанным на максимальное входное напряжение, либо иным защитным приспособлением для защиты от повышенных нагрузок.
- ⚠ Напряжение сети должно соответствовать тому, которое указано на табличке с номинальными данными. Беречь от загрязнения выключатель или штепсельную вилку. Сетевой провод следует подключать к розетке надежно и правильно во избежание опасности поражения электротоком или воспламенения вследствие недостаточного контакта.
- ⚠ Убедиться, что тип имеющейся розетки соответствует типу штепсельной вилки, в противном случае заменить розетку.
- ⚠ Убедиться в надежности крепления основания внешнего блока.
- ⚠ Устройство не следует устанавливать на расстоянии менее 50 см от воспламеняющихся веществ (спирт и т.д.) и от емкостей под давлением (баллонов-спреев и т.п.).
- ⚠ При использовании устройства в помещениях с отсутствием воздухообмена, следует принять меры предосторожности, чтобы возможные утечки хладагента не застаивались в помещении, создавая опасность возгорания.
- ⚠ Материалы, использованные для изготовления упаковки, могут быть повторно использованы. В связи с этим рекомендуем поместить их в специальный контейнер для раздельного сбора бытовых отходов. Выработавший свой рабочий ресурс кондиционер следует сдать в специальный пункт сбора.
- ⚠ Кондиционер следует использовать исключительно так, как указано в настоящем издании. При этом данное руководство не претендует на описание всех возможных условий и ситуаций. Необходимо всегда руководствоваться здравым смыслом и осторожностью при установке, эксплуатации и хранении всех видов бытовых электроприборов.
- ⚠ Прибор следует устанавливать в соответствии с местными правилами об исполнении подобных систем.
- ⚠ Перед получением доступа к клеммам необходимо отсоединить все цепи питания.

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- ⚠ Напряжение сети должно соответствовать тому, которое указано на табличке с номинальными данными. Беречь от загрязнения выключатель или штепсельную вилку. Сетевой провод следует подключать к розетке надежно и правильно во избежание опасности поражения электротоком или воспламенения вследствие недостаточного контакта.
- ⚠ Не рекомендуется отключать вилку от розетки во время работы устройства. Подобные действия могут вызвать возгорание от возникшей искры и т.п.
- ⚠ Пользователь должен поручить установку прибора квалифицированному специалисту, который должен проверить, что заземление выполнено в соответствии с действующими законами, и также установить защитный термоманитный выключатель.
- ⚠ Длительное пребывание в помещении с охлажденным воздухом может вызвать заболевания.
- ⚠ В случае появления дыма или запаха горелого следует немедленно отключить электропитание и связаться с сервисной службой.
- ⚠ Для осуществления ремонта следует обращаться исключительно в центры технического обслуживания, авторизованные производителем. Неправильно выполненный ремонт может привести к поражению электротоком.
- ⚠ При длительном неиспользовании устройства, а также перед проведением работ по очистке или ремонту устройства, следует отключить сетевой провод.
- ⚠ Прибор не предназначен для эксплуатации людьми (в том числе и детьми) с неполноценными физическими, сенсорными или умственными способностями, или обладающими недостаточным опытом или знаниями, за исключением случая, если они находятся под присмотром человека, отвечающего за их безопасность, или если они получили от него инструкции по эксплуатации прибора. Необходимо следить за детьми и убедиться, что они не играют с прибором.
- ⚠ Подбор правильной температуры может предотвратить выход устройства из строя.
- ⚠ Направление поток а воздуха должно быть отрегулировано должным образом. При нагреве воздуха закрылки должны смотреть вниз, при охлаждении – вверх.
- ⚠ Данное устройство предназначено для кондиционирования домашних помещений, и не должно использоваться в иных целях – сушка одежды, охлаждение продуктов и т.п.
- ⚠ Материалы, использованные для изготовления упаковки, могут быть повторно использованы. В связи с этим рекомендуем поместить их в специальный контейнер для раздельного сбора бытовых отходов. Выработавший свой рабочий ресурс кондиционер следует сдать в специальный пункт сбора.
- ⚠ Кондиционер следует использовать исключительно так, как указано в настоящем издании. При этом данное руководство не претендует на описание всех возможных условий и ситуаций. Необходимо всегда руководствоваться здравым смыслом и осторожностью при установке, эксплуатации и хранении всех видов бытовых электроприборов.
- ⚠ Операции по очистке или обслуживанию должен выполнять квалифицированный персонал. В любом случае следует отключать устройство от электрической сети питания перед выполнением его чистки или обслуживания.

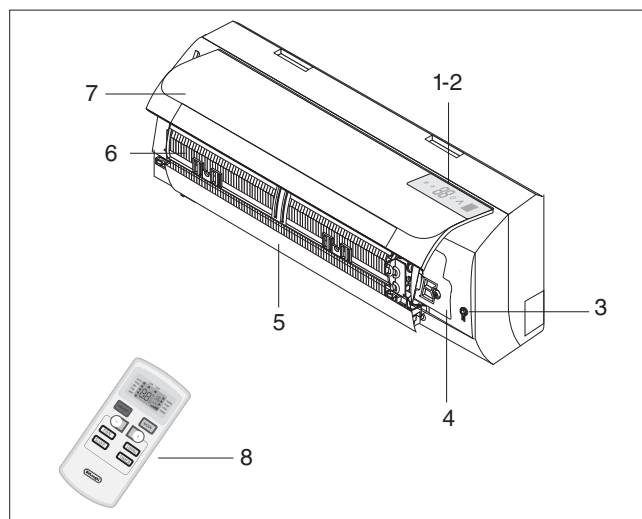
- ❗ Не гнуть, не тянуть и не раздавливать сетевой провод во избежание его повреждения. Поврежденный провод – источник возможных поражений электрическим током и возгораний.
- ❗ В случае повреждения сетевого провода его замену должны осуществлять только квалифицированные специалисты.
- ❗ Не использовать удлинители и тройники.
- ❗ Не выполняйте никакие работы на устройстве, если у вас босые ноги или мокрые части тела.
- ❗ Не перекрывать вход и выход воздуха внешнего и внутреннего блока.
- ❗ Не пытайтесь вносить изменения в характеристики устройства.
- ❗ Запрещается устанавливать устройство в помещениях, в воздухе которых может находиться газ, масло и сера, а также вблизи источников

- ❗а. Не вставляйте и не кладите тяжелые или горячие предметы на устройство.
- ❗ При длительном пользовании кондиционером не оставляйте двери и окна открытыми.
- ❗ Не направляйте поток воздуха непосредственно на растения или животных.
- ❗ Не обрызгивайте кондиционер водой.
- ❗ Не вставляйте и не кладите предметы на внешний блок.
- ❗ Не вставляйте палки и тому подобные предметы в устройство. Это может привести к травматизму.

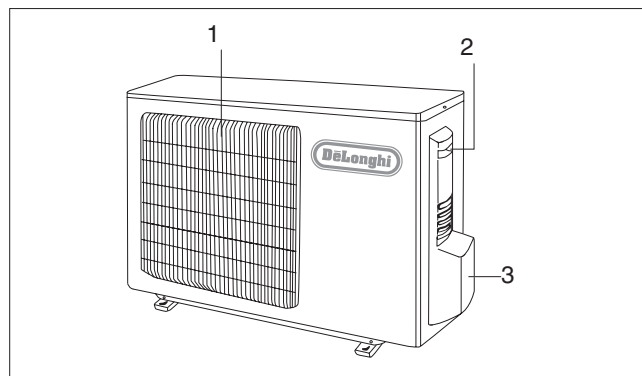
ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

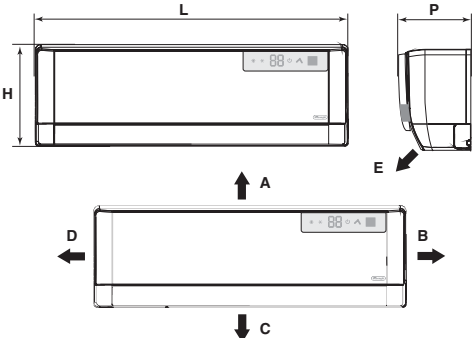
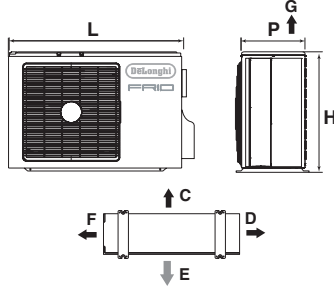
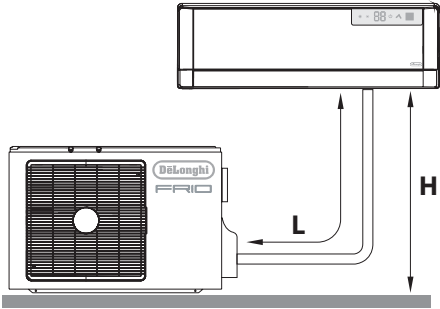
ВНУТРЕННИЙ БЛОК	
N.	Наименование
1	Светодиодный дисплей ЕСС
2	Устройство для приема сигнала
3	Кнопка аварийного выключения
4	Закрывающая панель клеммной колодки
5	Закрылки
6	Воздушный фильтр
7	Передняя панель
8	Интеллектуальный пульт дистанционного управления



ВНЕШНИЙ БЛОК	
N.	Наименование
1	Решетка для выброса воздуха
2	Рукоятка
3	Крышка точек подключения



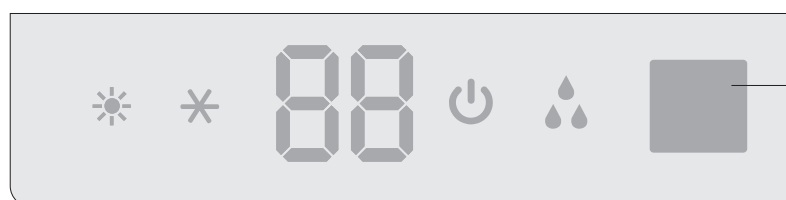
Примечание: Вышеприведенные рисунки представляют собой простое представление устройства и могут не соответствовать его реальному внешнему виду.

FRIO		9K	12K	18K	
Общие данные					
Электрическое питание		230~50 (*)			V~Hz
Тип хладагента		R410 A (**)			
Размеры и соблюдаемые расстояния					
	L	730	790	940	mm
	H	255	265	200	mm
	P	174	175	298	mm
	A	150			mm
	B	150			mm
	C	2500			mm
	D	150			mm
	E	300			mm
	L	785		848	mm
	P	540		540	mm
	H	320		320	mm
	C	300			mm
	D	500			mm
	F	300			mm
	E	2000			mm
	G	500			mm
Вес нетто внутреннего блока		8	9	13	kg
Вес нетто внешнего блока		31	35	40	kg
Соединительные трубопроводы					
Размеры охлаждающих линий	Жидкость	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Газ	12 - 1/2"	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
крутящий момент затяжки линий	Жидкость	20	20	20	Nm
	Газ	60	60	60	Nm
количество хладагента на каждый метр трубопровода (при длине свыше 4 м)		30	30	30	g/m
	H (max)	10	10	10	m
	L (max)	20	20	20	m
Вес заправляемого хладагента R410a (***)		0,76	0,82	1,15	kg
Рабочие пределы					
	Внутренняя часть, сухой термометр		Наружная часть, сухой термометр		
Охлаждение (Макс - мин.)		32 ; 21		43 ; 21	°C
Нагревание (макс. - мин.)		27 ; 20		24 ; -5	°C

(*) Характеристики электрического питания смотри на табличке с номинальными данными

(**) В страны, где необязательно использование хладагента R410A, прибор может поставляться с хладагентом R22.

(***) Точный вес заправляемого хладагента смотри на табличке с номинальными данными.



Устройство для приема сигнала

	Светодиод	Функция
✱	COOL	Режим COOL
☀	HEAT	Режим HEAT
88	SET	Указывает температуру в °C
⏻	ON-OFF	Указывает работу прибора
💧	DRY	Режим DRY

⚠ Форма и место расположения выключателей и индикаторов могут различаться в зависимости от модели, но их работа одинакова.

⚠ Наличие напряжения при открытой решетке.

⚠ В случае утери пульта дистанционного управления выполните следующее:

- При отключенном блоке нажмите кнопку **АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕЗАПУСКА**, расположенную на блоке, для включения работы кондиционера. Кондиционер автоматически выберет режим охлаждения, осушения или нагревания в зависимости от условий окружающей среды, для обеспечения максимального комфорта.
- Для выключения блока нажмите кнопку **АВТОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕЗАПУСКА** еще раз.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

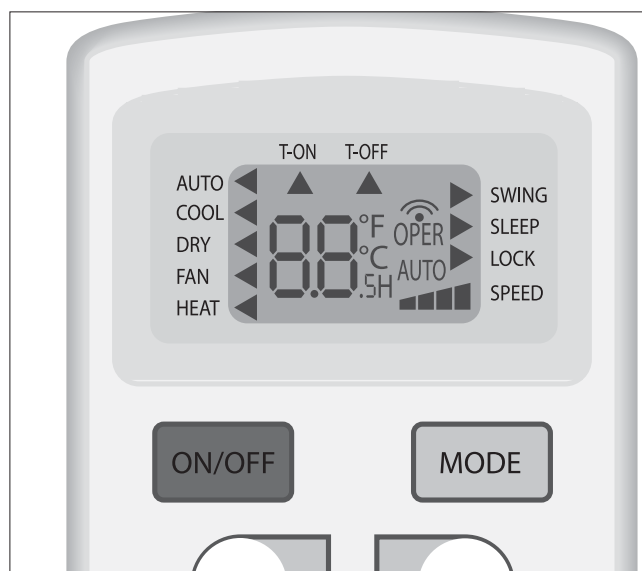
Tasto	Funzione
ON/OFF	Включение/выключение
MODE	Выбирает режим работы
(-) DOWN	Уменьшает температуру или время на 1 единицу
(+) UP	Увеличивает температуру или время на 1 единицу
FAN	Выбирает скорость вентилятора
SLEEP	Включает ночной режим
SWING	Регулирует положение закрылков
TIMER	Настройка ТАЙМЕРА



ДИСПЛЕЙ пульта дистанционного управления

Символы индикации на жидкокристаллическом дисплее

AUTO	Индикатор автоматического режима Auto
COOL	Индикатор режима охлаждения
DRY	Индикатор режима осушения
FAN	Индикатор режима вентиляции
HEAT	Индикатор режима нагрева
SWING	Индикатор включения дефлектора воздуха
SLEEP	Индикатор ночного режима
LOCK	Индикатор блокировки пульта д/у
SPEED	Индикатор скорости: супер мин., мин., средн., макс.
T-ON	Индикатор TIMER ON
T-OFF	Индикатор TIMER OFF
°F	Индикатор заданной температуры в градусах Фаренгейта
°C	Индикатор заданной температуры в градусах Цельсия
.5H	Индикатор настройки таймера
	Индикатор приема сигнала

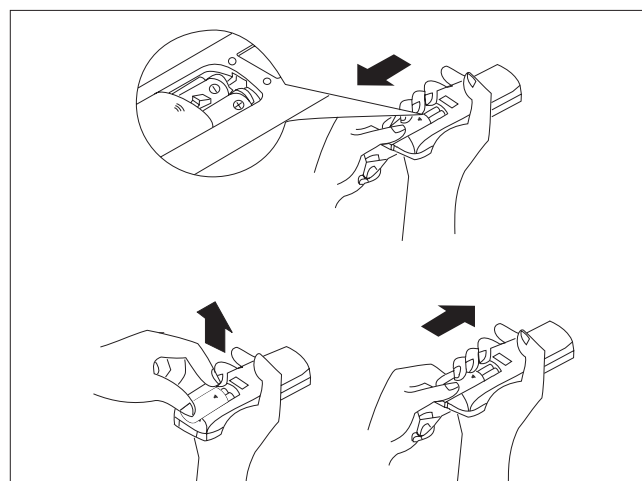


⚠ Дисплей пульта дистанционного управления остается в рабочем состоянии даже при выключенном устройстве.

Порядок установки батарей

- Снять крышку с гнезда для установки батарей, сдвинув ее в направлении, указанном стрелкой.
- Устанавливать новые батареи соблюдая полярности (+) и (-).
- По имеющимся направляющим установить на место крышку.

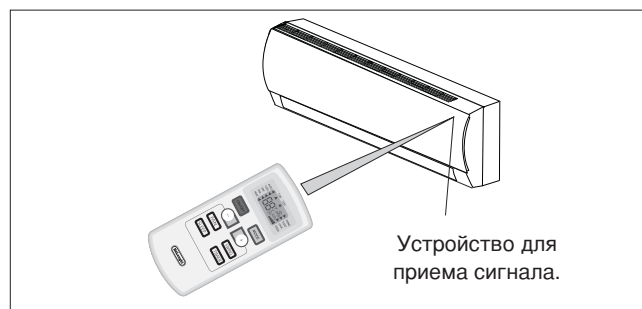
⚠ Использовать 2 батареи R03 AAA (1,5 В). Не применять батареи перезаряжающегося типа. Замену батарей следует производить в том случае, когда индикация дисплея перестает считываться. Батареи пульта дистанционного управления должны утилизироваться в порядке, установленном национальным законодательством.



Использование пульта д/у

Для включения кондиционера направьте пульт д/у в направлении устройства для приема сигнала. Пульт д/у функционирует на расстоянии до 8 метров от внутреннего блока.

⚠ Хранить пульт д/у следует на расстоянии не менее 1 м от телевизора и других электроприборов.



Режимы работы	
ON/OFF	Включение/выключение/режим ожидания Символ  появится на пульте дистанционного управления, когда кондиционер включен. При включении или выключении функции Timer и Sleep отключаются.
FAN (Режим вентилятора)	При каждом нажатии кнопки FAN скоростной режим последовательно меняется между: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Выбор режима работы. Выбрав режим AUTOFAN, кондиционер автоматически выберет скорость вентиляции.
SWING	Регулировка воздушного потока При нажатии кнопки "SWING" закрылки регулировки воздушного потока начинают автоматически колебаться; при повторном нажатии кнопки "SWING" колебание закрылков останавливается. Запуск этой функции, если она была включена в режиме HEAT, будет специально задерживаться на несколько секунд для обеспечения немедленного выпуска горячего воздуха с приятной температурой на выходе (функция Hot-Start)
MODE	Выбор режима работы. При каждом нажатии на кнопку MODE (РЕЖИМ) режим работы последовательно меняется следующим образом: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING. Режим по умолчанию - AUTO.
TEMP Down/Up	Установка температуры Нажать один раз для повышения (+) или понижения (-) заданной температуры на 1°C. Температура регулируется в следующих пределах: - НАГРЕВАНИЕ - ОХЛАЖДЕНИЕ - ОСУШЕНИЕ - ВЕНТИЛЯТОР 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C Настройка таймера. Нажмите один раз (+) для увеличения настройки на 0,5 ч, или нажмите (-) для уменьшения настройки на 0,5 ч.

⚠ Не пытайтесь ориентировать закрылки вручную для направления воздуха по вертикали, поскольку это может привести к нарушению работы устройства. Если это произошло, устройство следует выключить, обесточить, а затем повторно включить в сеть.

Регулировка воздушного потока по горизонтали (вручную)

Повернуть ползуну регулировки закрылков для направления выходящего воздуха по горизонтали (изменения угла воздушного потока) так, как указано на рисунке.

Примечание: изображенное устройство может отличаться от приобретенного вами кондиционера.

⚠ Данная операция должна выполняться при выключенном устройстве.



Примечание: При включении устройство входит в рабочий режим, установленный последним перед выключением.



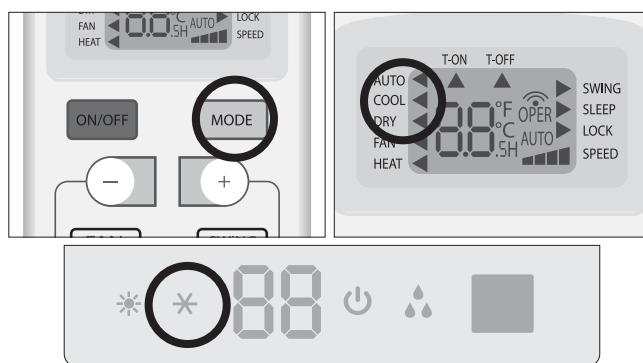
Ползуну регулировки закрылков для направления воздушного потока по горизонтали

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Для включения функции охлаждения (COOL) нажимайте кнопку MODE до тех пор, пока на дисплее не появится символ (◀) рядом с надписью COOL.

Воспользуйтесь кнопками (+) UP и (-) DOWN для изменения значения температуры. При каждом нажатии кнопка заданное значение температуры увеличивается или уменьшается на 1°C.



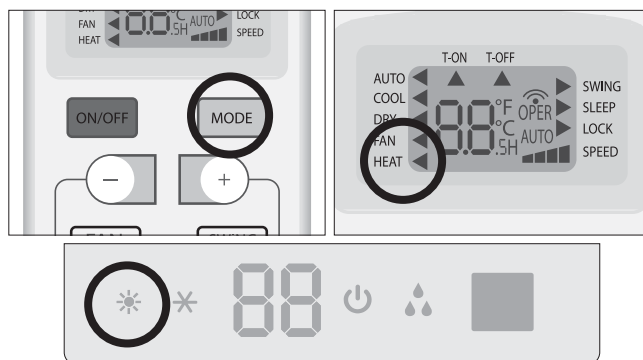
РЕЖИМ НАГРЕВАНИЯ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Для включения функции нагрева (HEAT) нажимайте кнопку MODE до тех пор, пока на дисплее не появится символ (▶) рядом с надписью HEAT.

Воспользуйтесь кнопками (+) UP и (-) DOWN для изменения значения температуры. При каждом нажатии кнопка заданное значение температуры увеличивается или уменьшается на 1°C.

Устройство оснащено функцией **Hot Start**. Эта функция задерживает на несколько секунд запуск устройства для обеспечения немедленного выпуска горячего воздуха.



РЕЖИМ ТАЙМЕРА

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Автоматическое включение

Для программирования автоматического включения кондиционера выполните приведенные ниже операции:

- При выключенном приборе нажмите кнопку TIMER. Символ (▶) под T-ON и буква H будут мигать 5 секунд.

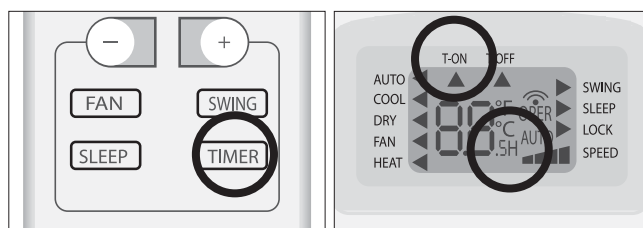
В течение этого времени:

- используйте кнопки (+) UP и (-) DOWN для настройки продолжительности работы.

При каждом нажатии кнопка значение меняется по 0,5 ч (от 0,5 до 24 ч.).

В случае принятия настройки дисплей отобразит сначала настроенное значение, после чего снова покажет температуру.

Примечание: Для отключения функции нажмите кнопку TIMER ON еще раз.



Автоматическое выключение

Для программирования времени автоматического выключения кондиционера выполните приведенные ниже операции:

- При включенном приборе нажмите кнопку TIMER. Символ (▶) под T-OFF и буква H будут мигать 5 секунд.

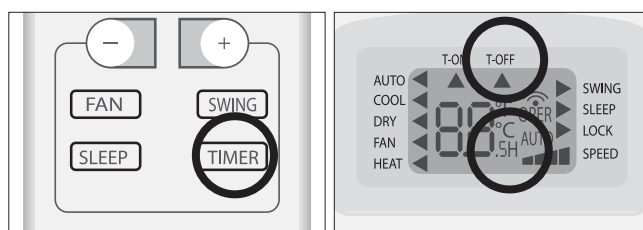
В течение этого времени:

- используйте кнопки (+) UP и (-) DOWN для настройки продолжительности работы.

При каждом нажатии кнопка значение меняется по 0,5 ч (от 0,5 до 24 ч.).

В случае принятия настройки дисплей отобразит сначала настроенное значение, после чего снова покажет температуру.

Примечание: Для отключения функции нажмите кнопку TIMER OFF еще раз.

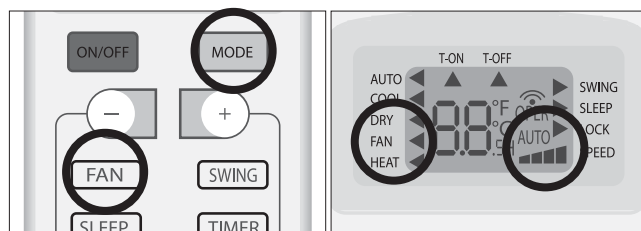


Режим вентиляции

Для включения функции вентиляции (FAN) нажимайте кнопку MODE до тех пор, пока на дисплее не появится символ (◀) рядом с надписью FAN.

При каждом нажатии клавиши FAN, скоростной режим последовательно меняется: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Кроме того, пульт д/у запоминает скорость, заданную для предыдущего режима работы.

В режиме AUTO, кондиционер автоматически выбирает скорость вентиляции и режим работы (ОХЛАЖДЕНИЕ или НАГРЕВАНИЕ).



РЕЖИМ DRY

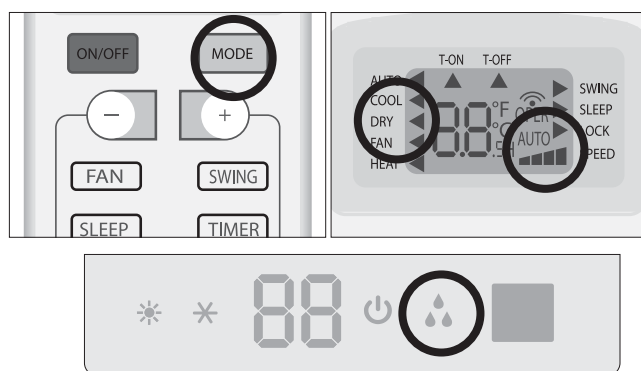
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Режим осушения

Для включения функции осушения (DRY) нажимайте кнопку MODE до тех пор, пока на дисплее не появится символ (◀) рядом с надписью DRY.

Устройство включается в зависимости от температуры воздуха помещения и установленной температуры.

- Если температура воздуха в помещении ниже установленной температуры на 2 °C, то компрессор и внешний блок выключаются, в то время как вентилятор внутреннего блока будет работать на минимальной скорости.
- Если температура воздуха в помещении превышает установленную температуру на 2 °C, то устройство автоматически входит в режим осушения и включает вентилятор на минимальной скорости.



РЕЖИМ AUTO

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

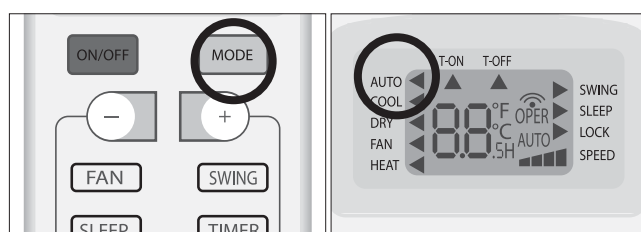
Режим автоматической работы

Для включения функции (автоматической) работы AUTO нажимайте кнопку MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока на дисплее не появится символ (◀) рядом с надписью AUTO.

В режиме AUTO скорость вращения вентилятора, режим работы и температура задаются автоматически для обеспечения комфортных условий в зависимости от имеющейся температуры воздуха в помещении.

Температура воздуха помещения	Режим
circa 22°C	НАГРЕВАНИЕ
22 ~ 24°C	ОСУШЕНИЯ
Выше 26°C	ОХЛАЖДЕНИЕ

Примечание: Во время работы в режиме AUTO на дисплее не показывается температура.

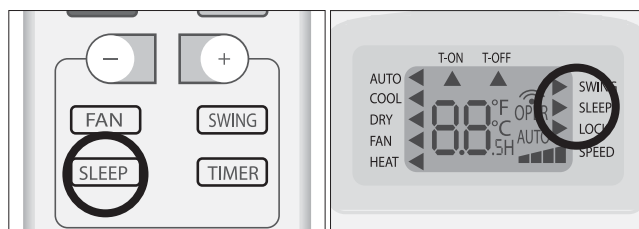


Режим ночной работы

Для включения ночного режима при подключенных функциях COOL, DRY и HEAT нажмите кнопку SLEEP. На дисплей выводится (◀) рядом с надписью SLEEP.

Для отключения ночного режима нажмите кнопку SLEEP еще раз.

Во время работы в ночном режиме установленная температура увеличится на 1 °C в течение первого часа работы, и на 2 °C в течение последующего часа, с поддержанием разницы в плюс 2°C в последующие часы. Выбрав ночной режим нагревания, заданная температура опустится на 1 °C в течение первого часа работы и на 2 °C в течение последующего часа, с поддержанием разницы в минус 2 °C в последующие часы, при этом вентилятор будет работать на минимальной скорости.



Примечание: Функция SLEEP не может использоваться во время работы в режиме AUTO и FAN.

ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Функция LOCK (при наличии)

Одновременным нажатием кнопок (+) и (-) в течение трех секунд включается функция LOCK (блокировка клавиатуры). При помощи этой команды блокируются настроенные функции, а пульт д/у не будет принимать никакую инструкцию, кроме инструкции разблокировки.

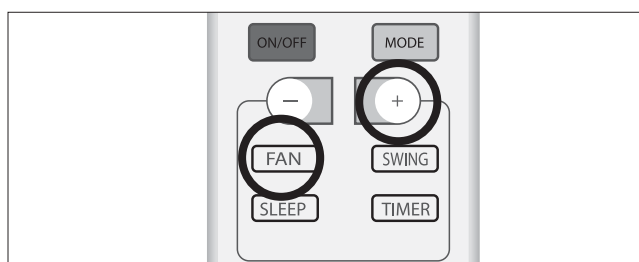
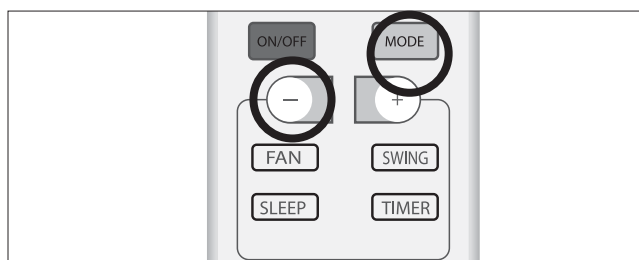
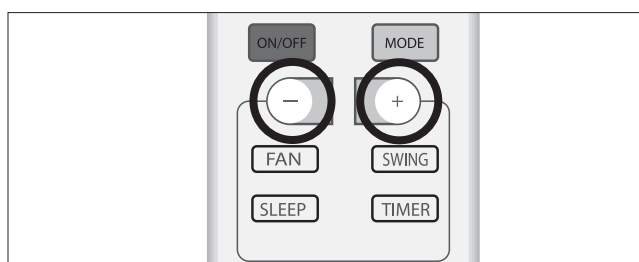
Для отключения этой функции нажмите еще раз кнопки (+) и (-) одновременно.

Изменение единицы измерения, с °C на °F (при наличии)

Для переключения единицы измерения с °C на °F и наоборот, при выключенном приборе нажмите одновременно кнопки MODE и (-).

Выключение дисплея прибора

При необходимости (например, если внутренний блок установлен в спальне) дисплей прибора можно выключить одновременно нажатием кнопки (+) и FAN в течение не менее 3 секунд.



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

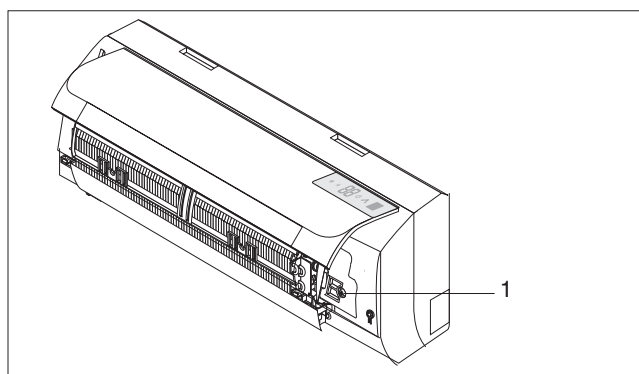
В случае неисправности или поломки пульта дистанционного управления прибор можно включать или выключать при помощи вспомогательного выключателя 1.

Включение

- При выключенном блоке нажмите вспомогательный выключатель, кондиционер начнет работать в режиме AUTO.

Отключение

- При выключенном блоке нажмите вспомогательный выключатель, кондиционер выключится.



- ⚠ Осторожно снимите липкие ленты, установленные на устройстве.
- ⚠ Распаковав устройство, убедитесь в его сохранности и безопасности.

- ⚠ Внешний блок необходимо держать всегда в вертикальном положении.
- ⚠ Перемещением должны заниматься квалифицированные специалисты с необходимой оснасткой и с применением оборудования, соответствующего весу устройства.

УСТАНОВКА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

УСТАНОВЩИК

Перед началом установки определите место позиционирования внутреннего и внешнего блока, учитывая необходимые расстояния блоков (смотри таблицу технических данных).

- ⚠ Установите внутренний блок в кондиционируемом помещении, избегая установку в коридорах или общих проходах.
- ⚠ Установите внутренний блок на минимальную высоту 2,5 м от пола.

Выполните следующую процедуру установки:

Установка крепежной пластины

- Для установки крепежной пластины просверлить в стене отверстия глубиной 32 мм;
- Вставить пластмассовые дюбели в отверстия;
- закрепить крепежную пластину винтами-саморезами, имеющимися в комплекте;
- Проверить правильность и надежность крепления пластины.
- Проверить выравнивание по горизонтали.

Проделать отверстие для трубопровода - Определить место для проделывания (при необходимости) отверстия для трубопровода в зависимости от расположения крепежной пластины;

- Установить манжету через отверстие в стене: это позволяет обеспечить сохранность и чистоту стены.

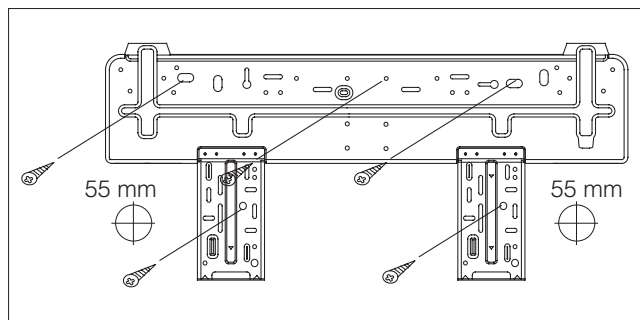
- ⚠ Отверстие должно иметь уклон вниз, в сторону внешней части стены.

Установка холодильных и электрических линий, дренажа конденсата

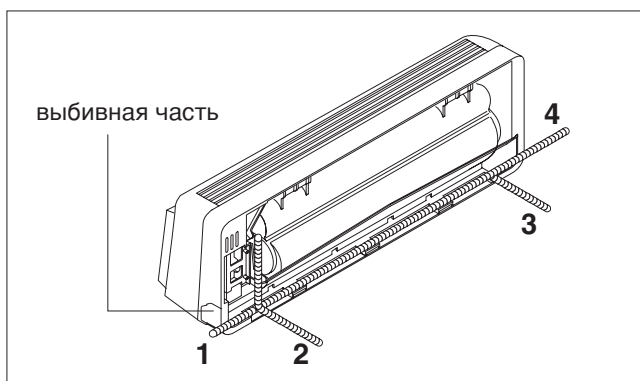
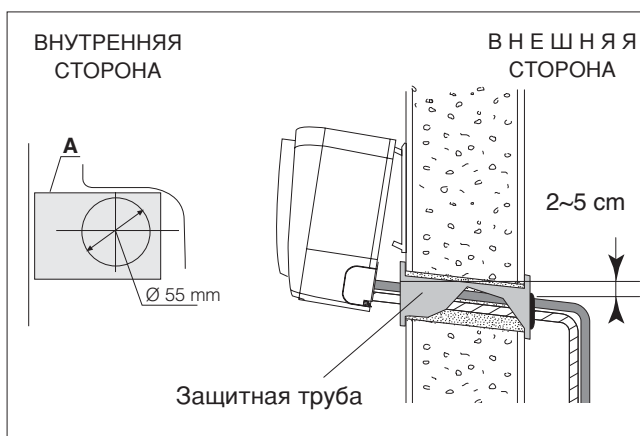
- Провести трубопровод для жидкостей и газа через отверстие в стене, либо направить его с внутренней стороны, по окончании прокладки труб и соединения проводов внутри помещения, то есть при готовности их подводки к внешнему блоку. В зависимости от направления трубопровода решить, удалять или нет выбивную часть пластины.

Гидравлические соединения

- ⚠ Перед установкой кондиционера выбрать направление выхода линий, так как они могут быть ориентированы в одном из 4 указанных на рисунке направлений:



Примечание: Ваша крепежная пластина может иметь форму, отличную от вышеприведенной, но порядок ее крепления остается прежним.



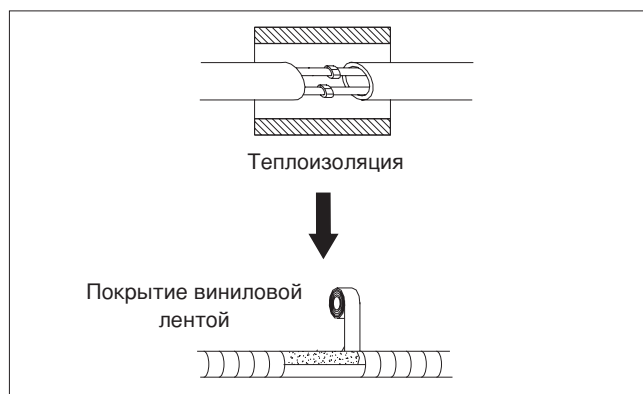
После подключения трубопроводов, установить гибкую дренажную трубку. После этого проложить сетевые провода.

Выполнив подключение, покрыть трубопровод, провода и гибкую дренажную трубку теплоизоляционным материалом.

⚠ Покрыть места соединения труб изоляционным материалом, а затем виниловой лентой.

⚠ Покрыть сквозные отверстия в стене эластичным материалом, желательно звукопоглощающим.

⚠ После установки проверить регулярный отвод конденсата.



Изолирование трубопроводов

⚠ Проложить гибкую дренажную трубку (не входит в поставку) под трубопроводом, обращая внимание на то, чтобы не образовывать сифоны.

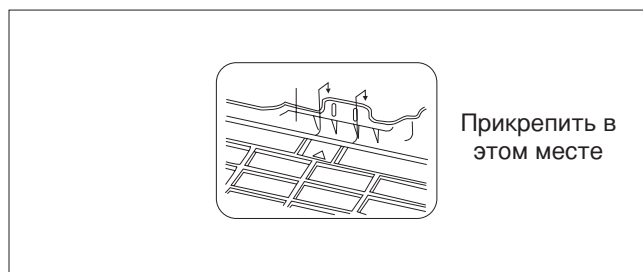
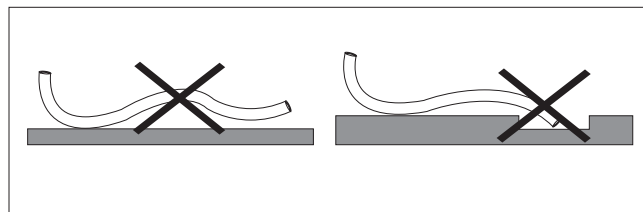
⚠ Для изоляции соединений используйте полиэтиленовую пену толщиной свыше 6 мм.

⚠ Для стекания воды дренажная трубка должна быть направлена вниз.

⚠ Не сгибать дренажную трубку, не допускать наличия на ней препятствий, перекручиваний и не опускать ее конец в воду. В случае крепления к ней трубы-удлинителя убедиться в том, что в районе крепления к внутреннему блоку она имеет теплоизоляцию.

⚠ Если трубопровод направлен вправо, то сам он, шнур питания и дренажная трубка должны иметь теплоизоляцию и быть закреплены на задней части блока с помощью специального крепежа для труб.

1. Вставить узел крепления трубы в посадочное место.
2. Надавить для фиксирования узла крепления трубы к основанию.

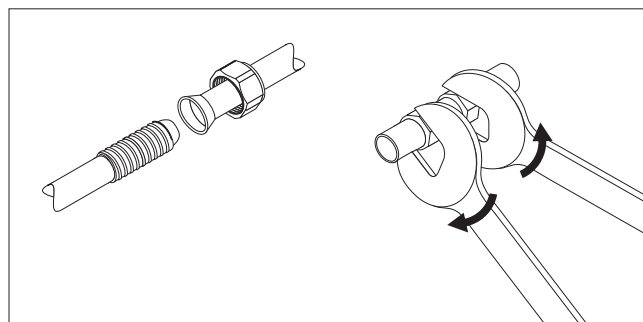


Соединение трубопроводов

С помощью двух ключей соединить трубы внутреннего блока.

⚠ Обратить особое внимание на момент силы во избежание деформации и повреждения труб, соединений и развальцованных гаек.

⚠ Затянуть соединения двумя ключами (смотри таблицу технических данных)



Электрические подключения

Для выполнения электрических подключений необходимо получить доступ к клеммным колодкам блоков. Делается ссылка на приведенные сбоку рисунки.

- ⚠ Для правильного выбора размеров проводников, электрического подключения и соединения блоков смотри таблицу технических данных.
- ⚠ Электросоединения следует выполнять по схеме, имеющейся внутри дверцы доступа, и в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве.
- ⚠ Соединительный провод между внешним и внутренним блоками должен быть рассчитан на работу вне помещений.
- ⚠ После выполнения всех работ по установке устройства необходимо обеспечить постоянный доступ к сетевой вилке с тем, чтобы в случае необходимости ее можно было всегда отключить от сети.
- ⚠ Следует обязательно предусмотреть всеполюсный терромагнитный выключатель, отсекающий линию и соответствующий нормам CEI-EN (с размыканием контактов не менее, чем на 3,5 мм), который следует устанавливать рядом с устройством.
- ⚠ Выполните надежное заземление.
- ⚠ В случае повреждения сетевого провода, его замену должны осуществлять специалисты авторизованного центра технического обслуживания.
- ⊖ Запрещается использовать газо- и водопроводные трубы для заземления устройства.
- ⚠ Завершив соединения, закрепите провода кабельными зажимами и установите на место крышки клеммных колодок
- ⚠ Изготовитель снимает с себя любую ответственность в случае несоблюдения данных указаний и норм по технике безопасности.

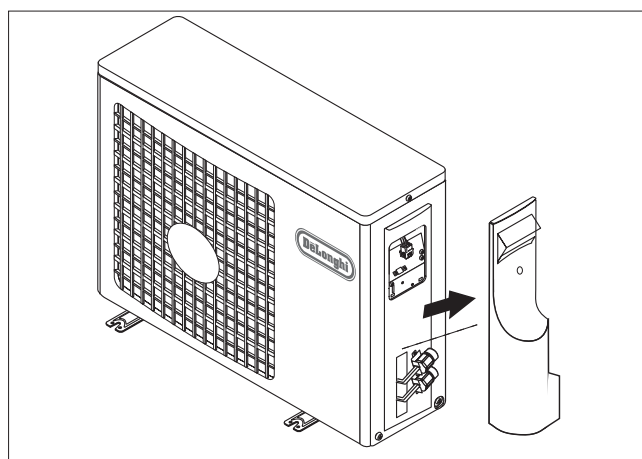
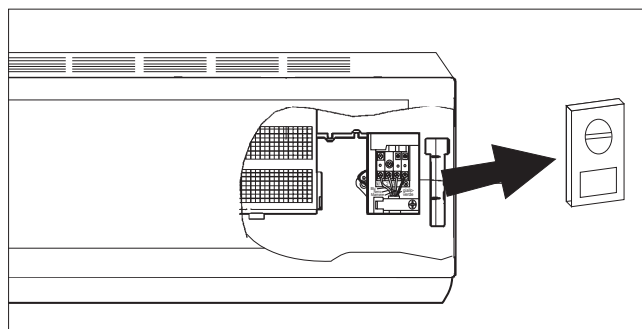
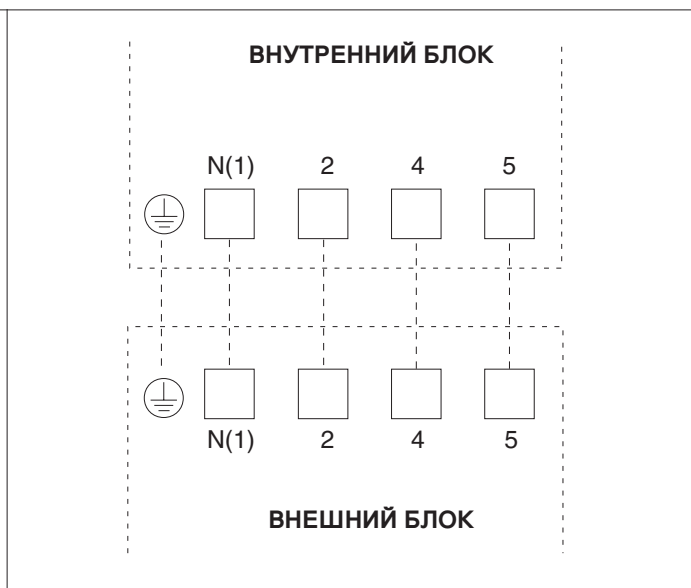


СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

FRIO 9K e 12 K



FRIO 18K



⚠ убедиться, что соединения между внутренним и внешним блоком выполнены с учетом нумерации соответствующих контактных блоков.

⚠ Рекомендуется установка устройства, реагирующего на дифференциальный ток (RCD), с номинальным дифференциальным током срабатывания не выше 30 мА.

УСТАНОВКА ВНЕШНЕГО БЛОКА

УСТАНОВЩИК

Позиционирование

⚠ Закрепить блок винтами на ровной и прочной поверхности. При установке блока на стене или крыше, следует надежно закрепить кронштейн, так, чтобы устойчивость к воздействию интенсивной вибрации или сильного ветра.

⊘ Не следует устанавливать наружный блок в нишах и/или воздухозаборниках

⊘ Не устанавливайте внешний блок в местах, где солнечные лучи падают непосредственно на него.

⚠ Обратите внимание на минимальные соблюдаемые расстояния.

Установка трубопроводов

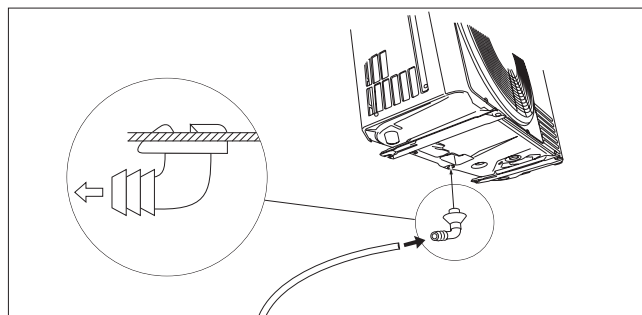
⚠ Используйте соединительные трубопроводы и оснастку, пригодную для имеющегося в приборе хладагента (смотри табличку с номинальными данными).

⚠ Холодильные линии не должны превышать максимальную длину, указанную в таблице технических данных.

⚠ Обеспечьте теплоизоляцию всех холодильных линий и точек соединения.

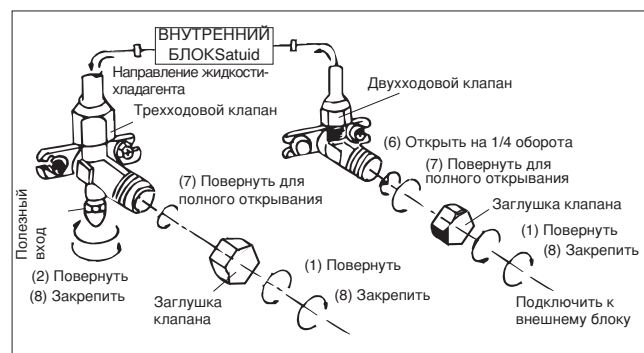
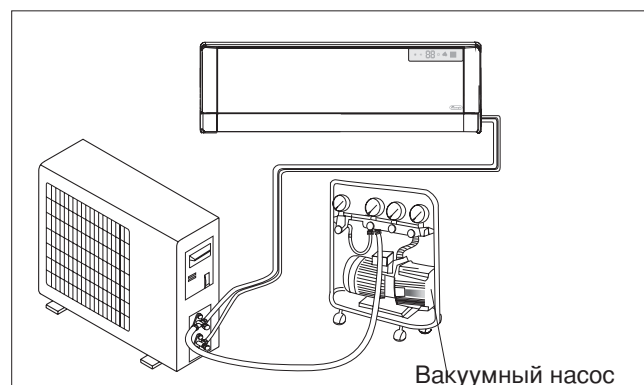
⚠ Затяните резьбовые соединения двумя ключами.

Установить дренажное соединение и гибкую дренажную трубку (только для модели с тепловым насосом) конденсат истекает из внешнего блока, когда устройство работает в режиме нагревания. Чтобы не беспокоить соседей и не наносить вред окружающей среде, следует установить дренажное соединение и гибкую дренажную трубку, через которую происходит направленный слив конденсата. Для установки дренажной трубки достаточно установить на опорной раме внешнего блока дренажное соединение и резиновую прокладку, как это показано на рисунке.



Воздух, содержащий влагу, оставшуюся от цикла охлаждения, может привести к выходу компрессора из строя. После соединения внутреннего и внешнего блока необходимо удалить воздух и влагу, оставшиеся от цикла охлаждения, с помощью вакуумного насоса.

- (1) Отвинтить и снять заглушки с двух- и трехходовых клапанов.
- (2) Отвинтить и снять заглушку с рабочего клапана.
- (3) Присоединить гибкую трубку вакуумного насоса к рабочему клапану.
- (4) Включить вакуумный насос на 10-15 минут до абсолютного разрежения в 10 мм ртутного столба.
- (5) На еще работающем насосе перекрыть рукоятку низкого давления, расположенную на манжете вакуумного насоса. Выключить насос.
- (6) Открыть двухходовой клапан на 1/4 оборота, через 10 секунд закрыть его. Проверить плотность всех соединений с помощью мыла или электронного датчика утечек.
- (7) Провернуть корпуса двух- и трехходовых клапанов. Отсоединить гибкую трубку вакуумного насоса.
- (8) Установить

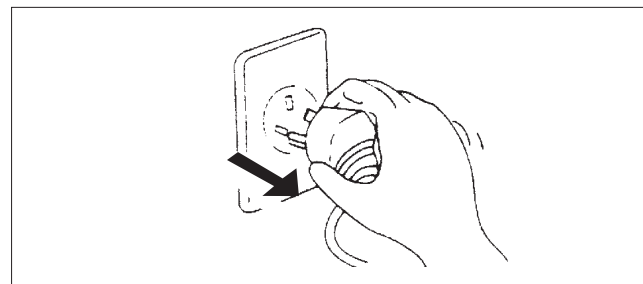


ОБСЛУЖИВАНИЕ

УСТАНОВЩИК

⚠ Периодическое обслуживание играет первостепенную роль для поддержания эффективности работы вашего кондиционера.

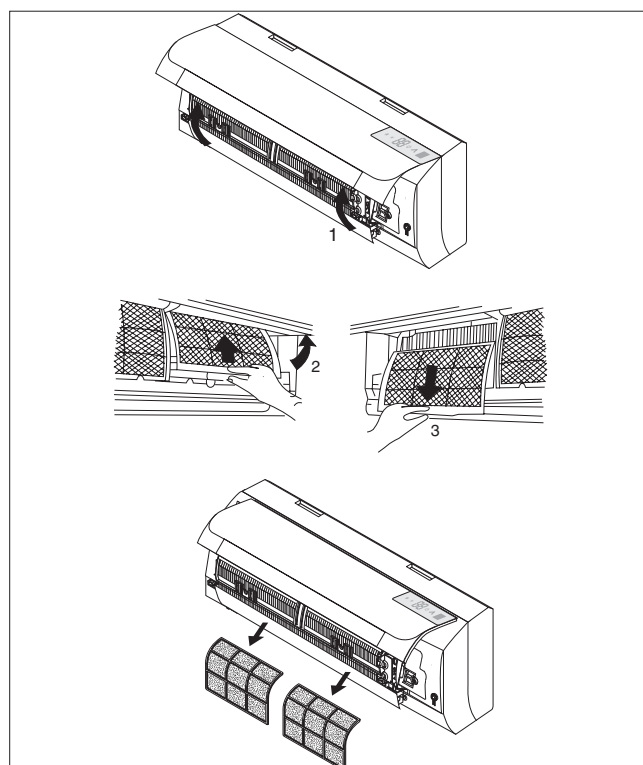
⚠ Перед выполнением любой работы по обслуживанию отключите электрическое питание, установив общий выключатель системы в положение “выключено”.



ВНУТРЕННИЙ БЛОК

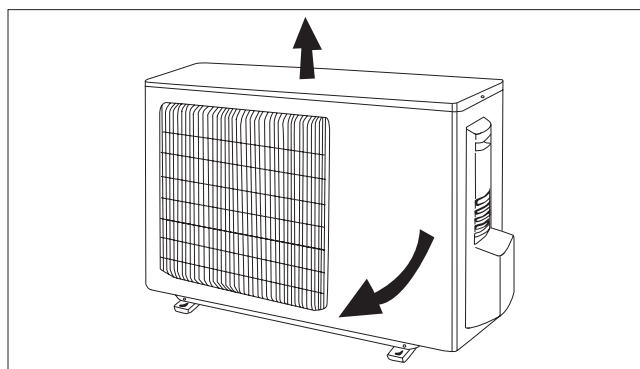
Удаление и чистка фильтра

- Открыть переднюю панель, потянув ее в направлении, указанном стрелкой (1).
- Одной рукой поддержите переднюю панель в поднятом положении, другой рукой выньте воздушный фильтр.
- Мойте фильтр водой. Если фильтр загрязнен маслом его можно мыть в горячей воде (температура, однако, не должна превышать 45°C). После этого высушите его в прохладном и сухом месте.



ВНЕШНИЙ БЛОК

-  Используйте приборы, подходящие для содержащегося в приборе хладагента.
-  Не используйте хладагент, отличающийся от указанного на табличке с номинальными данными.
-  Для чистки блока не использовать минеральные масла.



Примечание: Вышеприведенные рисунки могут не соответствовать реальному внешнему виду фактически приобретенных блоков.

АНАЛИЗ ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

УСТАНОВЩИК

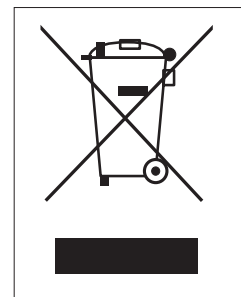
Неисправности в работе устройства	Возможные причины
• Устройство не работает	Отсутствие электрического питания / Вилка отключена
	Двигатель вентилятора внутреннего/внешнего блока поврежден
	Неисправный термоманитный выключатель компрессора
	Защитное устройство или предохранители вышли из строя.
	Соединения ослаблены или вилка отсоединена.
	Иногда отключается в целях самозащиты.
	Напряжение выше 244В или ниже 206В
	Функция TIMER-ON подключена
• Странный запах	Электронная плата управления повреждена
• Шум текущей воды	Загрязнен воздушный фильтр
• Выбросы распыленной воды из выходных отверстий для воздуха	Противоток жидкости в холодильном контуре
• Слышен странный шум	Это происходит в случае очень быстрого охлаждения воздуха в помещении, например в режимах «ОХЛАЖДЕНИЕ» или «ОСУШЕНИЕ»
• Недостаточный выход холодного или теплого воздуха	Этот шум вызван расширением или сжатием передней панели в результате колебания температур и не указывает на неисправность.
	Температура отрегулирована не должным образом.
	Засорены входы и выходы кондиционера.
	Загрязнен воздушный фильтр.
	Скорость вентилятора установлена на минимум.
	В помещении имеются иные источники тепла.
• Устройство не реагирует на команды	Нехватка хладагента.
	Пульт д/у недостаточно близок к внутреннему блоку.
	Батареи пульта д/у сели.
	Между пультом д/у и устройством приема сигнала внутреннего блока имеются препятствия.
• Дисплей панели управления отключен	Отсутствие электрического питания
	Неисправность панели управления
	Неисправность электронной контрольной платы
• Немедленно выключить кондиционер и отключить его от сети в следующих случаях:	Посторонние шумы во время работы.
	Перегорели предохранители или выключатели.
	Попадание воды или посторонних предметов внутрь кондиционера.
	Перегрев проводов или вилок.
	Резкие запахи, исходящие из устройства.

УКАЗАНИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕВРОСОЮЗА 2002/96/ЕС.

В конце срока службы, изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Его можно сдать в специальные центры дифференцированного сбора отходов, организованные местными властями, или в магазины, оказывающие эту услугу.

Утилизировать отдельно электробытовые приборы позволяет предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и для здоровья, вытекающие из их неподходящей утилизации. Кроме того, это позволяет получать материалы, из которых они состоят, со значительным сокращением энергозатрат и ресурсов. Для подчеркивания обязанности отдельной утилизации электробытовых приборов на изделии имеется символ перечеркнутого передвижного контейнера для мусора.



код. 5717310141, Изм. 00

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
УСТАНОВЩИК

В данном устройстве содержатся фторированные газы, вызывающие парниковый эффект, на которые распространяется Киотское соглашение. Операции по обслуживанию и утилизации должен выполнять только квалифицированный персонал.

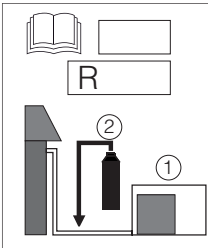
Хладагент R410A, GWP= 1975.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАПРАВКА ХЛАДАГЕНТОМ
УСТАНОВЩИК

В соответствии с Правилами ЕС № 842/2006 о некоторых фторированных парниковых газах, в случае дозаправки хладагентом необходимо:

- Заполнить входящую в комплект этикетку, указывая заправленное на заводе количество хладагента (смотри паспортную табличку), добавленное количество и общее количество.
- Приклеить этикетку рядом с табличкой технических данных, установленной на внешнем блоке.

 Вписывать данные несмываемыми чернилами.



① = Kg

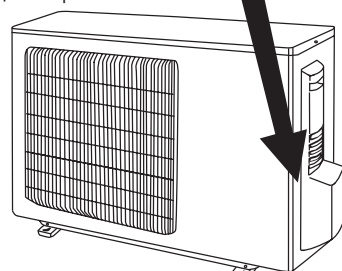
② = Kg

① + ② = Kg

1 Заводская заправка

2 Дополнительная заправка

1+2 Общая заправка



ПОЛЕЗНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Для справок о технической помощи и покупке запасных частей обращаться в:

**UFFICIO ASSISTENZA TECNICA
GRUPPO DE'LONGHI**

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

В связи с непрерывным стремлением усовершенствования компании, наружные и размерные характеристики, а также технические данные и принадлежности этого прибора могут потерпеть изменения без предупреждения.

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε ένα κλιματιστικό
FRIO DeLonghi. Είναι ένα καινοτομικό και υψηλής ποιότητας προϊόν,
που θα σας παρέχει την απόλυτη ευεξία.

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών περιέχει σημαντικές υποδείξεις και συμβουλές,
που σας ζητούμε να τηρήσετε αυστηρά για να χρησιμοποιείτε
με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το κλιματιστικό σας.

Σας ευχαριστούμε και πάλι.
DeLonghi.

Τα αισθητικά χαρακτηριστικά, οι διαστάσεις, τα τεχνικά στοιχεία και τα αξεσουάρ αυτής της συσκευής μπορεί να αλλάξουν, λόγω της
συνεχούς προσπάθειας βελτίωσης που καταβάλλει η Εταιρεία.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΓΕΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΑ.....Σελ.	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ.....Σελ.
Συμμόρφωση και Σειρά..... 1	Μετακίνηση.....11
Κανόνες ασφαλείας και προειδοποιήσεις για τον	Τοποθέτηση της εσωτερικής μονάδας.....11
Εγκαταστάτη..... 2	Τοποθέτηση της εξωτερικής μονάδας..... 14
Κανόνες ασφαλείας και προειδοποιήσεις για το	Καθαρισμός του αέρα..... 15
Χρήστη..... 2	Συντήρηση..... 15
Κανόνες ασφαλείας και απαγορεύσεις..... 3	Ανάλυση πιθανών δυσλειτουργιών..... 16
Αναγνώριση των διαφόρων μερών..... 3	Διάθεση απορριμμάτων..... 17
Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 4	Πληροφορίες για το περιβάλλον..... 17
	Επιπλέον προσθήκη ψυκτικού υγρού..... 17
	Χρήσιμες πληροφορίες..... 17
ΧΡΗΣΤΗΣ.....Σελ.	
Λειτουργία και οθόνη..... 5	
Τηλεχειριστήριο..... 5	
Τρόποι λειτουργίας..... 7	
Λειτουργία ΨΥΞΗ..... 8	
Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ..... 8	
Λειτουργία TIMER..... 8	
Λειτουργία FAN..... 9	
Λειτουργία DRY..... 9	
Λειτουργία AUTO..... 9	
Λειτουργία SLEEP..... 10	
Άλλες λειτουργίες..... 10	
Βοηθητικός διακόπτης..... 10	

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΣΕΙΡΑ

ΓΕΝΙΚΑ

Το κλιματιστικό που αποκτήσατε είναι κατασκευασμένο σε συμμόρφωση με
τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες:
• Χαμηλή τάση 73/23/ΕΟΚ
• Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ



Μοντέλο FRIO
Frio 9K
Frio 12K
Frio 18K

-  Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την τοποθέτηση και τη χρήση της συσκευής.
-  Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει αέρας στο κύκλωμα ψύξης και ότι δεν υπάρχουν διαρροές ψυκτικής ουσίας κατά τις μετακινήσεις του κλιματιστικού.
-  Μετά την εγκατάσταση του κλιματιστικού, ανάψτε το δοκιμαστικά και ρυθμίστε τις παραμέτρους λειτουργίας του.
-  Τα ονομαστικά χαρακτηριστικά της ασφάλειας που υπάρχει στην εσωτερική μονάδα είναι: 2,5A, Γείωση, 250V.
-  Ο χρήστης πρέπει να προνοήσει για την εγκατάσταση μιας ασφάλειας τήξης, για την προστασία όλης της γραμμής, που να είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ένταση εισόδου, ή κάποια εφάμιλλη διάταξη προστασίας από υπερεντάσεις.
-  Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Ο διακόπτης (ή η πρίζα/φίς) πρέπει να είναι προστατευμένος, έτσι ώστε να μη συσσωρεύονται ακαθαρσίες. Βάλτε το φίς του καλωδίου τροφοδοσίας σωστά και σταθερά μέσα την πρίζα, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, λόγω ανεπαρκούς επαφής.
-  Ελέγξτε αν η πρίζα είναι κατάλληλη για το φίς της συσκευής. Στην αντίθετη περίπτωση, αντικαταστήστε την πρίζα.
-  Βεβαιωθείτε ότι η βάση της εξωτερικής μονάδας έχει στερεωθεί γερά.

-  Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε απόσταση μικρότερη των 50 εκ. από εύφλεκτες ουσίες (οινόπνευμα, κτλ.) ή από κλειστά δοχεία υπό πίεση (π.χ. φιάλες σπρέι).
-  Αν η συσκευή λειτουργεί σε χώρους όπου δεν υπάρχει επαρκής αλλαγή του αέρα, πρέπει να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα, έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση διαρροής του ψυκτικού υγρού.
-  Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία είναι ανακυκλώσιμα. Σας συνιστούμε συνεπώς να τα αποθέσετε στους ειδικούς κάδους επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων. Στο τέλος της ζωής του κλιματιστικού, παραδώστε το στα ειδικά κέντρα επιλεκτικής συλλογής.
-  Το κλιματιστικό πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τις υποδείξεις αυτού του φυλλαδίου. Οι οδηγίες αυτές δεν έχουν σκοπό να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες ή περιπτώσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Γι' αυτό το λόγο, για την τοποθέτηση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής, πρέπει να ενεργείτε με βάση την κοινή λογική που αφορά όλες τις οικιακές συσκευές.
-  Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς της χώρας σας.
-  Πριν από την πρόσβαση στους ακροδέκτες σύνδεσης, όλα τα κυκλώματα παροχής ρεύματος πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένα.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ
ΓΕΝΙΚΑ

-  Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Ο διακόπτης (ή η πρίζα/φίς) πρέπει να είναι προστατευμένος, έτσι ώστε να μη συσσωρεύονται ακαθαρσίες. Βάλτε το φίς του καλωδίου τροφοδοσίας σωστά και σταθερά μέσα την πρίζα, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, λόγω ανεπαρκούς επαφής.
-  Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, μη τη σβήνετε τραβώντας το καλώδιο από την πρίζα. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά, λόγω πρόκλησης σπινθήρα, κτλ.
-  Ο χρήστης πρέπει να αναθέσει την εγκατάσταση σε έναν εκπαιδευμένο τεχνικό, ο οποίος πρέπει να ελέγξει αν η γείωση της συσκευής είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς, και να εγκαταστήσει ένα θερμομαγνητικό προστατευτικό διακόπτη.
-  Η υπερβολική έκθεση στον κρύο αέρα είναι επιβλαβής για τον οργανισμό.
-  Σε περίπτωση που δείτε να βγαίνει καπνός ή αισθανθείτε μυρωδιά καμένου, διακόψτε αμέσως το ρεύμα και καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
-  Αν ενδεχομένως χρειαστεί επισκευή της συσκευής, απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή. Αν η επιδιόρθωση δε γίνει σωστά, θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, κτλ.
-  Όταν η συσκευή πρόκειται να παραμείνει ανενεργή για πολύ χρόνο και πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, πρέπει να βεβαιώσετε ότι την αποσυνδέσατε από το ρεύμα.

-  Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχοσωματικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαραίτητη εμπειρία και γνώσεις, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίτηρηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου, το οποίο τους παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει πάντοτε να επιτηρούνται, για να μη χρησιμοποιήσουν τη συσκευή σαν παιχνίδι.
-  Επιλέγοντας την πιο κατάλληλη θερμοκρασία, αποφεύγετε τη φθορά της συσκευής.
-  Πρέπει να ρυθμίζετε σωστά την κατεύθυνση της ροής του αέρα. Οι περσίδες πρέπει να "κοιτάζουν" προς τα κάτω κατά τη θέρμανση και προς τα πάνω κατά την Ψύξη.
-  Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε και προορίζεται για τον κλιματισμό κατοικιών και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, π.χ., να στεγνώνετε ρούχα, να κρύνετε τροφές, κτλ.
-  Τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία είναι ανακυκλώσιμα. Σας συνιστούμε συνεπώς να τα αποθέσετε στους ειδικούς κάδους επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων. Στο τέλος της ζωής του κλιματιστικού, παραδώστε το στα ειδικά κέντρα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων.
-  Το κλιματιστικό πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τις υποδείξεις αυτού του φυλλαδίου. Οι οδηγίες αυτές δεν έχουν σκοπό να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες ή περιπτώσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Γι' αυτό το λόγο, για την τοποθέτηση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής, πρέπει να ενεργείτε με βάση την κοινή λογική που αφορά όλες τις οικιακές συσκευές.
-  Οι ενέργειες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται, αποκλειστικά και μόνο, από εξειδικευμένους τεχνικούς. Σε κάθε περίπτωση, η μηχανή πρέπει να αποσυνδέεται από το ρεύμα, πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης ή καθαρισμού.

- ❗ Μη διπλώνετε, τραβάτε ή πατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, γιατί μπορεί να υποστεί φθορές. Αν συμβεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά, θα οφείλεται κατά πάσα πιθανότητα σε κάποιο φθαρμένο καλώδιο.
- ❗ Σε περίπτωση φθοράς, η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- ❗ Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίων (μπαλαντέζες) και/ή πολύπριζα.
- ❗ Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν είστε ξυπόλητοι και/ή αν κάποια μέρη του σώματός σας είναι βρεγμένα.
- ❗ Μην παρεμποδίζετε την είσοδο και/ή την έξοδο του αέρα, τόσο της εσωτερικής όσο και της εξωτερικής μονάδας.
- ❗ Μη μετατρέπετε ή αλλοιώνετε, για κανένα λόγο, τα χαρακτηριστικά της συσκευής.
- ❗ Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε χώρους όπου

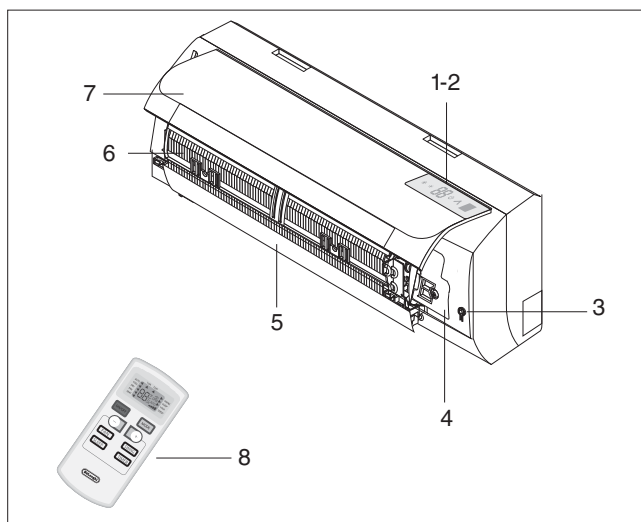
ο αέρας περιέχει αέριο, λάδι, θειάφι ή κοντά σε πηγές θερμότητας.

- ❗ Μην ανεβαίνετε και μην ακουμπάτε βαριά ή ζεστά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- ❗ Μην αφήνετε πόρτες και παράθυρα ανοιχτά, για μεγάλο χρονικό διάστημα, όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.
- ❗ Μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα απευθείας πάνω σε φυτά ή κατοικίδια ζώα.
- ❗ Μην ρίχνετε νερό πάνω στο κλιματιστικό.
- ❗ Μην ανεβαίνετε και μην αφήνετε αντικείμενα πάνω στην εξωτερική μονάδα.
- ❗ Μη βάζετε ράβδους ή παρόμοια αντικείμενα μέσα στη συσκευή. Θα μπορούσαν να προκληθούν σωματικές βλάβες.

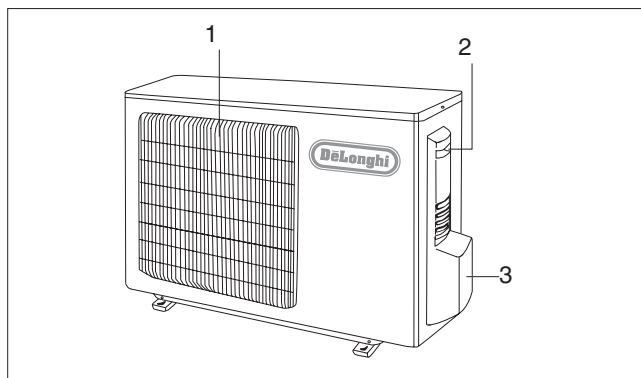
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΜΕΡΩΝ

ΓΕΝΙΚΑ

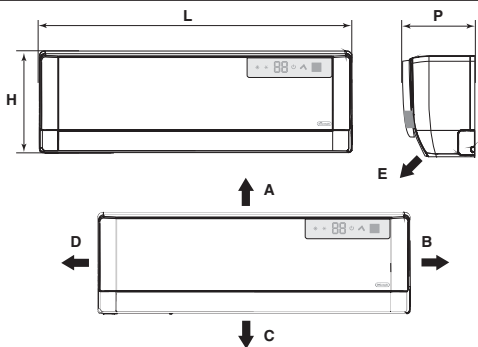
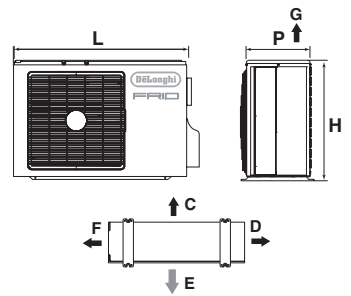
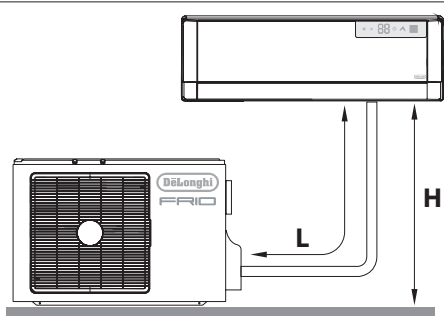
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	
Αρ.	Περιγραφή
1	Οθόνη ενδ. λυχνιών ECC
2	Δέκτης σήματος
3	Διακόπτης έκτακτης ανάγκης
4	Κάλυμμα κλεμών
5	Περσίδες εκτροπής αέρα
6	Φίλτρο αέρα
7	Κάλυμμα πρόσοψης
8	τηλεχειριστήριο



ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	
Αρ.	Περιγραφή
1	Σχάρα εξόδου αέρα
2	Χειρολαβή
3	Κάλυμμα συνδέσεων



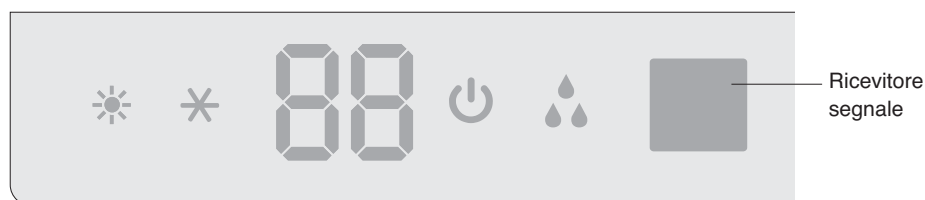
Σημείωση: Τα παραπάνω σχήματα αποτελούν μία απλή σχηματική παράσταση της συσκευής και μπορεί να μην είναι παρόμοια με την πραγματική αισθητική εικόνα της μονάδας που έχετε στη διάθεσή σας.

FRIO		9K	12K	18K	
Γενικά στοιχεία					
Ηλεκτρική τροφοδοσία		230~50 (*)			V~Hz
Τύπος ψυκτικού μέσου		R410 A (**)			
Διαστάσεις και τηρούμενες αποστάσεις					
	L	730	790	940	mm
	H	255	265	200	mm
	P	174	175	298	mm
	A	150			mm
	B	150			mm
	C	2500			mm
	D	150			mm
	E	300			mm
	L	785		848	mm
	P	540		540	mm
	H	320		320	mm
	C	300			mm
	D	500			mm
	F	300			mm
	E	2000			mm
	G	500			mm
Καθαρό βάρος εσωτερικής μονάδας		8	9	13	kg
Καθαρό βάρος εξωτερικής μονάδας		31	35	40	kg
Σωληνώσεις σύνδεσης					
Διαστάσεις σωληνώσεων ψύξης	Υγρό	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Αέριο	12 - 1/2"	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Ροπή σύσφιγξης σωληνώσεων	Υγρό	20	20	20	Nm
	Αέριο	60	60	60	Nm
Ποσότητα ψυκτικού ανά μέτρο σωλήνα (πάνω από τα 4 μέτρα).		30	30	30	g/m
	H (max)	10	10	10	m
	L (max)	20	20	20	m
Πλήρωση ψυκτικού υγρού R410a (***)		0,76	0,82	1,15	kg
Οριακές τιμές λειτουργίας					
		Εσωτερική πλευρά ξηρού βολβού		Εξωτερική πλευρά ξηρού βολβού	
Ψύξη (Μέγ., Ελάχ.)		32 ; 21		43 ; 21	°C
Θέρμανση (Μέγ., Ελάχ.)		27 ; 20		24 ; -5	°C

(*) Για την ηλεκτρική τροφοδοσία, συμβουλευτείτε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

(**) Στις Χώρες όπου δεν είναι υποχρεωτική η χρήση του ψυκτικού αερίου R410A, η συσκευή μπορεί να χορηγηθεί με αέριο ψυκτικό αέριο R22.

(***) Για την ακριβή πλήρωση του ψυκτικού υγρού, συμβουλευτείτε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.



	Ενδ. λυχνία	Λειτουργία
	COOL	Λειτουργία COOL
	HEAT	Λειτουργία HEAT
	SET	Δείχνει τη θερμοκρασία σε °C
	ON-OFF	Επισημαίνει τη λειτουργία.
	DRY	Λειτουργία DRY

⚠ Η μορφή και η θέση των διακοπών και των ενδεικτικών λυχνιών μπορεί να διαφέρει από μοντέλο σε μοντέλο, αλλά η λειτουργία τους είναι η ίδια.

⚠ Η συσκευή έχει ρεύμα, ενώ η σχάρα είναι ανοιχτή.

⚠ Σε περίπτωση που έχετε χάσει το τηλεχειριστήριο, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Ενώ η μονάδα είναι σβηστή, πατήστε το κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ, που βρίσκεται πάνω σε αυτήν, για να ενεργοποιηθεί το κλιματιστικό. Το κλιματιστικό θα αρχίσει να λειτουργεί με ψύξη, αφύγρανση ή θέρμανση, ανάλογα με τις κλιματικές συνθήκες, για να σας παρέχει το μέγιστο βαθμό ευεξίας.
- Για να σβήσετε τη συσκευή, ξαναπατήστε το κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ.

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

ΧΡΗΣΤΗΣ

Κουμπί	Λειτουργία
ON/OFF	Άναμμα/Σβήσιμο
MODE	Επιλέγει τους τρόπους λειτουργίας
(-) DOWN	Χαμηλώνει τη θερμοκρασία ή το χρόνο κατά 1 μονάδα
(+) UP	Αυξάνει τη θερμοκρασία ή το χρόνο κατά 1 μονάδα
FAN	Επιλέγει την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
SLEEP	Ενεργοποιεί τη νυχτερινή λειτουργία
SWING	Ρυθμίζει τη θέση των περσίδων
TIMER	Προγραμματίζει τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (TIMER)



ΟΘΟΝΗ του τηλεχειριστηρίου

Σύμβολα και ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων:

AUTO	Ένδειξη λειτουργίας Auto (αυτόματη)
COOL	Ένδειξη λειτουργίας Ψύξη
DRY	Ένδειξη λειτουργίας Αφύγρανση
FAN	Ένδειξη λειτουργίας Ανεμιστήρας
HEAT	Ένδειξη λειτουργίας Θέρμανση
SWING	Ένδειξη ενεργοποίησης πτερυγίου (περσίδας) αέρα
SLEEP	Ένδειξη νυχτερινής λειτουργίας
LOCK	Ένδειξη κλειδώματος τηλεχειριστηρίου
SPEED	Ένδειξη ταχύτητας: super min, min, med, max
T-ON	Ένδειξη Timer ON
T-OFF	Ένδειξη Timer OFF
°F	Ένδειξη επιλογής βαθμών Fahrenheit
°C	Ένδειξη επιλογής βαθμών Κελσίου
.5H	Ένδειξη προγραμματισμού Timer
	Ένδειξη λήψης σήματος

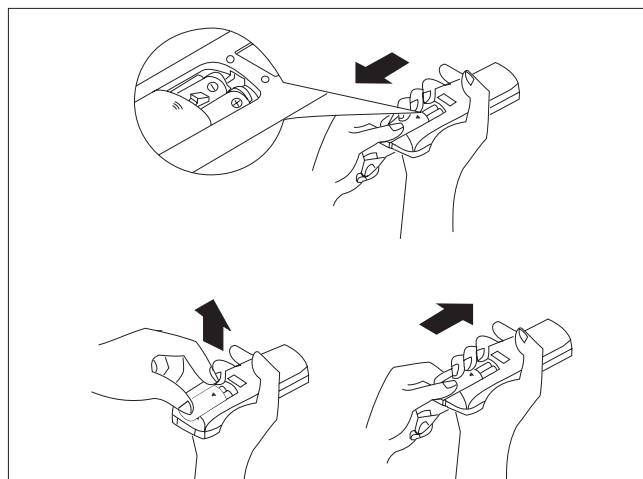


 Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου παραμένει ενεργή ακόμη και όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία.

Πως να βάλετε τις μπαταρίες

- Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής των μπαταριών, πιέζοντας προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Βάλτε τις καινούργιες μπαταρίες, προσέχοντας να βάλετε σωστά του πόλους (+) και (-) της μπαταρίας.
- Ξαναβάλτε το καπάκι στη θέση του.

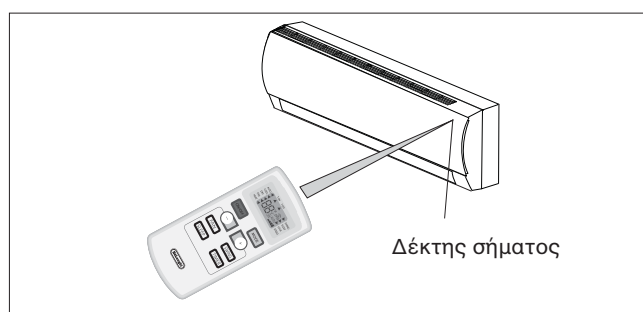
 Χρειάζονται 2 μπαταρίες τύπου R03 AAA (1,5 V). Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Όταν η οθόνη αρχίσει να "ξεθωριάζει", πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες με άλλες του ίδιου τύπου. Η διάθεση των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας σας.



Πως χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο

Για να βάλετε το κλιματιστικό σε λειτουργία, κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το δέκτη του σήματος. Το τηλεχειριστήριο έχει εμβέλεια λειτουργίας 8 μέτρων από την εσωτερική μονάδα.

 Η θέση απόθεσης του τηλεχειριστηρίου πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από την τηλεόραση ή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές.



Τρόποι λειτουργίας	
ON/OFF	Άναμμα/Σβήσιμο/Stand-by. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου, όταν το κλιματιστικό είναι αναμμένο. Όταν σβήνεται ή ανάβεται, οι λειτουργίες Timer και Sleep διαγράφονται.
FAN (Λειτουργία ανεμιστήρα)	Με κάθε πάτημα του κουμπιού FAN, η ταχύτητα μετατοπίζεται διαδοχικά μεταξύ των εξής ενδείξεων: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Επιλέγοντας τη λειτουργία AUTOFAN, το κλιματιστικό επιλέγει αυτόματα την ταχύτητα του ανεμιστήρα
SWING	Ρύθμιση ροής του αέρα. Πατώντας μία φορά το κουμπί "SWING", οι περσίδες κατεύθυνσης της ροής του αέρα αρχίζουν να κινούνται αυτόματα. Ξαναπατώντας το κουμπί "SWING" οι περσίδες σταματούν. Η εκκίνηση αυτής της λειτουργίας, αν ενεργοποιηθεί κατά τον τρόπο λειτουργίας HEAT, καθυστερεί ελαφρώς, για μερικά δευτερόλεπτα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η άμεση έξοδος του αέρα και να επιτευχθεί μία ευχάριστη θερμοκρασία (λειτουργία Hot-Start).
MODE	Επιλογή του τρόπου λειτουργίας. Με κάθε πάτημα του κουμπιού MODE (ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ), στην οθόνη εμφανίζονται διαδοχικά οι εξής ενδείξεις: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING. Η προκαθορισμένη ρύθμιση είναι η Αυτόματη (Auto).
TEMP DN/Up	Ρύθμιση της θερμοκρασίας. Πατήστε μία φορά για να αυξήσετε (+) ή να χαμηλώσετε (-) την προγραμματισμένη θερμοκρασία κατά 1°C. Εύρος ρύθμισης θερμοκρασιών: - ΘΕΡΜΑΝΣΗ - ΨΥΞΗ - ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ - ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C Προγραμματισμός του χρονοδιακόπτη(timer). Πατήστε μία φορά το (+), για να αυξήσετε την τιμή κατά 0,5 h, ή το (-), για να μειώσετε την τιμή κατά 0,5 h.

! Μην περιστρέφετε με το χέρι τις περσίδες κατακόρυφης ρύθμισης ροής του αέρα, γιατί θα μπορούσατε να προκαλέσετε δυσλειτουργία της συσκευής. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και συνδέστε την εκ νέου.

Οριζόντια ρύθμιση ροής του αέρα (με το χέρι)

Για να αλλάξετε τη γωνία ροής του αέρα, περιστρέψτε του δρομείς ρύθμισης των περσίδων, έτσι ώστε να ρυθμιστεί η οριζόντια εκτροπή του αέρα (βλ. σχήμα).

Σημείωση: Η εικονιζόμενη μονάδα μπορεί να είναι διαφορετική από αυτήν που αποκτήσατε.

! Αυτή η ενέργεια πρέπει να γίνει μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή..

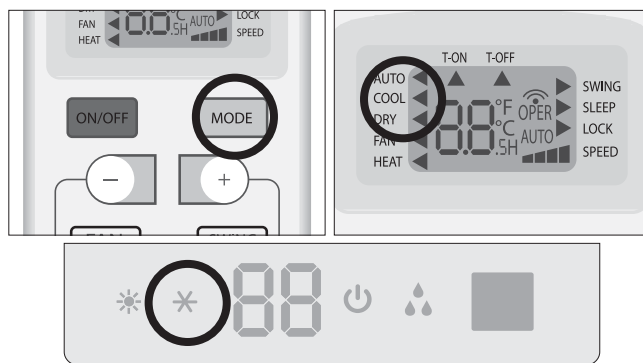


Σημείωση: Με το άναμμα, η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί με βάση την τελευταία λειτουργία που ήταν ενεργοποιημένη όταν το σβήσατε.



Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Ψύξη (COOL), πατήστε του κουμπί **MODE**, έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο (◀) στην οθόνη, δίπλα στην ένδειξη COOL.

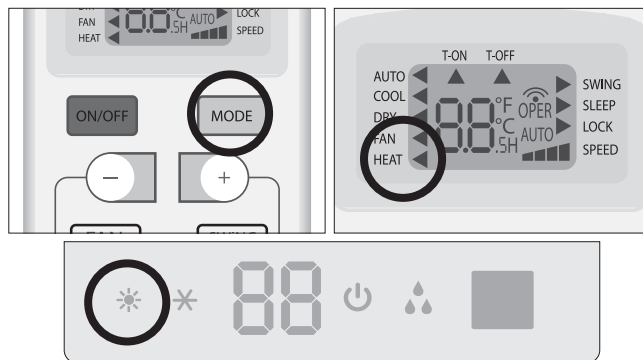
Για να αλλάξετε την τιμή της θερμοκρασίας, πατήστε τα κουμπιά (+) UP και (-) DOWN. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η τιμή της θερμοκρασίας αυξάνει ή μειώνεται κατά 1°C.


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ
ΧΡΗΣΤΗΣ

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Θέρμανση (HEAT), πατήστε του κουμπί **MODE**, έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο (◀) στην οθόνη, δίπλα στην ένδειξη HEAT.

Για να αλλάξετε την τιμή της θερμοκρασίας, πατήστε τα κουμπιά (+) UP και (-) DOWN. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η τιμή της θερμοκρασίας αυξάνει ή μειώνεται κατά 1°C.

Η συσκευή διαθέτει και τη λειτουργία Hot Start. Η λειτουργία αυτή καθυστερεί, για μερικά δευτερόλεπτα, την εκκίνηση της συσκευής, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η άμεση έξοδος θερμού αέρα.


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ TIMER
ΧΡΗΣΤΗΣ
Αυτόματο άναμμα

Για να προγραμματίσετε το αυτόματο άναμμα του κλιματιστικού, κάντε τις εξής ενέργειες:

- Ενώ η συσκευή είναι σβηστή, πατήστε το κουμπί **TIMER** (χρονοδιακόπτης).

Το σύμβολο (◀), κάτω από το T-ON, και το γράμμα H, θα αναβοσβήνουν για 5 δευτερόλεπτα.

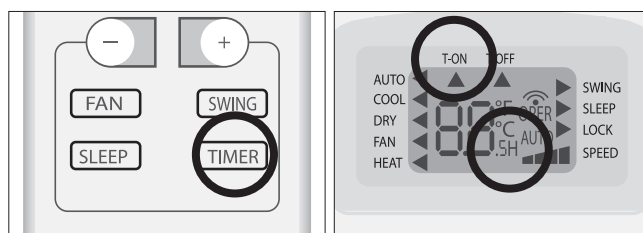
Σε αυτό το χρονικό διάστημα:

- Προγραμματίστε την περίοδο λειτουργίας, πατώντας τα κουμπιά (+) UP και (-) DOWN.

Με κάθε πάτημα των κουμπιών, η τιμή αυξομειώνεται κατά 0,5 h (από 0,5 έως 24 h).

Αν η νέα ρύθμιση είναι αποδεκτή, στην οθόνη θα εμφανιστεί πρόσκαιρα η τιμή ρύθμισης, πριν επανεμφανιστεί η τιμή της θερμοκρασίας.

Σημείωση: Για να ακυρώσετε τη λειτουργία, ξαναπατήστε το κουμπί **TIMER ON**.


Αυτόματο σβήσιμο

Για να προγραμματίσετε την ώρα του αυτόματου σβήσιματος, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Ενώ η συσκευή είναι αναμμένη, πατήστε το κουμπί **TIMER** (χρονοδιακόπτης).

Το σύμβολο (◀), κάτω από το T-OFF, και το γράμμα H, θα αναβοσβήνουν για 5 δευτερόλεπτα.

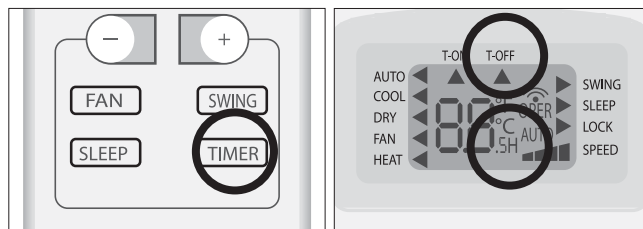
Σε αυτό το χρονικό διάστημα:

- Προγραμματίστε την περίοδο λειτουργίας, πατώντας τα κουμπιά (+) UP και (-) DOWN.

Με κάθε πάτημα των κουμπιών, η τιμή αυξομειώνεται κατά 0,5 h (από 0,5 έως 24 h).

Αν η νέα ρύθμιση είναι αποδεκτή, στην οθόνη θα εμφανιστεί πρόσκαιρα η τιμή ρύθμισης, πριν επανεμφανιστεί η τιμή της θερμοκρασίας.

Σημείωση: Για να ακυρώσετε τη λειτουργία, ξαναπατήστε το κουμπί **TIMER OFF**.

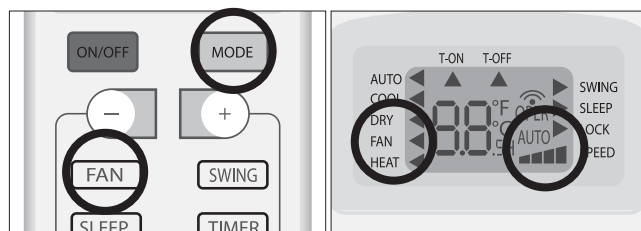


Τρόπος λειτουργίας ανεμιστήρα

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Ανεμιστήρας (FAN), πατήστε του κουμπί MODE, έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο (◀) στην οθόνη, δίπλα στην ένδειξη FAN.

Με κάθε πάτημα του κουμπιού FAN, η ταχύτητα μετατοπίζεται διαδοχικά μεταξύ των εξής ενδείξεων: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Εκτός αυτού, το τηλεχειριστήριο αποθηκεύει στη μνήμη την ταχύτητα που είχε προγραμματιστεί κατά τον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας.

Με τη λειτουργία AUTO, το κλιματιστικό επιλέγει αυτόματα την ταχύτητα του ανεμιστήρα και τον τρόπο λειτουργίας (ΨΥΞΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ).



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ DRY

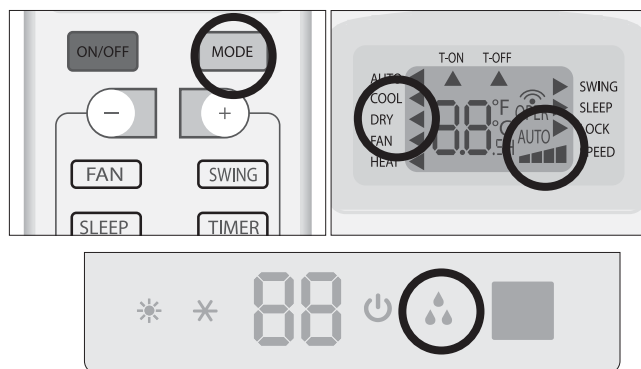
ΧΡΗΣΤΗΣ

Λειτουργία Αφύγρανση

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Αφύγρανση (DRY), πατήστε του κουμπί MODE, έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο (◀) στην οθόνη, δίπλα στην ένδειξη DRY.

Η συσκευή ενεργοποιείται με βάση τη θερμοκρασία χώρου και την προγραμματισμένη θερμοκρασία:

- Αν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη, κατά 2°C, από την προγραμματισμένη, ο συμπιεστής και η εξωτερική μονάδα σταματούν. Ενώ ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας θα λειτουργεί με την ελάχιστη ποσότητα.
- Αν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη κατά $\pm 2^\circ\text{C}$ σε σχέση με την προγραμματισμένη, η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα με τον τρόπο Αφύγρανση και ο ανεμιστήρας με την ελάχιστη ταχύτητα.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗ)

ΧΡΗΣΤΗΣ

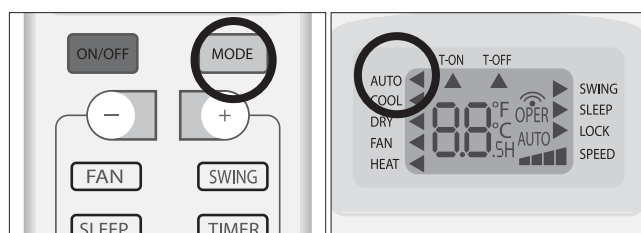
Αυτόματος τρόπος

Για να ενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας AUTO (αυτόματη), κρατήστε πατημένο το κουμπί MODE, στο τηλεχειριστήριο, μέχρι που να εμφανιστεί το σύμβολο (◀) στην οθόνη, δίπλα στην ένδειξη AUTO.

Κατά τη λειτουργία AUTO, η ταχύτητα του ανεμιστήρα, ο τρόπος λειτουργίας και η θερμοκρασία ρυθμίζονται αυτόματα, για να εξασφαλίζονται ευχάριστες συνθήκες παραμονής, ανάλογα με τη θερμοκρασία του χώρου.

Θερμοκρασία χώρου	Τρόπος λειτουργίας
22°C	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
22 ~ 24°C	ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ
Υψηλότερη από 26°C	ΨΥΞΗ

Σημείωση: Κατά την αυτόματη λειτουργία (AUTO), στην οθόνη δεν εμφανίζεται η θερμοκρασία.



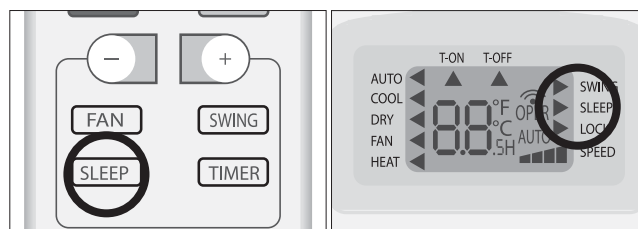
Νυχτερινή λειτουργία

Για να ενεργοποιήσετε την Νυχτερινή λειτουργία με COOL, DRY και HEAT, πατήστε το κουμπί SLEEP. Στην οθόνη θα εμφανιστεί το (◀), δίπλα στην ένδειξη SLEEP.

Για να απενεργοποιήσετε τη Νυχτερινή λειτουργία, ξαναπατήστε το κουμπί SLEEP.

Κατά τη Νυχτερινή λειτουργία, η προγραμματισμένη θερμοκρασία θα αυξηθεί κατά 1°C, την πρώτη ώρα λειτουργίας, κατά 2°C, τη δεύτερη ώρα, και θα διατηρήσει τους επιπλέον 2°C, τις επόμενες ώρες.

Επιλέγοντας τη Νυχτερινή λειτουργία με Θέρμανση, η προγραμματισμένη θερμοκρασία θα μειωθεί κατά 1°C, την πρώτη ώρα, κατά 2°C, την επόμενη ώρα, και θα διατηρήσει τους επιπλέον 2°C, τις επόμενες ώρες, ενεργοποιώντας τον ανεμιστήρα με την ελάχιστη ταχύτητα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία SLEEP δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν είναι ενεργές οι λειτουργίες AUTO και FAN.

ΑΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

ΧΡΗΣΤΗΣ

Λειτουργία LOCK (αν υπάρχει)

Πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά (+) και (-), για 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται η λειτουργία LOCK (κλείδωμα χειριστήριου).

Με αυτή την εντολή, οι προγραμματισμένες λειτουργίες κλειδώνονται και η μοναδική εντολή που μπορεί να δεχτεί το τηλεχειριστήριο είναι το ξεκλείδωμα.

Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πρέπει να ξαναπατήσετε, ταυτόχρονα, τα κουμπιά (+) και (-).

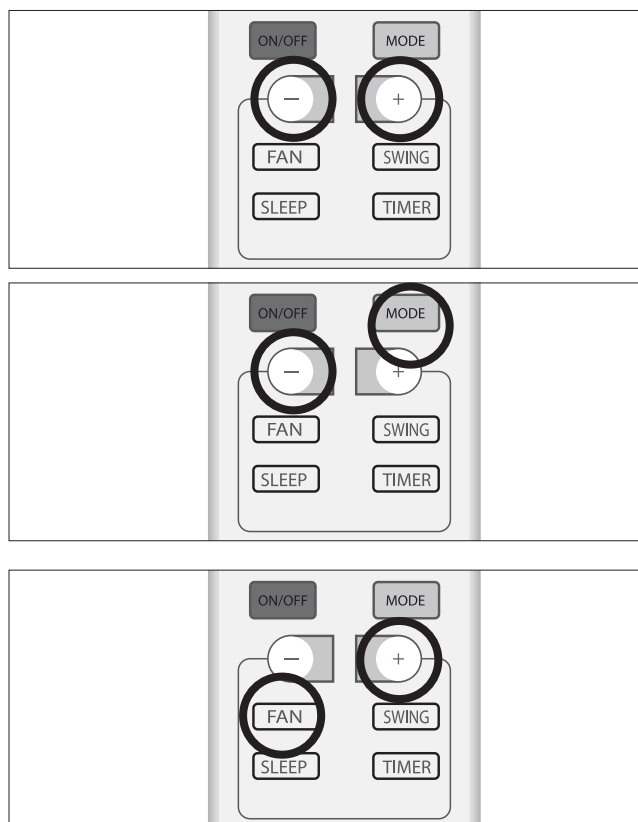
Αλλαγή μονάδας μέτρησης από °C σε °F

(αν υπάρχει)

Για να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης από °C σε °F και αντίστροφα, πατήστε, ταυτόχρονα, με σβησμένη τη συσκευή, τα κουμπιά MODE και (-).

Σβήσιμο οθόνης συσκευής

Αν το θεωρήσετε απαραίτητο (εσωτερική μονάδα εγκατεστημένη σε υπνοδωμάτιο), μπορείτε να σβήσετε την οθόνη της συσκευής, πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά (+) και FAN, για 3 τουλάχιστον δευτερόλεπτα.



ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

ΧΡΗΣΤΗΣ

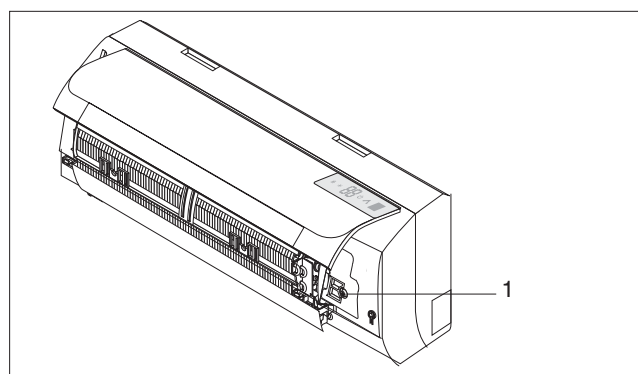
Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή βλάβης του τηλεχειριστηρίου, μπορείτε να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη συσκευή μέσω του βοηθητικού διακόπτη 1.

Ενεργοποίηση

- Ενώ η μονάδα είναι σβηστή, πατήστε τον βοηθητικό διακόπτη: το κλιματιστικό θα ενεργοποιηθεί με τη λειτουργία AUTO.

Απενεργοποίηση

- Ενώ η μονάδα είναι αναμμένη, πατήστε τον βοηθητικό διακόπτη: το κλιματιστικό θα απενεργοποιηθεί.



- ⚠ Αφαιρέστε προσεκτικά τις αυτοκόλλητες ταινίες που υπάρχουν πάνω στη συσκευή.
- ⚠ Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το περιεχόμενο είναι ακέραιο και ασφαλές.

- ⚠ Η εξωτερική μονάδα πρέπει να βρίσκεται πάντοτε σε κατακόρυφη θέση.
- ⚠ Η μετακίνηση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο προσωπικό, που διαθέτει τον κατάλληλο εξοπλισμό και ανυψωτικά μηχανήματα κατάλληλα για το βάρος της συσκευής.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Πριν από τη τοποθέτηση, μελετήστε τις θέσεις όπου πρόκειται να τοποθετηθούν οι μονάδες, λαμβάνοντας υπόψη τους ελάχιστους απαραίτητους χώρους που πρέπει να αφεθούν ελεύθεροι για τεχνικούς λόγους (βλ. πίν. Τεχνικών χαρακτηριστικών).

- ⚠ Για την εγκατάσταση της εσωτερικής μονάδας μέσα στο χώρο, αποφύγετε την εγκατάσταση σε διαδρόμους ή χώρους διάβασης.
- ⚠ Τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα σε ύψος τουλάχιστον 2,5 μέτρων από το δάπεδο.

Για την εγκατάσταση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

Τοποθέτηση της πλάκας στήριξης

- Ανοίξτε με το δράπανο τρύπες βάθους 32 χιλ. για να στερεώσετε την πλάκα;
- Βάλτε μέσα στις τρύπες τα πλαστικά βύσματα;
- στερεώστε την πλάκα στήριξης με τις λαμαρινόβιδες που παρέχονται με τη συσκευή;
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα στήριξης στερεώθηκε σωστά και σταθερά;
- Ελέγξτε το αλφάδιασμα.

Διάτρηση για το πέρασμα της σωλήνωσης

- Επιλέξτε το σημείο όπου πρέπει να τρυπήσετε για τη σωλήνωση (αν χρειαστεί), ανάλογα με τη θέση της πλάκας στήριξης;
- Τοποθετήστε ένα εύκαμπτο περίβλημα μέσα στην τρύπα, για να προστατεύει και διατηρεί καθαρό τον τοίχο.

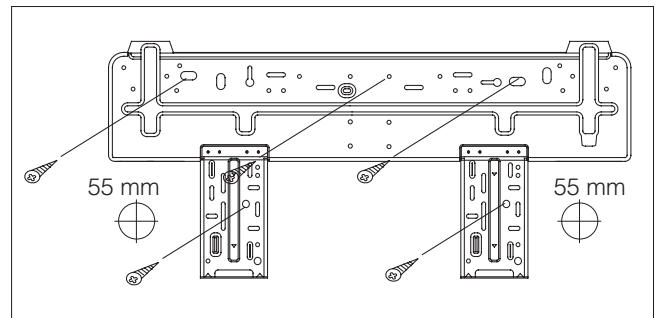
- ⚠ Η τρύπα πρέπει να έχει κλίση προς τα κάτω και να κοιτάζει προς τα έξω.

Εγκατάσταση των κυκλωμάτων ψύξης, ηλεκτρικών καλωδίων και σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων.

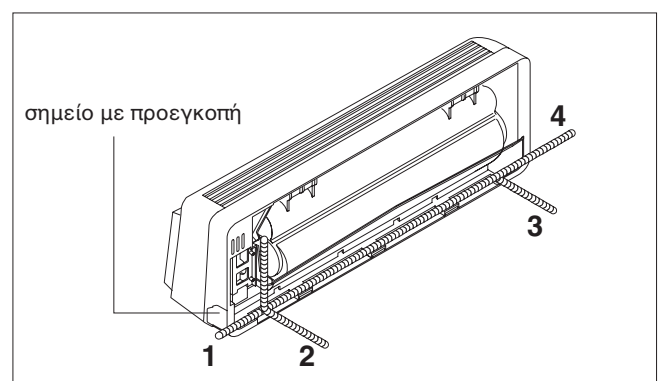
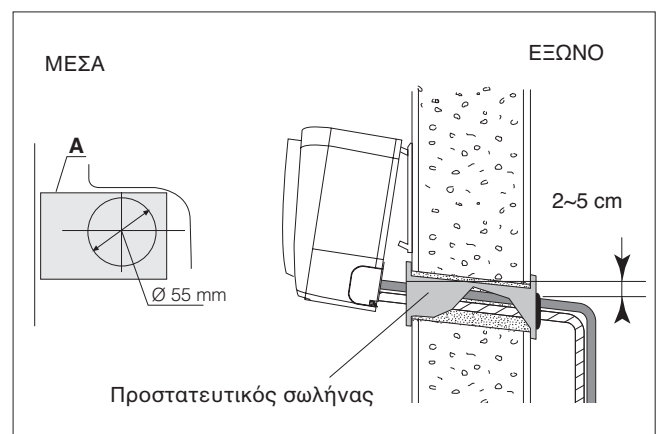
- Για τη σύνδεση της εσωτερικής μονάδας με την εξωτερική, περάστε, από έξω, το σωλήνα (κατάλληλος για υγρά και αέρια) μέσα από την τρύπα του τοίχου ή, από τη μέσα πλευρά, αφού ολοκληρώσετε την τοποθέτηση των σωληνώσεων και τη σύνδεση των καλωδίων. Αποφασίστε αν πρέπει να αφαιρέσετε το σημείο με την προεγκοπή ή όχι, ανάλογα με την κατεύθυνση της σωλήνωσης.

Υδραυλικές συνδέσεις

- ⚠ Προτού τοποθετήσετε το κλιματιστικό, ελέγξτε την κατεύθυνση εξόδου των σωληνώσεων σύνδεσης. Αυτές μπορούν να τοποθετηθούν προς μία από τις 4 κατευθύνσεις που φαίνονται στο σχήμα:



Σημείωση: Η πλάκα στήριξης που έχετε στη διάθεσή σας μπορεί να είναι διαφορετική από την εικονιζόμενη, όμως η μέθοδος τοποθέτησης είναι παρόμοια.



Αφού εγκαταστήσετε τη σωλήνωση, εγκαταστήστε και τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων. Στη συνέχεια, εγκαταστήστε τα καλώδια τροφοδοσίας.

Μετά τη σύνδεση, επενδύστε τη σωλήνωση, τα καλώδια, και των εύκαμπτο σωλήνα εκροής με θερμομονωτικό υλικό.



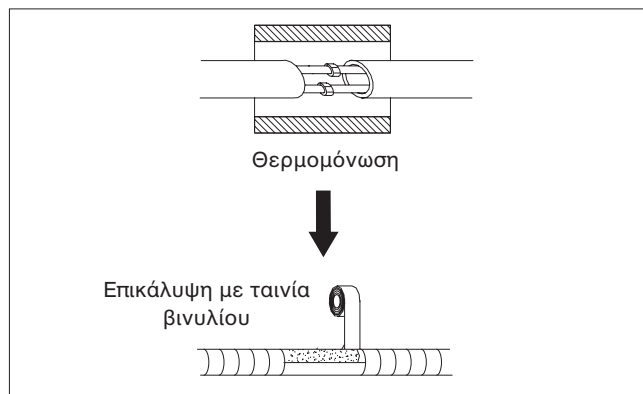
Επενδύστε τα σημεία σύνδεσης των σωληνώσεων με θερμομονωτικό υλικό, στερεωμένο με ταινία βινυλίου.



Καλύψτε τις τρύπες από όπου περνούν οι σωληνώσεις με ελαστικό υλικό (και ηχομονωτικό, κατά προτίμηση).



Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι τα συμπυκνώματα εκρέουν κανονικά.



Μόνωση των σωληνώσεων



Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων (δεν παρέχεται) κάτω από τις σωληνώσεις. Προσέξτε να μη δημιουργηθούν σιφόνια.



Για να μονώσετε τις συνδέσεις, χρησιμοποιήστε αφρό πολυαιθυλενίου, δημιουργώντας πάχος μεγαλύτερο από 6 χιλ.



Ο σωλήνας συμπυκνωμάτων πρέπει να έχει κλίση προς τα κάτω για να γίνεται ευκολότερα η εκροή.

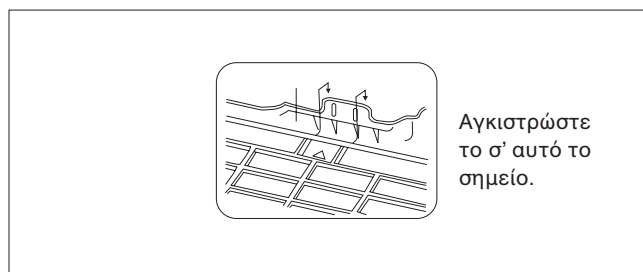
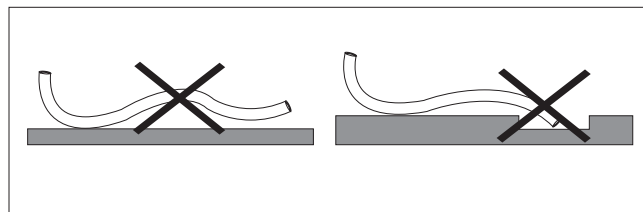


Μη διπλώνετε το σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων. Μην τον αφήνετε να προεξέχει ή να είναι τυλιγμένος. Μη βυθίζετε την άκρη του μέσα σε νερό. Αν συνδέσετε μία προέκταση στο σωλήνα εκροής, αυτή πρέπει να διαθέτει θερμομόνωση, όταν περνιέται μέσα στην εσωτερική μονάδα.



Αν η σωλήνωση κατευθύνεται προς τα δεξιά, η σωλήνωση, το καλώδιο τροφοδοσίας και ο σωλήνας εκροής πρέπει να είναι επενδυμένοι με θερμομόνωση και να στερεωθούν στην πίσω πλευρά της μονάδας με ένα σύνδεσμο για σωλήνες.

1. Βάλτε το σύνδεσμο του σωλήνα μέσα στην υποδοχή.
2. Πιέστε για να αγκιστρωθεί ο σύνδεσμος του σωλήνα πάνω στη βάση.



Σύνδεση των σωληνώσεων

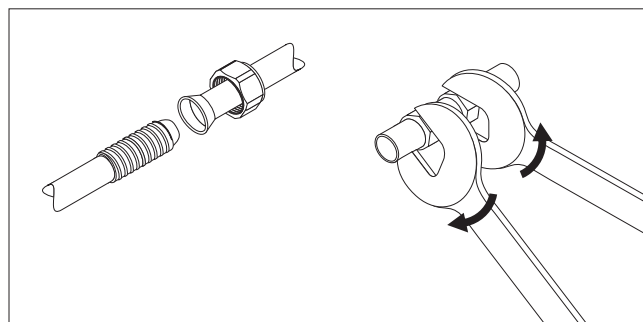
Συνδέστε τους σωλήνες της μονάδας, χρησιμοποιώντας δύο κλειδιά.



Προσέξτε ιδιαίτερα όταν σφίγγετε (ροπή, βλ. παρακάτω πίνακα) για να μην παραμορφώσετε ή προκαλέσετε φθορές στους σωλήνες και τα ρακόρ.



Σφίξτε τις συνδέσεις, κρατώντας κόντρα με ένα άλλο κλειδί (βλ. πιν. τεχνικών χαρακτηριστικών).

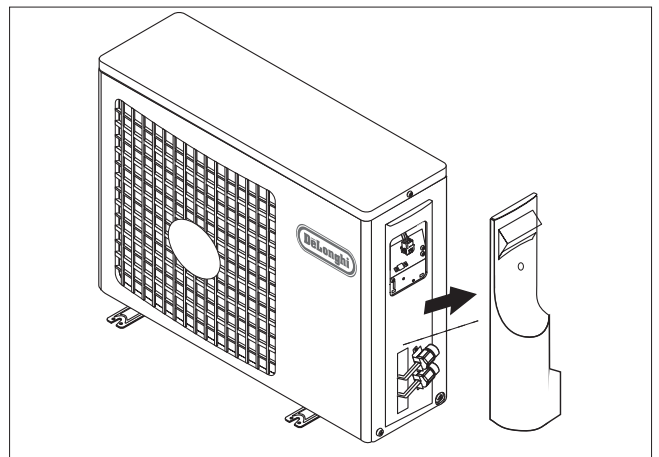
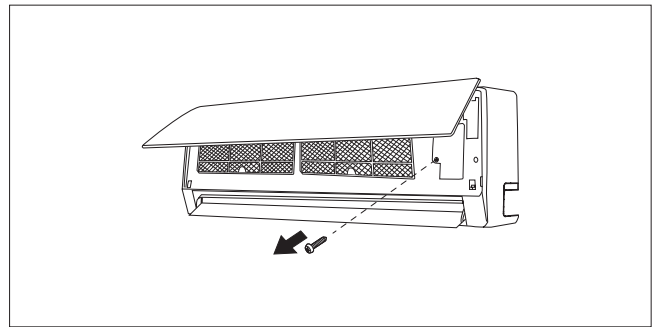


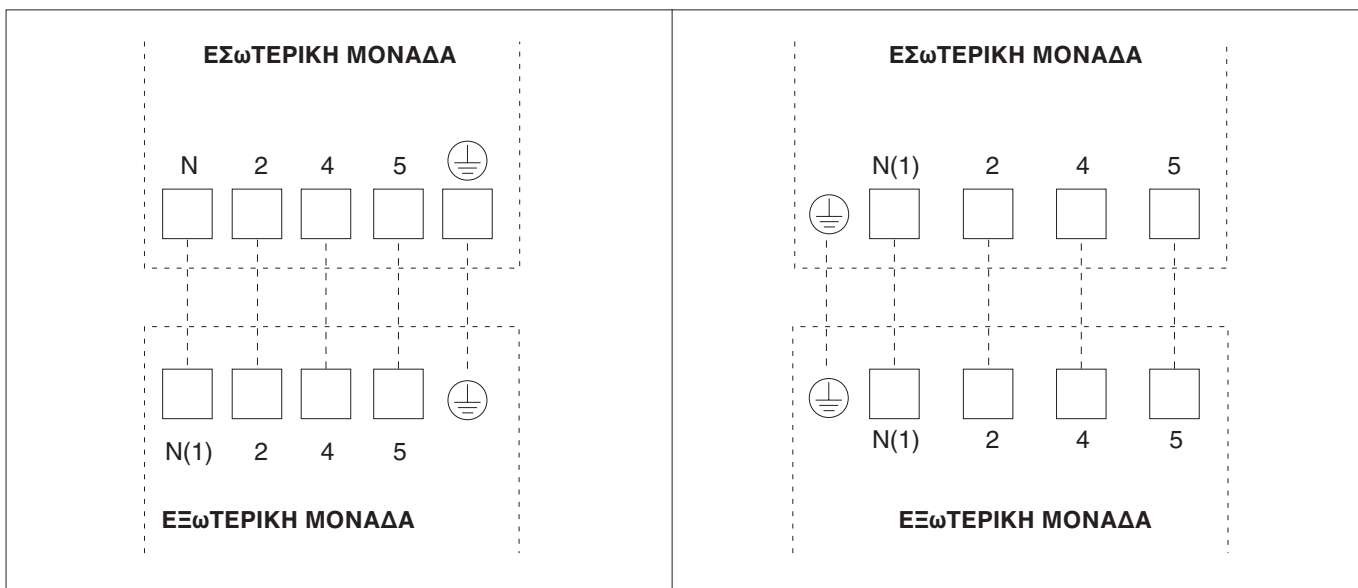
Ηλεκτρικές συνδέσεις

Για να κάνετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις, πρέπει να βρείτε τις κλέμες των μονάδων.

Συμβουλευτείτε τα παραπλεύρως σχήματα.

- ⚠ Για τη σωστή διατομή των καλωδίων, την ηλεκτρική σύνδεση και τις συνδέσεις μεταξύ των μονάδων, συμβουλευτείτε τον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- ⚠ Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις, συμβουλευτείτε το σχήμα συνδεσμολογίας που βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του καλύμματος της θυρίδας πρόσβασης και τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
- ⚠ Το καλώδιο σύνδεσης εσωτερικής-εξωτερικής μονάδας πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.
- ⚠ Το φις πρέπει να βρίσκεται σε μία προσιτή θέση, ακόμη και μετά την εγκατάσταση της συσκευής, έτσι ώστε να μπορεί να αποσυνδέεται, σε περίπτωση ανάγκης.
- ⚠ Κοντά στη συσκευή, πρέπει να τοποθετηθεί ένας πολυπολικός θερμομαγνητικός διακόπτης, που να μπορεί να κλειδωθεί, σύμφωνα με τα πρότυπα CEIEN (άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3,5 mm).
- ⚠ Γειώστε κατάλληλα τη συσκευή.
- ⚠ Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να καλέσετε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης για να το αντικαταστήσει.
- ⊖ Απαγορεύεται η χρήση των σωληνώσεων του νερού και του αερίου για τη γείωση της συσκευής.
- ⚠ Αφού ολοκληρώσετε τις συνδέσεις, στερεώστε τα καλώδια με κολάρα και ξαναβάλτε το κάλυμμα της υποδοχής κλεμών.
- ⚠ Ο Κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες και οι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.





! Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις εσωτερικής-εξωτερικής μονάδας έγιναν ακολουθώντας τη σωστή αρίθμηση των ακροδεκτών.

! Συνιστούμε την εγκατάσταση ενός διαφορικού διακόπτη ασφαλείας (RCD), που να έχει ονομαστική ευαισθησία ρεύματος μικρότερη από 30 mA.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Τοποθέτηση

! Στερεώστε τη μονάδα με μπουλόνια σε ένα επίπεδο και ανθεκτικό δάπεδο. Αν θέλετε να αναρτήσετε τη μονάδα στον τοίχο ή να την τοποθετήσετε στην οροφή, πρέπει να στερεώσετε πολύ καλά τη βάση της, έτσι ώστε να μην κινδυνεύει να πέσει, σε περίπτωση κραδασμών ή ισχυρού ανέμου.

— Μην εγκαθιστάτε την εξωτερική μονάδα σε υπόγεια καλή εσοχές.

— Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε σημεία όπου πέφτουν απευθείας οι ακτίνες του ήλιου.

! Αφήστε τους απαραίτητους ελεύθερους χώρους.

Τοποθέτηση των σωληνώσεων

! Χρησιμοποιήστε σωλήνες σύνδεσης και εξαρτήματα κατάλληλα για το ψυκτικό μέσο της συσκευής (βλ. πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών).

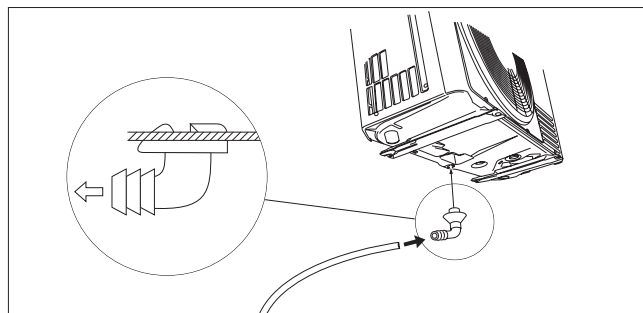
! Οι σωληνώσεις του κυκλώματος ψύξης δεν πρέπει να υπερβούν το μέγιστο μήκος που να αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών.

! Θερμομονώστε όλες τις σωληνώσεις και συνδέσεις ψύξης.

! Σφίξτε τις συνδέσεις, κρατώντας κόντρα με ένα άλλο κλειδί.

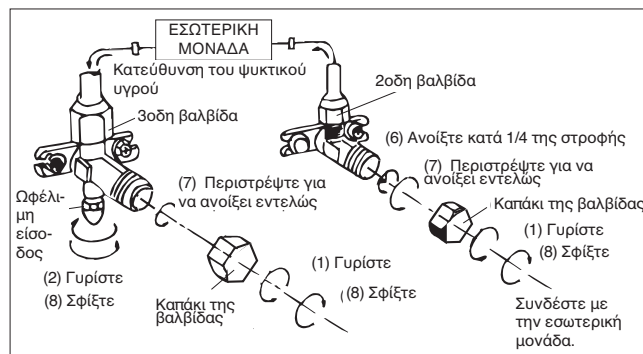
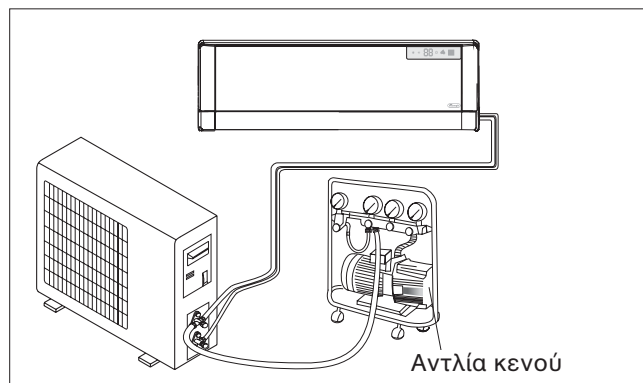
Τοποθέτηση ρακόρ και εύκαμπτου σωλήνα εκροής συμπυκνωμάτων (μόνο για το μοντέλο με αντλία θερμότητας)

Όταν η συσκευή λειτουργεί σε θέρμανση, τα συμπυκνώματα εκρέουν από την εξωτερική μονάδα. Για να μην ενοχλούνται οι γείτονες και για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να μοντάρτε ένα στόμιο (ρακόρ) και έναν εύκαμπτο σωλήνα εκροής των συμπυκνωμάτων. Αρκεί να βιδώσετε το στόμιο εκροής και τη λαστιχένια ροδέλα πάνω στο περίβλημα της εξωτερικής μονάδας και, στη συνέχεια, να συνδέσετε πάνω του το λάστιχο, όπως φαίνεται στο σχήμα.



Ο αέρας που περιέχει υγρασία (σχηματίζεται κατά την ψύξη) θα μπορούσε να προκαλέσει φθορές στο συμπιεστή. Μετά τη σύνδεση εσωτερικής-εξωτερικής μονάδας, καθαρίστε τον αέρα και την υγρασία, χρησιμοποιώντας μία αντλία κενού.

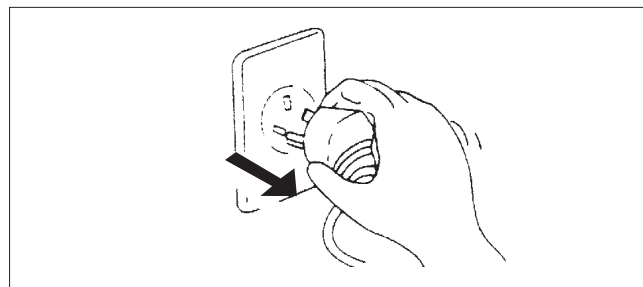
- (1) Ξεβιδώστε και βγάλτε τα πώματα των 2οδων και 3οδων βαλβίδων.
- (2) Ξεβιδώστε και βγάλτε το καπάκι της εφεδρικής βαλβίδας.
- (3) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας κενού στην εφεδρική βαλβίδα.
- (4) Βάλτε την αντλία κενού σε λειτουργία για 10-15 λεπτά, έως ότου επιτευχθεί το απόλυτο κενό των 10 mm Hg.
- (5) Ενώ η αντλία κενού είναι ακόμη σε λειτουργία, κλείστε το διακόπτη χαμηλής πίεσης που υπάρχει στο σωλήνα της αντλίας κενού. Στη συνέχεια σταματήστε τη λειτουργία της αντλίας κενού.
- (6) Ανοίξτε τη 2οδη βαλβίδα κατά 1/4 της στροφής, και ξανακλείστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα. Ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων, με υγρό σαπούνι ή ένα ηλεκτρονικό ανιχνευτή διαρροών.
- (7) Περιστρέψτε το σώμα των 2οδων και 3οδων βαλβίδων. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από την αντλία κενού.
- (8) Ξαναποθετήστε και σφίξτε όλα τα καπάκια των βαλβίδων.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

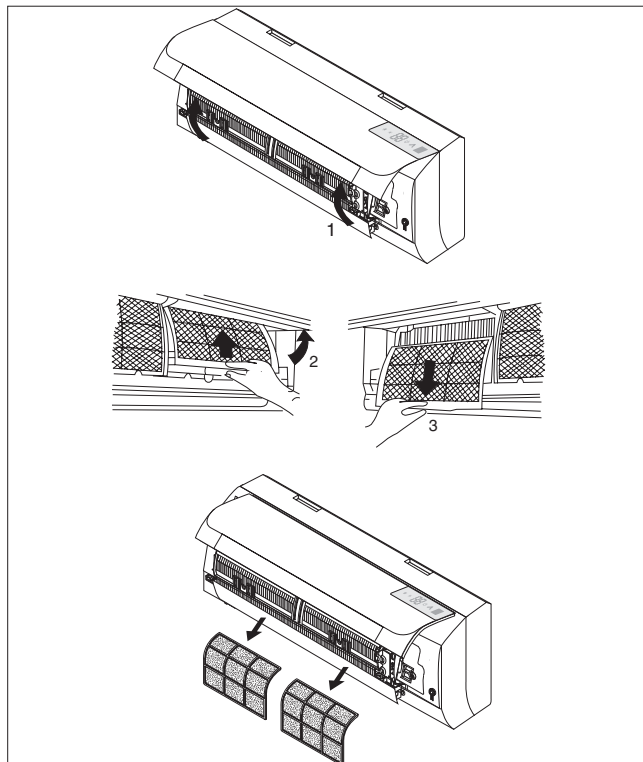
- ⚠ Η περιοδική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ομαλή λειτουργία του κλιματιστικού σας.
- ⚠ Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, γυρίζοντας το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης στη θέση "σβηστό".



ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

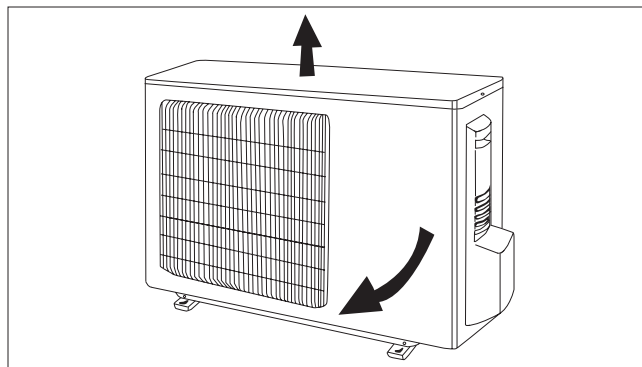
Αφαίρεση και καθαρισμός του φίλτρου

- Ανοίξτε το κάλυμμα της πρόσοψης, σύμφωνα με την κατεύθυνση του βέλους (1)
- Κρατήστε το κάλυμμα της πρόσοψης σηκωμένο, με το ένα χέρι, βγάλτε το φίλτρο αέρα, με το άλλο.
- Καθαρίστε το φίλτρο με νερό. Αν το φίλτρο έχει λερωθεί από λάδι, μπορείτε να το πλύνετε με ζεστό νερό (όχι περισσότερο από 45°C). Στη συνέχεια, αφήστε το να στεγνώσει σε δροσερό και στεγνό μέρος.



ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

- ⚠ Χρησιμοποιήστε υλικά και όργανα κατάλληλα για το ψυκτικό μέσο της συσκευής
- ⊖ Μη χρησιμοποιείτε άλλο ψυκτικό μέσο εκτός από αυτό που προτείνεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- ⚠ Για τον καθαρισμό της μονάδας, μη χρησιμοποιείτε ορυκτέλαια.



Σημείωση: Τα παραπάνω σχήματα μπορεί να μην είναι παρόμοια με την πραγματική αισθητική εικόνα των μονάδων που έχετε στη διάθεσή σας.

ΑΝΑΛΥΣΗ ΠΙΘΑΝΩΝ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Πρόβλημα λειτουργίας	Πιθανές αιτίες
• Η συσκευή δε λειτουργεί	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα / Το φως δεν είναι στην πρίζα.
	Βλάβη στον κινητήρα του ανεμιστήρα εσωτερικής ή εξωτερικής μονάδας.
	Ο θερμομαγνητικός διακόπτης του συμπιεστή είναι ελαττωματικό.
	Βλάβη προστατευτικής διάταξης ή καμένες ασφάλειες.
	Χαλαρές συνδέσεις ή αποσυνδεδεμένο φως.
	Μερικές φορές σταματάει η λειτουργία, για να προστατευτεί τη συσκευή.
	Η τάση είναι υψηλότερη 244V ή χαμηλότερη από 206V.
	Η λειτουργία TIMER-ON είναι ενεργοποιημένη.
	Βλάβη στην ηλεκτρονική κάρτα ελέγχου.
• Παράξενη μυρωδιά	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.
• Θόρυβος νερού που ρέει	Εισροή υγρού στο ψυκτικό κύκλωμα.
• Από την έξοδο αέρα εξέρχονται (ψεκάζονται) λεπτά σταγονίδια νερού	Αυτό παρατηρείται όταν ο αέρας του χώρου γίνεται γρήγορα πολύ κρύος, π.χ., κατά τη λειτουργία «ΨΥΞΗ» ή «ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ».
• Ακούγεται ένα παράξενος θόρυβος.	Αυτός ο θόρυβος παράγεται από τη διαστολή ή συστολή της σχάρας πρόσοψης, λόγω της μεταβολής της θερμοκρασίας που υφίσταται. Δεν είναι πρόβλημα.
• Δε βγαίνει επαρκής ζεστός ή κρύος αέρας	Η θερμοκρασία δεν είναι ρυθμισμένη κατάλληλα.
	Υπάρχουν εμπόδια στις εισόδους και τις εξόδους του κλιματιστικού.
	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.
	Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη στο ελάχιστο.
	Υπάρχουν άλλες πηγές θερμότητας στο δωμάτιο.
	Έλλειψη ψυκτικού
• Η συσκευή δεν αντιδρά στις εντολές που του δίνονται	Το τηλεχειριστήριο δεν είναι αρκετά κοντά στην εσωτερική μονάδα.
	Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι αποφορτισμένες.
	Υπάρχουν εμπόδια μεταξύ τηλεχειριστηρίου και δέκτη σήματος της εσωτερικής μονάδας.
• Η οθόνη του πίνακα χειρισμού είναι σβηστή	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.
	Ελαττωματικός πίνακας χειρισμού.
	Ελαττωματική στην ηλεκτρονική κάρτα ελέγχου.
• Σβήστε αμέσως το κλιματιστικό και αποσυνδέστε το από το ρεύμα, στις εξής περιπτώσεις:	Παράξενοι θόρυβοι κατά τη λειτουργία.
	Ασφάλειες καμένες ή διακόπτες με βλάβη.
	Πιτσιλίσματα νερού ή αντικείμενα μέσα στη συσκευή.
	Υπερθέρμανση καλωδίων ή φως.
	Πολύ δυνατές οσμές προέρχονται από τη συσκευή.

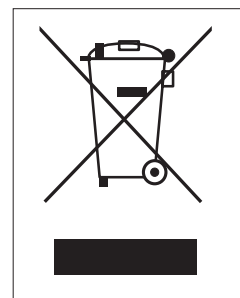
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ,
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ
2002/96/ΕΚ.**

Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατεθεί σαν αστικό απόβλητο.

Πρέπει να παραδοθεί στα ειδικά κέντρα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων του δήμου ή στους αντιπροσώπους που παρέχουν αυτή την υπηρεσία.

Η επιλεκτική διάθεση των οικιακών συσκευών επιτρέπει την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας από τυχόν αρνητικές επιπτώσεις οφειλόμενες στην ανάρμοστη διάθεσή τους. Εκτός αυτού, με την ανακύκλωση των υλικών, επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.

Για να επισημανθεί η υποχρέωση ειδικής διάθεσης των αποβλήτων, πάνω στη συσκευή έχει τυπωθεί το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Αυτή η μονάδα περιέχει φθοριούχα αέρια υπαίτια για το φαινόμενο θερμοκηπίου που καλύπτονται από το Πρωτόκολλο του Κιότο. Οι ενέργειες συντήρησης και διάθεση αποβλήτων πρέπει να πραγματοποιηθούν από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ψυκτικό αέριο R410A, GWP= 1975.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΨΥΚΤΙΚΟΥ Υ ΓΡΟΥ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Σύμφωνα με τον Κανονισμό 842/2006/ΕΚ, για ορισμένα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου, σε περίπτωση προσθήκης ψυκτικού μέσου, είναι υποχρεωτικά τα εξής:

- Να συμπληρώνεται η ετικέτα που συνοδεύει τη μονάδα, αναγράφοντας την ολική ποσότητα ψυκτικού μέσου που τοποθετήθηκε στο εργοστάσιο (βλ. πινακίδα χαρακτηριστικών), την επιπλέον ποσότητα και τη συνολική ποσότητα.
- Να επικολλάται η ετικέτα κοντά στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της μονάδας.



Να χρησιμοποιείται ανεξίτηλος μαρκαδόρος

	① = Kg
	② = Kg
	① + ② = Kg

1 Ποσότητα εργοστασίου
2 Επιπλέον προσθήκη
1+2 Συνολική ποσότητα πλήρωσης

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη και την εξεύρεση ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο:

**UFFICIO ASSISTENZA TECNICA
GRUPPO DE'LONGHI**

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

Τα αισθητικά χαρακτηριστικά, οι διαστάσεις, τα τεχνικά στοιχεία και τα αξεσουάρ αυτής της συσκευής μπορεί να αλλάξουν, λόγω της συνεχούς προσπάθειας βελτίωσης που καταβάλλει η Εταιρεία.

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za wybranie klimatyzatora
FRIO DeLonghi, innowacyjnego
i wysokojakościowego produktu, który zapewni Ci doskonałe samopoczucie.

Niniejsza instrukcja zawiera
istotne wskazówki i sugestie, których należy przestrzegać w celu optymalnego wykorzystania klimatyzatora.
Dziękujemy ponownie.
DeLonghi.

Charakterystyka estetyczna i wymiarowa oraz dane techniczne i akcesoria niniejszego urządzenia zostać poddane zmianom bez uprzedniego zawiadomienia z powodu nieustannie prowadzonych przez Firmę badań, mających na celu osiągnięcie rozwiązań perfekcyjnych.

SPIS TREŚCI

INFORMACJE OGÓLNE

INFORMACJE OGÓLNE	Str.	INSTALATOR	Str.
Zgodność i gama	1	Przemieszczanie.....	11
Zasady bezpieczeństwa i zalecenia dla instalatora	2	Instalacja jednostki wewnętrznej.....	11
Zasady bezpieczeństwa i zalecenia dla użytkownika	2	Instalacja jednostki zewnętrznej	14
Zasady bezpieczeństwa i zakazy.....	3	Odpowietrzanie	15
Identyfikacja części	3	Konserwacja	15
Dane techniczne	4	Analiza ewentualnych nieprawidłowości	16
UŻYTKOWNIK	Str.	Unieszkodliwianie	17
Funkcjonowanie i wyświetlacz ECC.....	5	Informacje ekologiczne	17
Pilot zdalnego sterowania	5	Napełnienie dodatkowe czynnika chłodzącego	17
Tryby pracy	7	Przydatne informacje	17
Tryb CHŁODZENIA.....	8		
Tryb OGRZEWANIA.....	8		
Tryb TIMER.....	8		
Tryb FAN.....	9		
Tryb OSUSZANIA	9		
Tryb AUTO	9		
Tryb SLEEP	10		
Inne funkcje.....	10		
Wyłącznik pomocniczy	10		

ZGODNOŚĆ I GAMA

INFORMACJE OGÓLNE

Zakupiony przez Państwa klimatyzator jest zgodny z następującymi
Dyrektywami europejskimi:

- Dyrektywa niskonapięciowa 73/23/EWG
- Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG



FRIO
Frio 9K
Frio 12K
Frio 18K

- ⚠ Przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- ⚠ Sprawdzić, czy powietrze nie dostaje się do obiegu chłodniczego, lub czy nie ma wycieków czynnika chłodniczego podczas przemieszczania klimatyzatora.
- ⚠ Wykonać cykl próbny po zainstalowaniu klimatyzatora i zanotować dane robocze.
- ⚠ Bezpiecznik zainstalowany w wewnętrznej jednostce sterującej posiada następujące parametry znamionowe: 2,5 A, T, 250V.
- ⚠ Użytkownik musi wyposażyć całą jednostkę w bezpiecznik dostosowany do maks. prądu wejściowego, lub w zastępstwie używać innego urządzenia zabezpieczającego przed przetężeniem.
- ⚠ Używać napięcia zasilającego podanego na tabliczce znamionowej. Chronić wyłącznik czy wtyczkę zasilającą przed zabrudzeniem. Włączyć do gniazdka kabel zasilający prawidłowo i mocno, aby zapobiec w ten sposób porażeniu prądem elektrycznym lub wybuchowi pożaru z powodu złego kontaktowania.
- ⚠ Sprawdzić, czy gniazdko jest odpowiednie dla wtyczki i ewentualnie wymienić gniazdko.
- ⚠ Upewnić się, czy podstawa jednostki zewnętrznej jest solidnie zamontowana.

- ⚠ Nie należy instalować urządzenia w odległości mniejszej niż 50 cm od substancji łatwopalnych (alkohol itp.) lub od pojemników ciśnieniowych (np. produkty w sprayu).
- ⚠ Jeśli urządzenie będzie używane w strefach niewietrzonych, należy zapobiec pozostawianiu w pomieszczeniu ulatniającego się gazu chłodniczego, aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru.
- ⚠ Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Zaleca się umieszczenie ich w odpowiednich pojemnikach na odpady zróżnicowane. Gdy urządzenie zakończy swoją żywotność, należy przekazać je do specjalnego punktu zbiórki odpadów.
- ⚠ Z klimatyzatora należy korzystać wyłącznie w sposób podany w niniejszej instrukcji. Instrukcje te nie przewidują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą zaistnieć. Podczas instalacji, użytkowania i konserwacji każdego z urządzeń AGD, zawsze należy postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem i uważnie.
- ⚠ Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.
- ⚠ Przed uzyskaniem dostępu do zacisków wszystkie obwody zasilające muszą zostać rozłączone.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA I ZALECENIA DLA UŻYTKOWNIKA
INFORMACJE OGÓLNE

- ⚠ Używać napięcia zasilającego podanego na tabliczce znamionowej. Chronić wyłącznik czy wtyczkę zasilającą przed zabrudzeniem. Włączyć do gniazdka kabel zasilający prawidłowo i mocno, aby zapobiec w ten sposób porażeniu prądem elektrycznym lub wybuchowi pożaru z powodu złego kontaktowania.
- ⚠ Nie wyciągać wtyczki w celu wyłączenia urządzenia podczas jego funkcjonowania. Takie postępowanie może spowodować pożar, wywołany iskrzeniem itp.
- ⚠ Użytkownik jest zobowiązany do zlecenia instalacji urządzenia monterowi upoważnionemu do wykonania uziemienia, który musi sprawdzić, czy uziemienie posiada wykonanie zgodne z obowiązującymi Przepisami, oraz zainstalować zabezpieczający wyłącznik magnetotermiczny.
- ⚠ Długotrwałe wystawienie na działanie zimnego powietrza jest szkodliwe dla zdrowia.
- ⚠ W razie uchodzenia dymu lub zapachu spalenizny należy natychmiast odciąć dopływ prądu i skontaktować się Ośrodkiem Serwisu Technicznego.
- ⚠ W celu wykonania jakichkolwiek napraw należy zwracać się wyłącznie do autoryzowanych przez Producenta Ośrodków Serwisowych. Niewłaściwa naprawa może spowodować zwarcia elektryczne itp.
- ⚠ Upewnić się, czy zasilanie zostało odcięte, jeżeli urządzenie nie ma być używane przez dłuższy okres czasu oraz przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem lub konserwacją.

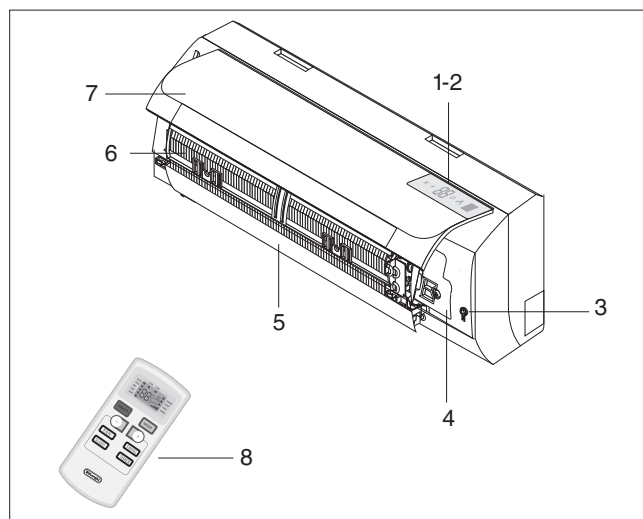
- ⚠ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową bądź umysłową, lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i za nadzór nad nimi lub uzyskają od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzeń. Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, co pozwoli na upewnienie się, że urządzenie nie będzie przedmiotem zabawy.
- ⚠ Wybór najbardziej odpowiedniej temperatury może zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- ⚠ Ukierunkowanie przepływu powietrza musi być właściwie wyregulowane. Listwy nawiewne muszą być ukierunkowane na dół w trybie grzania, a do góry – w trybie chłodzenia.
- ⚠ Urządzenie to zostało wykonane do klimatyzacji pomieszczeń domowych i nie może być używane do innych celów, takich jak np. suszenie ubrań, chłodzenie produktów żywnościowych itp.
- ⚠ Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Zaleca się umieszczenie ich w odpowiednich pojemnikach na odpady zróżnicowane. Gdy urządzenie zakończy swoją żywotność, należy przekazać je do specjalnych punktów zbiórki odpadów.
- ⚠ Należy korzystać z urządzenia wyłącznie w sposób podany w niniejszej instrukcji. Instrukcje te nie przewidują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą zaistnieć. Podczas instalacji, użytkowania i konserwacji każdego z urządzeń AGD, zawsze należy postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem i uważnie.
- ⚠ Czyszczenie lub konserwacja muszą być wykonywane przez fachowy personel techniczny. W każdym razie przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

- ❗ Nie zginać, ani nie ciągnąć czy przygniatać kabla zasilającego, ponieważ może ulec zniszczeniu. Ewentualne przypadki porażenia prądem lub pożar prawdopodobnie są powodowane zniszczonym kablem zasilającym.
- ❗ W razie uszkodzenia kabla zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez fachowy personel techniczny.
- ❗ Nie należy używać przedłużaczy ani rozdzielaczy.
- ❗ Nie należy dotykać urządzenia będąc boso, albo mając mokre lub wilgotne części ciała.
- ❗ Nie należy zatykać wlotu lub wylotu powietrza ani w jednostce wewnętrznej, ani w jednostce zewnętrznej
- ❗ Nie należy modyfikować, ani zmieniać w jakikolwiek sposób charakterystyki urządzenia.

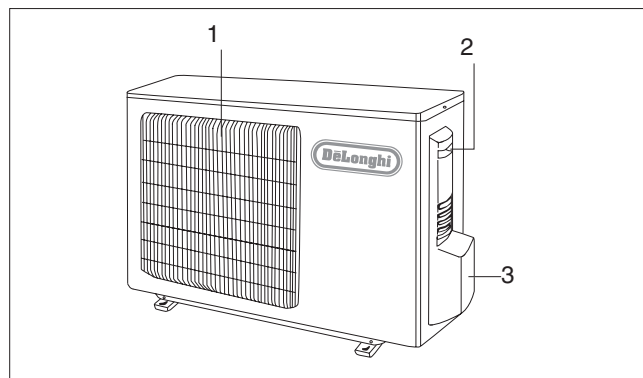
- ❗ Nie należy instalować urządzenia w pomieszczeniach, w których powietrze może zawierać gaz, olej, siarkę lub w pobliżu źródeł ciepła.
- ❗ Nie należy wchodzić na urządzenie, ani kłaść na nim żadnych ciężkich lub gorących przedmiotów.
- ❗ Nie należy zostawiać przez dłuższy czas otwartych drzwi i okien podczas funkcjonowania klimatyzatora.
- ❗ Nawiewu powietrza nie należy kierować bezpośrednio na rośliny lub zwierzęta.
- ❗ Nie spryskiwać klimatyzatora wodą.
- ❗ Nie należy wchodzić na jednostkę zewnętrzną, ani kłaść na niej żadnych przedmiotów.
- ❗ Nigdy nie należy wkładać do urządzenia kijów lub podobnych przedmiotów. Może to spowodować uszkodzenia ciała.

IDENTYFIKACJA CZĘŚCI
INFORMACJE OGÓLNE

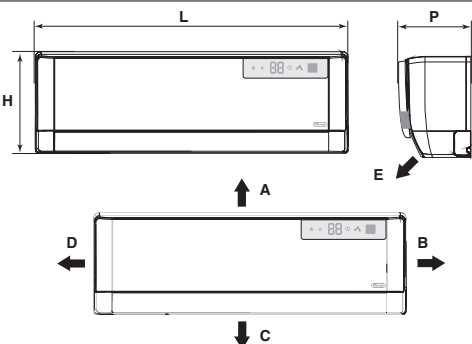
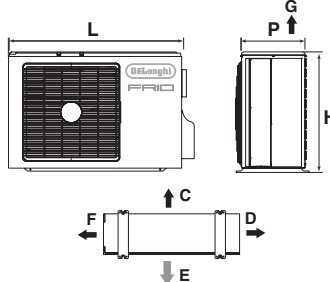
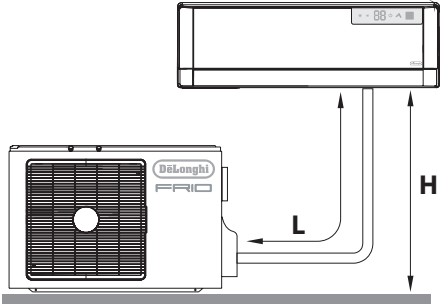
JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA	
Nr	Opis
1	Wyświetlacz Led ECC
2	Odbiornik sygnału
3	Przycisk ponownego włączania automatycznego
4	Ośłona listwy zaciskowej
5	Listwy nawiewne ukierunkowujące powietrze
6	Filtr powietrza
7	Panel przedni
8	Inteligentny pilot zdalnego sterowania



JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA	
Nr	Opis
1	Kratka wylotowa powietrza
2	Uchwyt
3	Ośłona złączy



Uwaga: Powyższe rysunki stanowią tylko uproszczoną ilustrację urządzenia i mogą się różnić pod względem estetycznym od zakupionej jednostki.

FRIO		9K	12K	18K	
Dane ogólne					
Zasilanie elektryczne		230~50 (*)			V~Hz
Typ gazowego czynnika chłodniczego		R410 A (**)			
Wymiary i odległości, które należy zachować					
	L	730	790	940	mm
	H	255	265	200	mm
	P	174	175	298	mm
	A	150			mm
	B	150			mm
	C	2500			mm
	D	150			mm
	E	300			mm
	L	785		848	mm
	P	540		540	mm
	H	320		320	mm
	C	300			mm
	D	500			mm
	F	300			mm
	E	2000			mm
	G	500			mm
Waga netto jednostki wewnętrznej		8	9	13	kg
Waga netto jednostki zewnętrznej		31	35	40	kg
Rurowe przewody chłodnicze					
Wymiary rurowych przewodów chłodniczych	Ciecz	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Gaz	12 - 1/2"	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Moment dokręcenia przewodów rurowych	Ciecz	20	20	20	Nm
	Gaz	60	60	60	Nm
Ilość czynnika chłodzącego na metr przewodu rurowego (ponad 4 m)		30	30	30	g/m
	H (max)	10	10	10	m
	L (max)	20	20	20	m
Napełnianie czynnika chłodzącego R410a (***)		0,76	0,82	1,15	kg
Limity robocze					
	Część wewnętrzna termometru suchego		Część zewnętrzna termometru suchego		
Chłodzenie (Maks. ; Min.)		32 ; 21		43 ; 21	°C
Ogrzewanie (Maks. ; Min.)		27 ; 20		24 ; -5	°C

(*) W odniesieniu do zasilania elektrycznego należy wziąć pod uwagę tabliczkę znamionową.

(**) W Krajach, w których nie ma obowiązku użytkowania gazu chłodniczego R410A, urządzenie może zostać dostarczone z innym czynnikiem chłodniczym.

(***) Odnosnie dokładnego napełniania czynnika chłodniczego należy wziąć pod uwagę tabliczkę znamionową.



	Dioda	Funkcja
☼	COOL	Włączony tryb chłodzenia
☀	HEAT	Włączony tryb ogrzewania
88	SET	Wskazuje temperaturę w C°
⏻	ON-OFF	Wskazuje funkcjonowanie
💧	DRY	Włączony tryb odwilżania

⚠ Kształt i umiejscowienie wyłączników i wskaźników mogą się różnić w zależności od modelu, ale ich funkcjonowanie pozostaje takie same.

⚠ Obecność napięcia przy otwartej kratce.

⚠ W razie utraty pilota należy postępować w następujący sposób:

- Gdy jednostka jest wyłączona, nacisnąć przycisk RIAVVIO AUTOMATICO (PONOWNE WŁĄCZENIE AUTOMATYCZNE), w celu ponownego włączenia klimatyzatora; klimatyzator ustawi się w trybie chłodzenia, odwilżania lub ogrzewania w zależności od otaczających warunków, aby zapewnić stan maksymalnego komfortu.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć przycisk kasowania RESET.

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

UŻYTKOWNIK

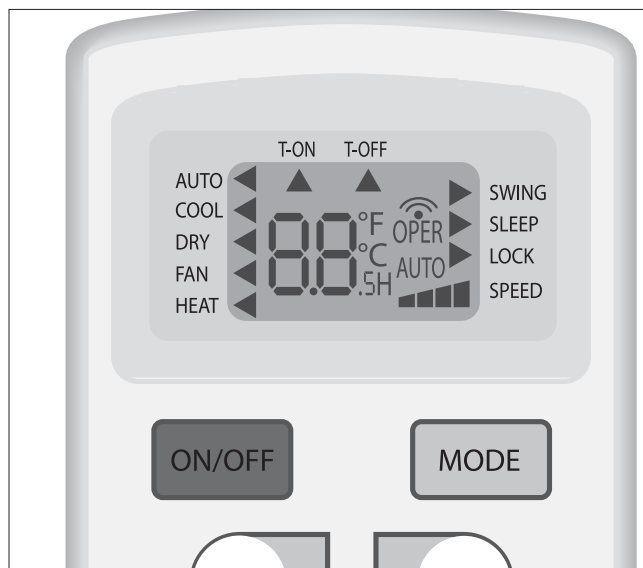
Przycisk	Funkcja
ON/OFF	Włączenie/Wyłączenie
MODE	Wybierz tryb funkcjonowania
(-) DOWN	Spada temperatura lub skraca się czas o 1 jednostkę
(+) UP	Rośnie temperatura lub wydłuża się czas o 1 jednostkę
FAN	Wybiera prędkość wentylatora
SLEEP	Włącza funkcję nocną
SWING	Reguluje ustawienie listew nawiewnych
TIMER	Ustaw TIMER (regulator czasowy)



WYŚWIETLACZ pilota zdalnego sterowania

Symbolle wskaźników na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym:

AUTO	Wskaźnik trybu automatycznego
COOL	Wskaźnik trybu chłodzącego
DRY	Wskaźnik trybu odwilżającego
FAN	Wskaźnik trybu wentylacyjnego
HEAT	Wskaźnik trybu ogrzewającego
SWING	Wskaźnik włączonego deflektora powietrza
SLEEP	Wskaźnik trybu nocnego
LOCK	Wskaźnik zablokowania pilota
SPEED	Wskaźnik prędkości: super min., min., śred., maks.
T-ON	Wskaźnik Timer ON (regul. czas. włącz.)
T-OFF	Wskaźnik Timer OFF (regul. czas. wyłącz.)
°F	Wskaźnik ustawienia stopni Fahrenheit'a
°C	Wskaźnik ustawienia stopni Celsjusza
.5H	Wskaźnik ustawienia timera (regul. czas.)
	Wskaźnik odbierania sygnału



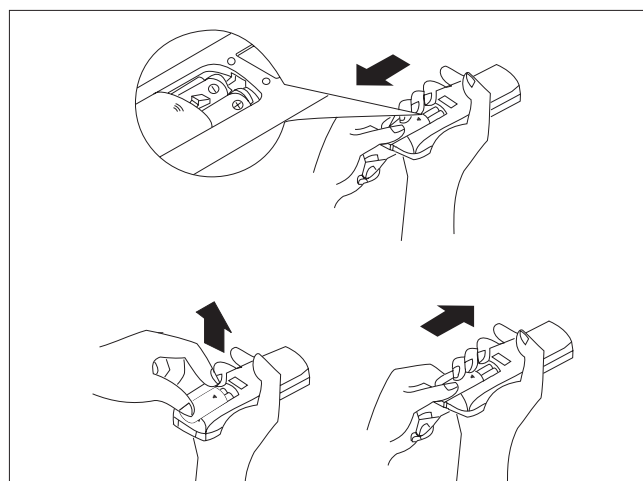
! Wyświetlacz pilota pozostaje aktywny również wtedy, gdy urządzenie nie funkcjonuje.

Jak wkładać baterie

- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na baterie, wysuwając ją zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Włożyć nowe baterie, zachowując prawidłowe położenie znajdujących się na baterii oznaczeń biegunów (+) i (-).
- Ponownie założyć pokrywkę, wsuwając ją na swoje miejsce.

! Używać 2 baterii R03 AAA (1,5 V). Nie używać baterii doładowywanych.

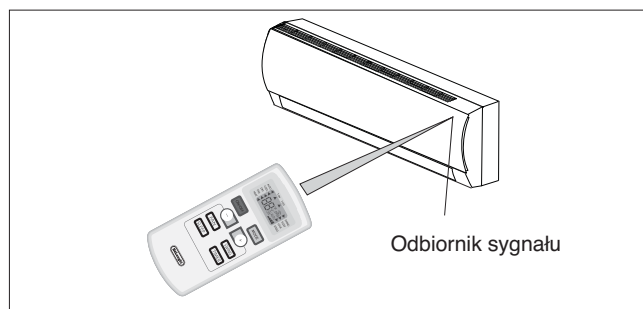
Gdy wyświetlacz stanie się mało czytelny, baterie zużyte należy zastąpić nowymi tego samego typu. Baterie pilota muszą zostać unieszkodliwione we właściwy sposób, zgodnie z przepisami obowiązującymi w poszczególnych krajach.



Jak posługiwać się pilotem

Aby włączyć klimatyzator, należy skierować pilota na odbiornik sygnału. Pilot będzie funkcjonował w odległości nie przekraczającej 8 m od jednostki wewnętrznej.

! Umieścić pilota w odległości nie mniejszej niż przynajmniej 1 m od telewizora i innych urządzeń elektrycznych.



Tryby funkcjonowania	
ON/OFF	Włączenie/Wyłączenie/Stand-by (Czuwanie) Symbol  pojawi się na wyświetlaczu pilota, gdy klimatyzator jest włączony. Wyłączenie lub włączenie powoduje skasowanie funkcji Timer i Sleep.
FAN (Tryb wentylatorowy)	Każde naciśnięcie przycisku FAN powoduje zmianę prędkości w następującej kolejności: AUTOM. – MAŁA – ŚREDIA – DUŻA. Wybierając tryb AUTOFAN, klimatyzator wybierze automatycznie prędkość wentylacji.
SWING	Regulacja przepływu powietrza. Naciśnięcie przycisku „SWING” powoduje, że listwy nawiewne regulujące przepływ powietrza zaczynają automatycznie zmieniać położenie; ponowne naciśnięcie przycisku „SWING” powoduje zatrzymanie ruchu listew. Uruchomienie tej funkcji w trybie HEAT (ogrzewanie) będzie specjalnie opóźnione o kilka sekund, aby umożliwić natychmiastowy wydmuch ciepłego powietrza i tym samym zapewnić od razu przyjemną temperaturę (funkcja Hot-Start = Gorący Start)
MODE	Wybieranie trybów funkcjonowania. Każde naciśnięcie przycisku MODE (TRYB) powoduje zmianę trybu funkcjonowania w następującej kolejności: AUTOM. - CHŁODZENIE – OSUSZANIE – WENTYLACJA – OGRZEWANIE. Trybem ustawionym fabrycznie (default) jest AUTO.
TEMP Down/Up	Nastawianie temperatury. Nacisnąć raz, aby nastawioną temperaturę podwyższyć o (+) lub obniżyć (-) o 1°C. Możliwe zakresy temperatury: OGRZEWANIE 16°C ~ 30°C CHŁODZENIE 16°C ~ 30°C ODWILŻANIE 16°C ~ 30°C WENTYLACJA 16°C ~ 30°C Ustawianie timera (regul. czas.) Nacisnąć raz (+), aby ustawioną wartość zwiększyć 0,5h, lub (-) aby zmniejszyć o 0,5h.



Uwaga: W momencie włączenia urządzenie uruchomi się trybie funkcjonowania, który został wybrany przed wyłączeniem.

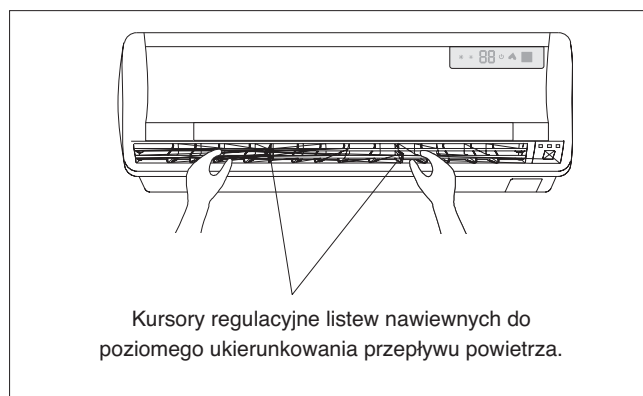
! Nie należy obracać ręcznie listew nawiewnych w celu pionowego ukierunkowania powietrza, gdyż może to spowodować wadliwe funkcjonowanie. Jeśli tak się stanie, należy natychmiast wyłączyć przede wszystkim urządzenie, potem wyłączyć je z sieci, a następnie ponownie je do niej podłączyć.

Pozioma regulacja przepływu powietrza (ręczna)

Aby zmienić kąt przepływu powietrza należy obrócić kursory regulacyjne listew w celu ukierunkowania poziomego wydychanego powietrza zgodnie z rysunkiem.

Uwaga: urządzenie na rysunku może różnić się od zakupionego przez Państwa klimatyzatora.

! Operacja ta musi zostać przeprowadzona, gdy urządzenie jest wyłączone.

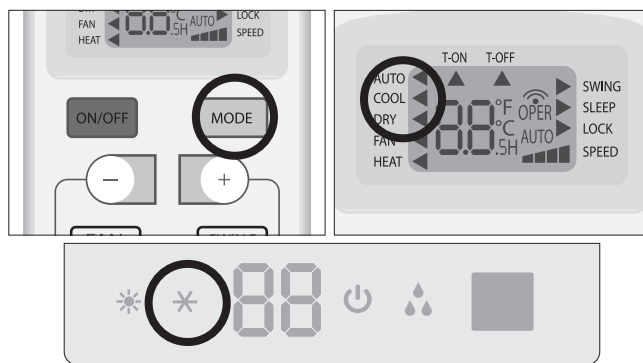


TRYB CHŁODZENIA

UŻYTKOWNIK

Aby uruchomić funkcję chłodzenia (COOL), naciskać przycisk MODE aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu (◀) obok napisu COOL.

Aby zmienić wartość temperatury, należy posłużyć się przyciskami (+) UP i (-) DOWN. Każde naciśnięcie przycisków zmienia ustawioną temperaturę, powodując jej wzrost lub spadek o 1°C.



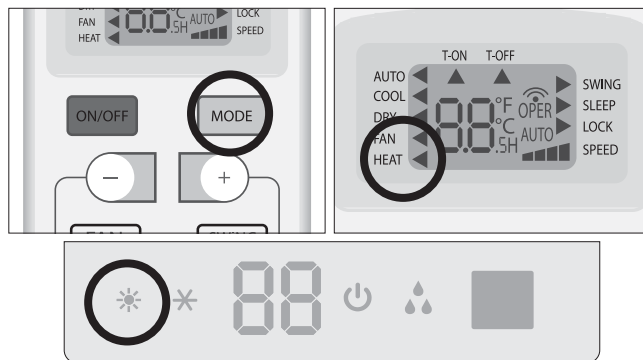
TRYB OGRZEWANIE

UŻYTKOWNIK

Aby uruchomić funkcję ogrzewania (HEAT), naciskać przycisk MODE aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu (▶) obok napisu HEAT.

Aby zmienić wartość temperatury, należy posłużyć się przyciskami (+) UP i (-) DOWN. Każde naciśnięcie przycisków zmienia ustawioną temperaturę, powodując jej wzrost lub spadek o 1°C.

Urządzenie posiada funkcję **Hot Start** (Gorący Start). Funkcja ta opóźnia o kilka sekund uruchomienie urządzenia, aby zapewnić natychmiastowy wydmuch ciepłego powietrza.



TRYB TIMER (REGULATOR CZASOWY)

UŻYTKOWNIK

Włączanie automatyczne

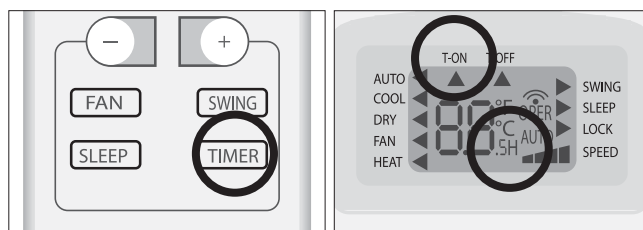
Aby ustawić automatyczne włączanie się klimatyzatora, należy postąpić następująco:

- Przy urządzeniu wyłączonym nacisnąć przycisk TIMER. Symbol (◀) pod T-ON i litera H będą migotać przez 5 sekund.

W tym czasie należy:

- Ustawić czas funkcjonowania, posługując się przyciskami (+) UP i (-) DOWN. Każde przyciśnięcie przycisków zmienia wartość o 0,5h (od 0,5 do 24h). Jeżeli ustawienie zostanie zaakceptowane, na wyświetlaczu pojawi się ustawiona wartość przed powrotem do wyświetlania temperatury.

Uwaga: Aby funkcję, należy ponownie nacisnąć przycisk TIMER ON.



Wyłączanie automatyczne

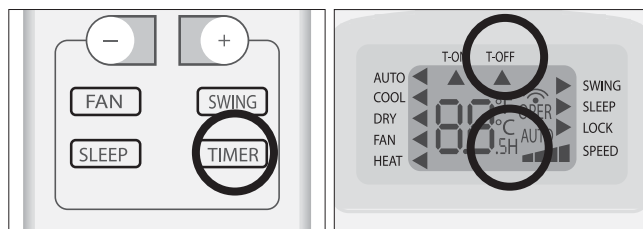
Aby ustawić porę wyłączenia automatycznego, należy postąpić następująco:

- Przy urządzeniu włączonym nacisnąć przycisk TIMER. Symbol (▶) pod T-OFF i litera H będą migotać przez 5 sekund.

W tym czasie należy:

- Ustawić czas funkcjonowania, posługując się przyciskami (+) UP i (-) DOWN. Każde przyciśnięcie przycisków zmienia wartość o 0,5h (od 0,5 do 24h). Jeżeli ustawienie zostanie zaakceptowane, na wyświetlaczu pojawi się ustawiona wartość przed powrotem do wyświetlania temperatury.

Uwaga: Aby wyłączyć funkcję, należy ponownie nacisnąć przycisk TIMER OFF.



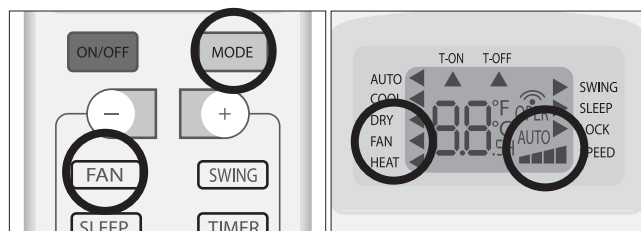
TRYB FAN (WENTYLACJA)

Tryb wentylatorowy

Aby uruchomić funkcję wentylacji (FAN), naciskać przycisk MODE aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu (◀) obok napisu FAN.

Każde naciśnięcie przycisku FAN powoduje następującą zmianę prędkości: AUTOM. – MAŁA – ŚREDIA – DUŻA. Poza tym pilot zachowuje w pamięci prędkość ustawioną w poprzednim trybie funkcjonowania.

W trybie AUTO, klimatyzator wybierze automatycznie prędkość wentylacji i tryb funkcjonowania (CHŁODZENIE lub OGRZEWANIE).



TRYB DRY (OSUSZANIE)

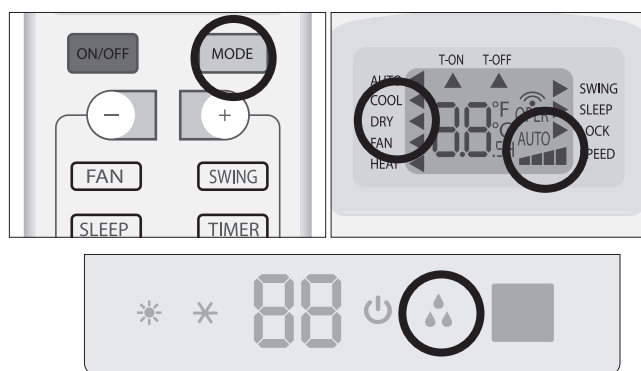
UŻYTKOWNIK

Tryb odwilżania

Aby uruchomić funkcję odwilżania (DRY), naciskać przycisk MODE aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu (◀) obok napisu DRY.

Urządzenie włącza się w zależności od temperatury otoczenia i temperatury ustawionej:

- Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa o 2°C od temperatury ustawionej, sprężarka i jednostka zewnętrzna przestają działać, natomiast będzie funkcjonował wentylator jednostki wewnętrznej z prędkością minimalną.
- Jeśli temperatura otoczenia jest wyższa o 2°C od temperatury ustawionej, urządzenie automatycznie rozpoczyna funkcjonowanie w trybie odwilżania, uruchamiając minimalną prędkość wentylatora.



TRYB AUTO

UŻYTKOWNIK

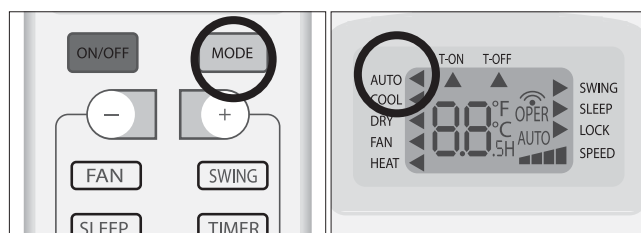
Tryb automatyczny

Aby uruchomić tryb funkcjonowania AUTO (automatyczny), naciskać na pilocie przycisk MODE aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu (◀) obok napisu AUTO.

W trybie AUTO prędkość wentylatora, tryb funkcjonowania i temperatura zostaną ustawione automatycznie, aby zapewnić komfortowy klimat w zależności od temperatury istniejącej w pomieszczeniu.

Temperatura w pomieszczeniu	Tryb
~ 22°C	OGRZEWANIE
22 ~ 24°C	ODWILŻANIE
Przekraczająca 26°C	CHŁODZENIE

Uwaga: Podczas funkcjonowania w trybie AUTO na wyświetlaczu nie zostaje uwidoczniona temperatura.



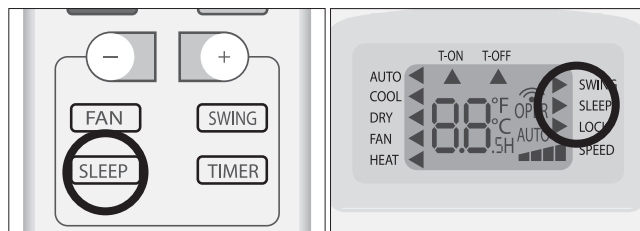
Tryb nocny

Aby włączyć tryb nocny w funkcjach COOL, DRY i HEAT, należy nacisnąć przycisk SLEEP. Na wyświetlaczu pojawi się (◀) obok napisu SLEEP.

Aby wyłączyć tryb nocny, należy ponownie nacisnąć przycisk SLEEP.

Podczas pracy w trybie nocnym temperatura wzrośnie o 1°C podczas pierwszej godziny funkcjonowania i o 2°C podczas następnej godziny, utrzymując ten wzrost o 2°C podczas następnych godzin.

Wybierając w trybie nocnym funkcję ogrzewania, ustawiona temperatura spadnie o 1°C podczas pierwszej godziny funkcjonowania i o 2°C podczas następnej godziny, zachowując ten spadek o 2°C podczas następnych godzin, zaś prędkość wentylatora będzie minimalna.



UWAGA: Funkcja SLEEP (nocna) nie jest dostępna podczas funkcjonowania w trybie AUTO i FAN.

INNE FUNKCJE
UŻYTKOWNIK
Funzione LOCK (se presente)

Jednoczesne naciskanie przycisków (+) i (-) przez 3 sekundy powoduje włączenie się funkcji LOCK (blokada klawiatury).

Polecenie to blokuje wybrane funkcje i pilot nie przyjmie żadnych innych poleceń z wyjątkiem odblokowania.

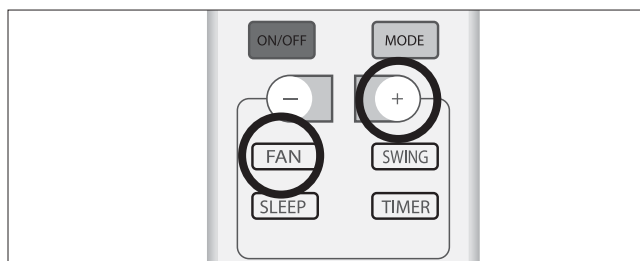
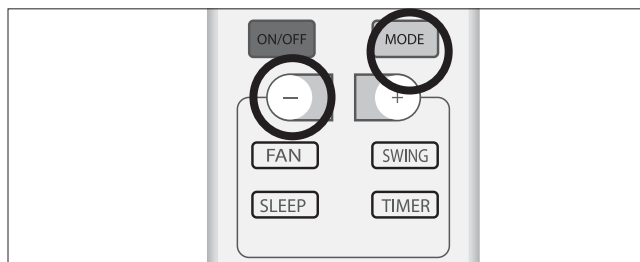
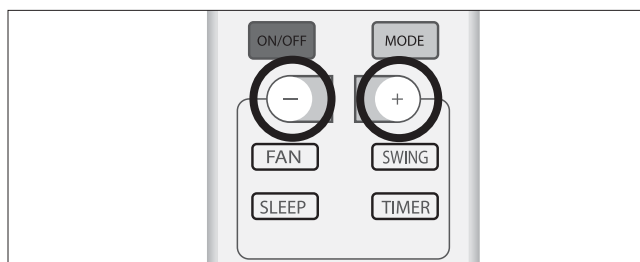
Aby skasować tę funkcję, należy ponownie nacisnąć jednocześnie przyciski (+) i (-).

Zmiana jednostki pomiarowej z °C na °F (jeśli obecna)

Aby zmienić jednostkę pomiarową z °C na °F i odwrotnie, należy nacisnąć jednocześnie, gdy urządzenie jest wyłączone, przyciski MODE i (-).

Wygaszenie wyświetlacza urządzenia

W razie potrzeby (np. umiejscowienie jednostki wewnętrznej w sypialni) możliwe jest wygaszenie wyświetlacza urządzenia poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków (+) i FAN przez przynajmniej 3 sekundy.


WYŁĄCZNIK POMOCNICZY
UŻYTKOWNIK

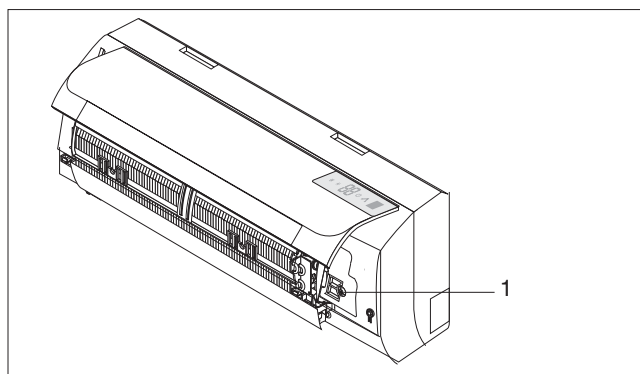
W razie wadliwego funkcjonowania lub uszkodzenia pilota możliwe jest włączenie lub wyłączenie urządzenia przy pomocy wyłącznika pomocniczego 1.

Uruchamianie

- Gdy urządzenie jest wyłączone, należy nacisnąć wyłącznik pomocniczy i wtedy klimatyzator uruchomi się w trybie AUTO

Wyłączanie

- Gdy urządzenie jest włączone, należy nacisnąć wyłącznik pomocniczy i wtedy klimatyzator się wyłączy..



- ⚠ Ostrożnie usunąć z urządzenia taśmy klejące
- ⚠ Po usunięciu opakowania należy upewnić się co do kompletności i nieuszkodzenia jego zawartości.

- ⚠ Jednostka zewnętrzna musi cały czas pozostawać w pozycji pionowej.
- ⚠ Przemieszczanie musi być wykonywane przez fachowy personel techniczny, odpowiednio wyposażony i przy zastosowaniu sprzętu dostosowanego do wagi urządzenia.

INSTALACJA JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ

INSTALATOR

Przed rozpoczęciem instalacji należy ustalić umiejscowienie jednostki wewnętrznej i zewnętrznej, pamiętając o przestrzeganiu wymaganych odległości minimalnych (zob. tabela danych technicznych).

- ⚠ Zamontować jednostkę wewnętrzną w pomieszczeniu przeznaczonym do klimatyzacji, unikając instalacji w korytarzach lub podobnych miejscach ogólnie dostępnych.
- ⚠ Zamontować jednostkę wewnętrzną na wysokości nie mniejszej niż 2,5 m od posadzki.

Instalację należy przeprowadzić w następujący sposób:

Zamocowanie płyty montażowej

- Nawiercić w ścianie otwory o głębokości 32 mm w celu zamocowania ww. płyty;
- wsunąć do otworów kołki rozporowe z tworzywa;
- zamocować płytę montażową przy pomocy załączonych w zestawie wkrętów samogwintujących;
- sprawdzić, czy płyta została zamocowana prawidłowo;
- sprawdzić poziomnicą wypoziomowanie.

Nawiercić otwór na przewody rurowe

- Zdecydować, w którym miejscu nawiercić otwór na przewody rurowe (jeśli konieczne) w zależności od umieszczenia płyty montażowej;
- Zamocować w otworze tuleję elastyczną, aby osłonić i zapewnić czystość ściany.

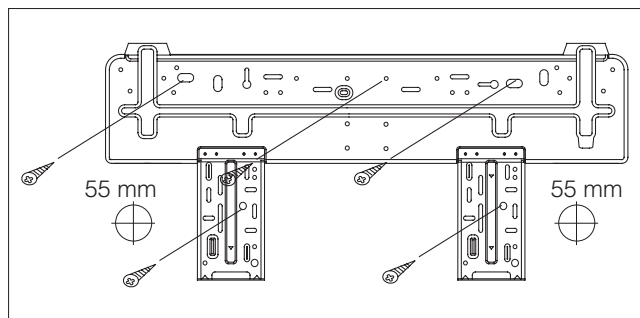
- ⚠ Otwór musi mieć ukierunkowanie spadkowe na zewnątrz.

Instalacja przewodów chłodniczych, elektrycznych i odprowadzania skroplin

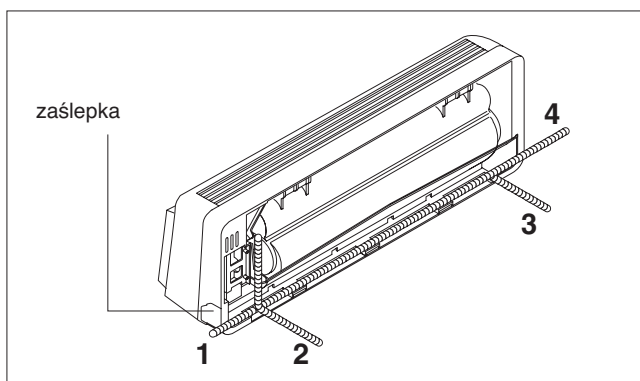
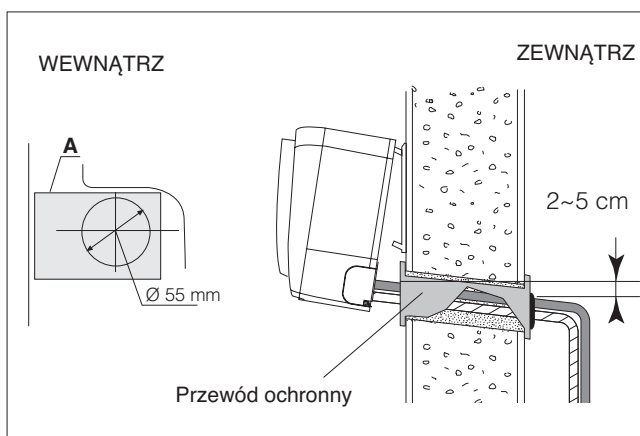
- Umieścić przewody (cieczy i gazu) na zewnątrz przeciągając przez otwór w ścianie, lub zamocować je wewnątrz, po uprzednim zakończeniu układania przewodów rurowych oraz połączenia kabli wewnątrz tak, aby połączyć je z jednostką zewnętrzną. Zdecydować, czy wyjąć zaślepkę, w zależności od ukierunkowania przewodów.

Połączenia hydrauliczne

- ⚠ Przed zainstalowaniem klimatyzatora należy sprawdzić kierunek wylotu rur, gdyż mogą być one ukierunkowane w 4 kierunkach pokazanych na rysunku:



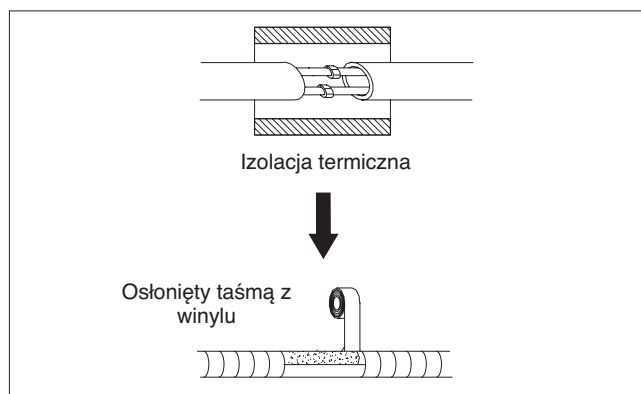
Uwaga: Państwa płyta montażowa może różnić się od płyty przedstawionej wyżej, ale sposób instalacji jest podobny.



Po podłączeniu przewodów, zamocować węży odprowadzający skropliny. Teraz należy podłączyć kable zasilające.

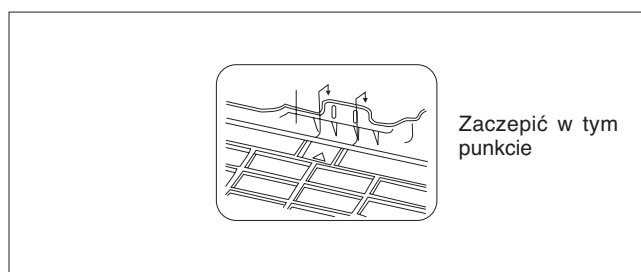
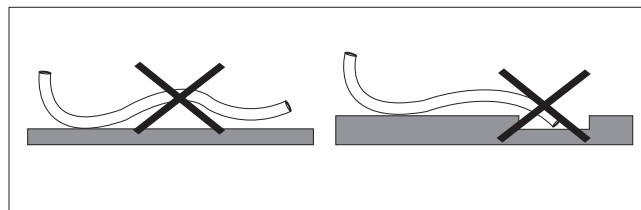
Po ich podłączeniu, przykryć przewody rurowe, kable oraz węży odprowadzający skropliny materiałem do izolacji termicznej.

- ⚠ Ostonić złącza rur materiałem do izolacji termicznej i zamocować je taśmą winylową.
- ⚠ Wypełnić otwory przelotowe w ścianie materiałem plastycznym, w miarę możliwości dźwiękoizolacyjnym.
- ⚠ Po zakończeniu instalacji sprawdzić, czy odprowadzanie skroplin działa poprawnie.



Izolacja rur

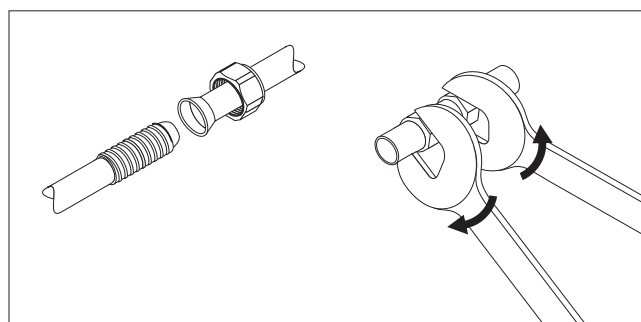
- ⚠ Węży odprowadzania skroplin (nie jest dostarczony w zestawie) należy umieścić pod przewodami rurowymi, uważając, aby nie powstały syfony.
- ⚠ Do izolacji połączeń użyć o pianki polietylenowej o grubości warstwy powyżej 6 mm.
- ⚠ Węży odprowadzający skropliny musi być skierowany na dół, aby umożliwić ich odpływ.
- ⚠ Nie należy zginać węży odprowadzającego skropliny, ani pozwolić, żeby wystawał, nie należy też skręcać go i ani zanurzać w wodzie jego końca. Jeśli do węży odprowadzającego skropliny zostanie przyłączone przedłużenie, należy upewnić się, czy posiada ono izolację termiczną w miejscu przejścia przez jednostkę wewnętrzną.
- ⚠ Jeżeli przewody rurowe są skierowane w prawą stronę, muszą one wraz z kablem zasilającym i węży odprowadzającym skropliny zostać wyposażone w izolację termiczną i zamocowane na tylnej ścianie jednostki w uchwycie na przewody rurowe.
 1. Wsunąć uchwyt rury do właściwego otworu
 2. Nacisnąć, aby zaczepić uchwyt rury do podstawy.



Skręcanie przewodów rurowych

Skręcić przewody rurowe jednostki wewnętrznej posługując się dwoma kluczami.

- ⚠ Należy bardzo uważać, aby zgodnie z poniższym nie przekroczyć momentu skręcania, wykluczając tym samym ewentualność odkształcenia i uszkodzenia przewodów rurowych, złączek i nakrętek rozszerzających się.
- ⚠ Dokręcić złącza za pomocą dwóch kluczy przekręcanych w przeciwnych kierunkach (zob. tab. danych technicznych).

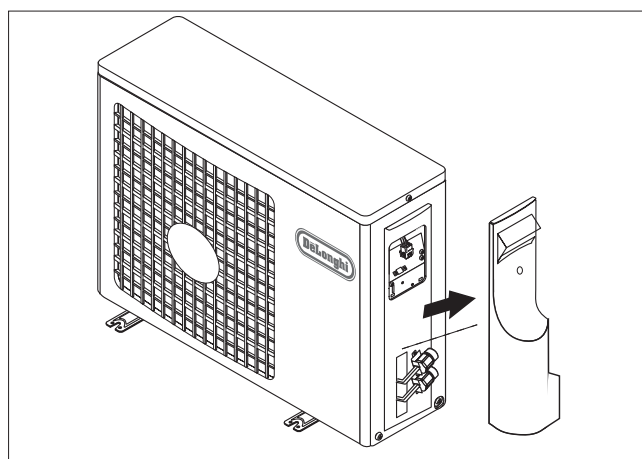
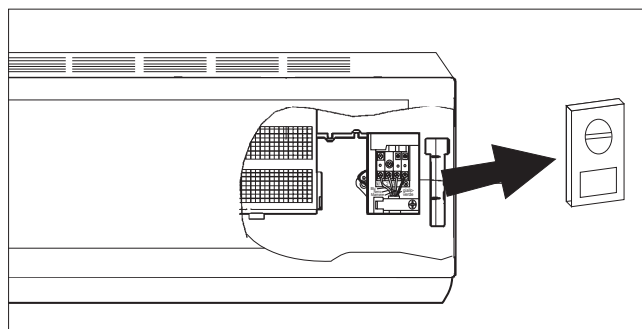


Połączenia elektryczne

Aby wykonać połączenia elektryczne, należy uzyskać dostęp do listew zaciskowych urządzenia

Zob. rysunki z prawej strony.

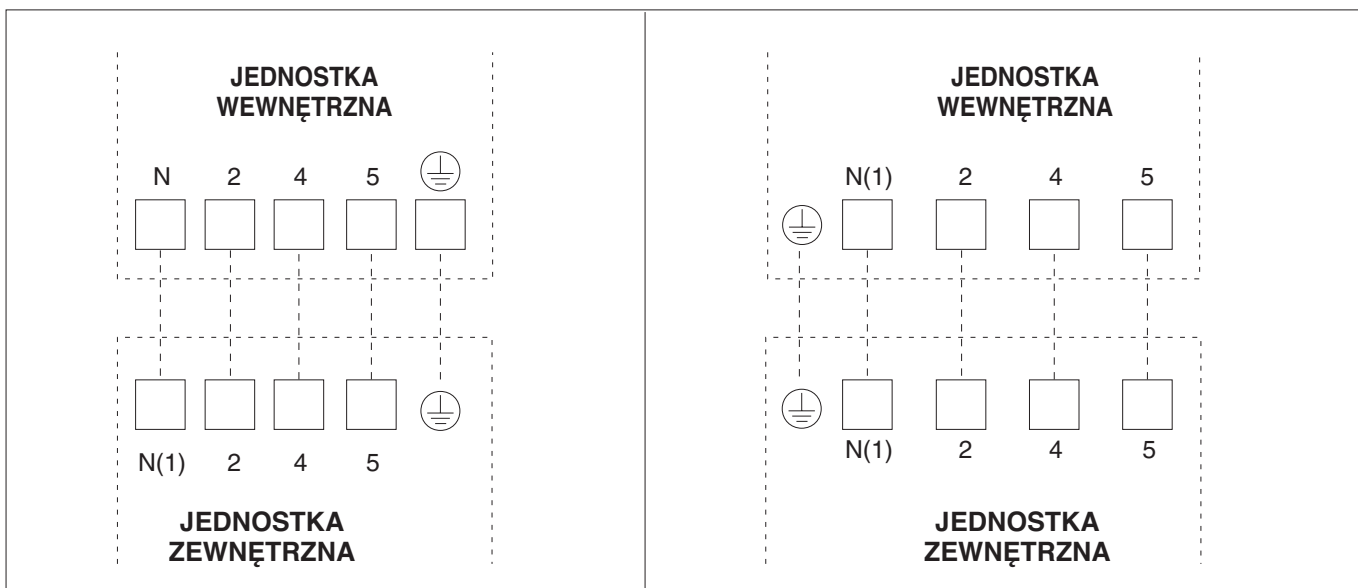
- ⚠ Informacje dotyczące odpowiedniego przekroju przewodów elektrycznych oraz połączenia jednostek podane są w tabeli danych technicznych.
- ⚠ Podczas wykonywania połączeń elektrycznych należy opierać się na schemacie obwodów w komorze pod maskownicą i informacjach podanych w niniejszym podręczniku.
- ⚠ Kabel łączący jednostkę zewnętrzną z wewnętrzną musi nadawać się do użytku zewnętrznego.
- ⚠ Wtyczka musi być dostępna również po zainstalowaniu urządzenia, aby można ją było wyjąć z gniazda w razie potrzeby.
- ⚠ Obowiązkowe jest zainstalowanie w pobliżu urządzenia wielobiegunowego wyłącznika magneto-termicznego zgodnego z normami CEI-EN (o stykach otwierających się na co najmniej 3,5 mm).
- ⚠ Wykonać skuteczne uziemienie.
- ⚠ W razie uszkodzenia kabel zasilający musi zostać wymieniony przez Autoryzowany Ośrodek Serwisowy.
- ⊖ Nie wolno używać rurowych przewodów gazowych i/lub wodnych jako uziemienia urządzenia.
- ⚠ Po zakończeniu wykonywania połączeń, zamocować kable zaciskami kablowymi i ponownie założyć osłony listew zaciskowych.
- ⚠ Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeżeli nie będą przestrzegane powyższe zalecenia oraz przepisy bezpieczeństwa.



SCHEMAT POŁĄCZENIOWY

FRIO 9K e 12 K

FRIO 18K



⚠ Upewnić się, czy połączenia między jednostką wewnętrzną i jednostką zewnętrzną zostały wykonane pamiętając o przestrzeganiu numeracji odpowiednich listew zaciskowych.

⚠ Zaleca się zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o prądzie znamionowym nie przekraczającym 30 mA.

INSTALACJA JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ

INSTALATOR

Umiejscowienie

⚠ Solidnie przymocować jednostkę śrubami do posadzki płaskiej i wytrzymałej. W razie zamiaru zamocowania jednostki na murze lub na dachu, upewnić się, czy wspornik jest solidnie zamocowany, aby nie ruszał się z powodu intensywnych drgań lub silnego wiatru.

⊖ Nie należy instalować jednostki zewnętrznej w zagłębieniach i/lub wywietrznikach.

⊖ Nie należy instalować jednostki zewnętrznej w miejscach, w których jest ona wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

⚠ Należy pamiętać o pozostawieniu zalecanych odległości wokół urządzenia.

Instalacja przewodów rurowych

⚠ Używać rur połączeniowych oraz sprzętu dostosowanego do czynnika chłodniczego R410A.

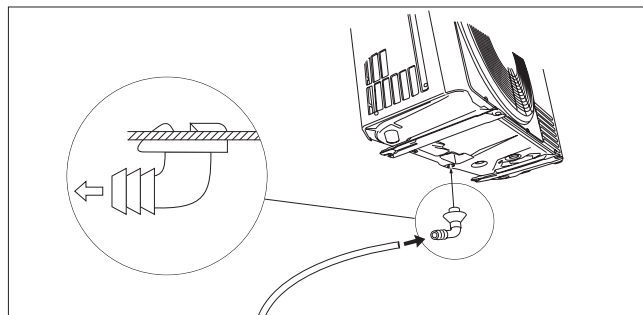
⚠ Długość rur chłodniczych nie może przekraczać maks. długości podanych w tabeli danych technicznych.

⚠ Wszystkie rury chłodnicze i połączenia muszą posiadać izolację termiczną.

⚠ Dokręcić złącza za pomocą dwóch kluczy przekręcanych w przeciwnych kierunkach.

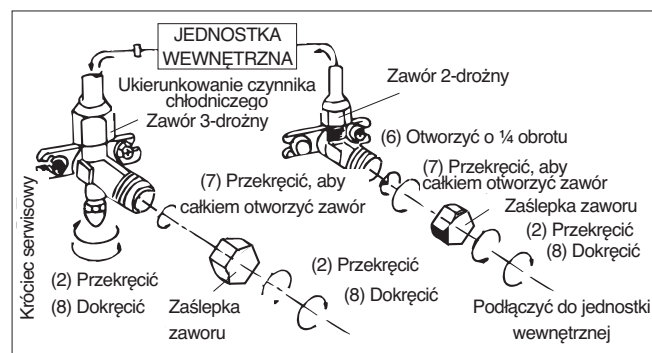
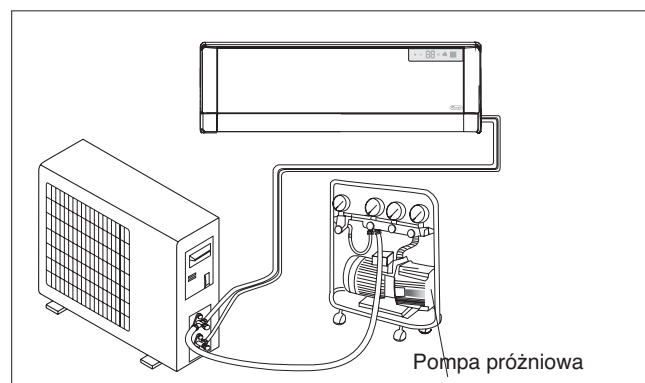
Zamocować złącze spustowe i wąż odprowadzający skropliny (tylko dla modelu z pompą ciepła)

Kondensat spływa z jednostki zewnętrznej, gdy urządzenie pracuje w trybie grzania. Aby nie przeszkadzać sąsiadom i nie zanieczyszczać środowiska, należy zainstalować złącze spustowe i wąż odprowadzający skropliny w celu skanalizowania kondensatu. Wystarczy zamocować złącze spustowe i gumową podkładkę na obudowie jednostki zewnętrznej, a następnie podłączyć wąż odprowadzający skropliny, zgodnie z rysunkiem.



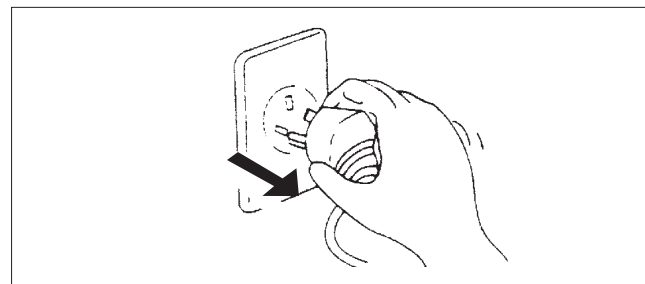
Powietrze zawarte w wilgoci pozostałej w cyklu chłodzenia może spowodować uszkodzenie sprężarki. Po połączeniu jednostki wewnętrznej z jednostką zewnętrzną, usunąć powietrze i wilgoć z cyklu chłodzącego przy pomocy pompy próżniowej.

- (1) Odkręcić i wyjąć zaślepki z zaworów 2 i 3-drożnych.
- (2) Odkręcić i zdjąć zaślepkę z króćca serwisowego.
- (3) Podłączyć wąż pompy próżniowej do króćca serwisowego.
- (4) Włączyć pompę próżniową na 10-15 minut, aż do momentu osiągnięcia podciśnienia bezwzględnego równego 10 mm Hg.
- (5) Gdy pompa próżniowa jeszcze pracuje, zakręcić pokrętkę niskiego ciśnienia na tulei pompy próżniowej. Teraz wyłączyć pompę próżniową.
- (6) Odkręcić zawór 2-drożny o $\frac{1}{4}$ obrotu, po czym zakręcić go po 10 sekundach. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń przy pomocy roztworu mydła lub elektronicznego wykrywacza nieszczelności.
- (7) Przekręcić korpusy zaworów 2 i 3-drożnych. Odłączyć wąż pompy próżniowej.
- (8) Ponownie nałożyć i dokręcić wszystkie zaślepki na zaworach.



INSTALATOR

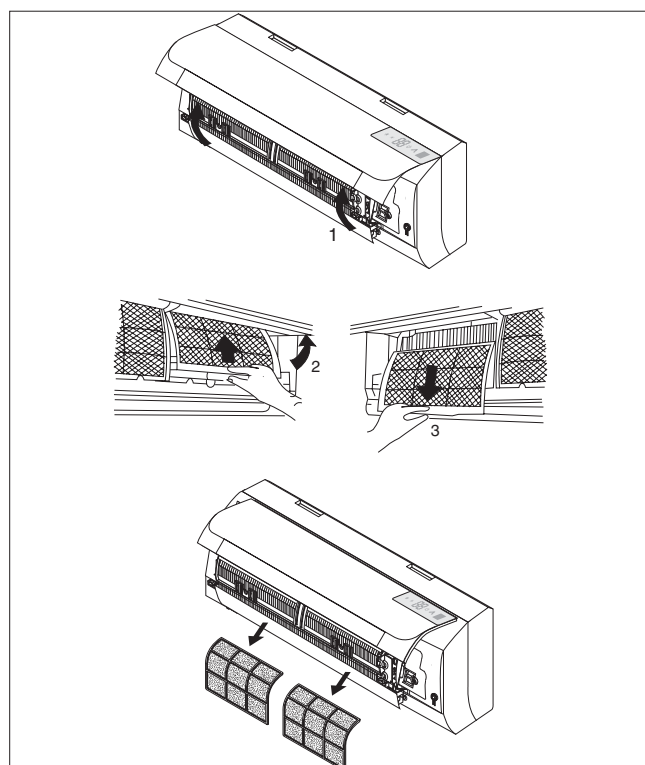
- ⚠ Konserwacja okresowa stanowi podstawę zapewnienia efektywności Państwa klimatyzatora.
 - ⚠ Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie elektryczne, ustawiając wyłącznik główny całego urządzenia w pozycji „spento” (wyłączony).



JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA

Wyjmowanie i czyszczenie filtra

- Otworzyć panel przedni zgodnie z kierunkiem strzałki (1)
- Trzymając jedną ręką uniesiony panel przedni, drugą ręką wyjąć filtr
- Umyć filtr wodą; w razie zatluszczenia filtr może zostać wymyty ciepłą wodą (nie przekraczającą 45°C). Pozostawić go do wysuszenia w chłodnym i suchym miejscu.

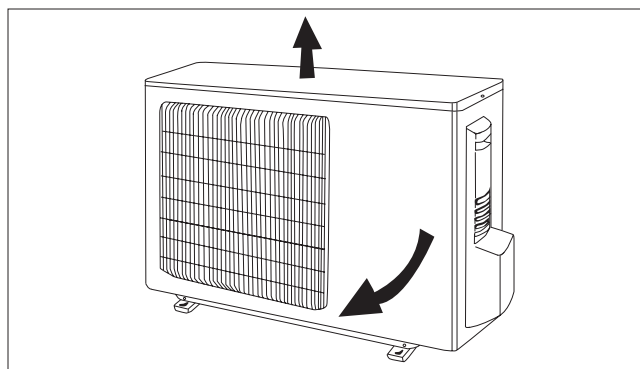


JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA

⚠ Używać sprzętu dostosowanego do czynnika chłodniczego R410A.

⊘ Nie używać innego czynnika chłodniczego niż R410A.

⚠ Do czyszczenia urządzenia nie należy używać olejów mineralnych.



Uwaga: Powyższe rysunki mogą się różnić pod względem estetycznym od jednostek zakupionych.

ANALIZA EWENTUALNYCH NIEPRAWIDŁOWOŚCI

INSTALATOR

Wadliwe funkcjonowanie	Możliwe przyczyny
• Urządzenie nie funkcjonuje	Brak zasilania elektrycznego / Wyłączona wtyczka
	Uszkodzony wentylator jednostki wewnętrznej / jednostki zewnętrznej
	Niesprawny wyłącznik magnetotermiczny sprężarki.
	Urządzenie zabezpieczające lub bezpieczniki są uszkodzone.
	Połączenia są poluzowane lub wtyczka wyłączona.
	Czasem przestaje funkcjonować w celu zabezpieczenia urządzenia.
	Napięcie jest wyższe niż 244V lub niższe niż 206V
	Funkcja TIMER-ON jest wyłączona
• Dziwna zapach	Uszkodzony sterownik elektroniczny
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony
• Szum przepływającej wody	Wsteczny przepływ cieczy w obiegu chłodniczym
• Rozpryski mgły wodnej uchodzące z wylotu powietrza	Zjawisko takie zachodzi, gdy powietrze w pomieszczeniu oziębia się nagle, np. w trybie „CHŁODZENIA” lub „ODWILŻANIA”.
• Słychać dziwne odgłosy	Odgłosy te są spowodowane ekspansją lub kurczeniem się panelu frontowego w wyniku zmian termicznych i nie sygnalizują żadnego problemu.
• Nie wylatuje dostateczna ilość powietrza zimnego lub ciepłego	Temperatura nie jest odpowiednio wyregulowana.
	Zatkane są wloty i wyloty klimatyzatora.
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony.
	Prędkość obrotów wentylatora jest ustawiona na minimum.
	W pomieszczeniu znajdują się inne źródła ciepła.
• Urządzenie nie reaguje na polecenia	Brak czynnika chłodniczego
	Pilot nie jest dostatecznie blisko jednostki wewnętrznej.
	Baterie pilota są wyczerpane.
• Wyświetlacz na panelu sterowania jest zgaszony	Istnieją przeszkody między pilotem a odbiornikiem sygnału na jednostce wewnętrznej
	Brak zasilania elektrycznego
	Uszkodzony panel sterowania
	Uszkodzony sterownik elektroniczny
• Wyłączyć natychmiast klimatyzator i odciąć zasilanie w następujących przypadkach:	Dziwne odgłosy podczas funkcjonowania.
	Uszkodzone bezpieczniki lub wyłączniki.
	Rozpryski wody lub przedmioty wewnątrz urządzenia.
	Przegrzane kable lub wtyczki.
	Silna woń pochodząca z urządzenia.

ZALECENIA DOTYCZĄCE WŁAŚCIWEGO UNIESZKODLIWIANIA PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ UE 2002/96/WE

Po zakończeniu eksploatacji produkt nie może zostać wyrzucony razem z odpadami komunalnymi.

Należy go przekazać do specjalnego ośrodka segregacji odpadów, zorganizowanego przez władze gminne, albo do dealera świadczącego takie usługi.

Oddzielne unieszkodliwianie sprzętu AGD zapobiega potencjalnym skutkom negatywnym dla środowiska i zdrowia, wynikającym z jego niewłaściwego unieszkodliwiania, oraz umożliwia odzysk materiałów składowych, co daje istotną oszczędność energii i zasobów.

W celu poinformowania o konieczności oddzielnego unieszkodliwiania sprzętu AGD, produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego kosza na kółkach.



Kod: 5717310141 Ver: 00

WPŁYW NA ŚRODOWISKO NATURALNE

INSTALATOR

Jednostka ta zawiera wywołujące efekt cieplarniany gazy na bazie fluoru, objęte zapisami Protokołu z Kioto. Konserwacja i unieszkodliwianie muszą być wykonane wyłącznie przez fachowy personel.

Czynnik chłodniczy R410A, GWLP= 1975.

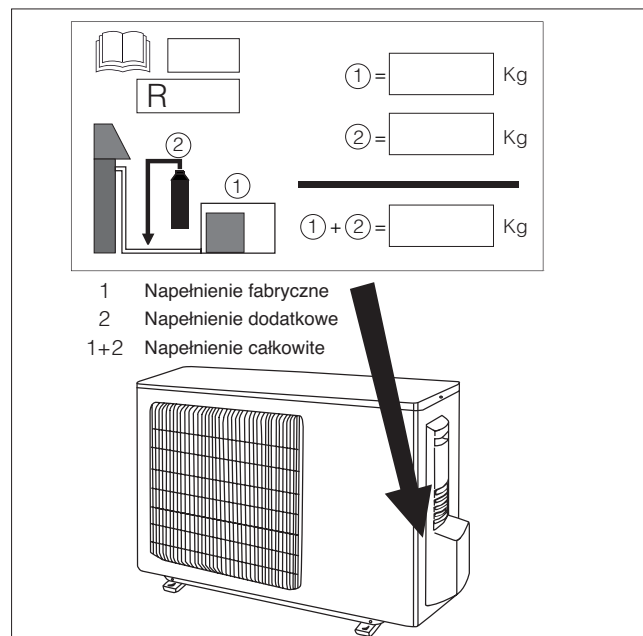
NAPEŁNIENIE DODATKOWE CZYNNIKA CHŁODZĄCEGO

INSTALATOR

W myśl Rozporządzenia WE nr 842/2006 o niektórych fluorowanych gazach cieplarnianych, w razie dodania do czynnika chłodniczego, należy:

- Wypełnić załączoną etykietę, wpisując ilość czynnika chłodzącego użytą do napełnienia fabrycznego (zob. tabliczka znamionowa), dodać ilość dodatkową i ilość całkowitą.
- Umieścić etykietę obok tabliczki znamionowej znajdującej się na jednostce zewnętrznej.

⚠ Postępuj zgodnie z instrukcją z tuszem nieusuwalnym.



PRZYDATNE INFORMACJE

Informacje dotyczące serwisu i części zamiennych można uzyskać w:

UFFICIO ASSISTENZA TECNICA
GRUPPO DE'LONGHI

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

Charakterystyka estetyczna i wymiarowa oraz dane techniczne i akcesoria niniejszego urządzenia mogą bez uprzedzenia ulec zmianie z powodu nieustannie prowadzonych przez Firmę badań, mających na celu osiągnięcie rozwiązań perfekcyjnych.

Tisztelt Vásárlónk!
Köszönjük, hogy a
FRIO DeLonghi klímaberendezést választotta.
Ez az innovatív és kiváló minőségű termék tökéletes komfortot biztosít az Ön számára.

Ez a használati útmutató fontos előírásokat és javaslatokat tartalmaz, melyeket az Ön által választott klímaberendezés leghatékonyabb működtetése érdekében kérjük, tartson be. Köszönjük!

DeLonghi

A gyártó Cégnek a termék folyamatos tökéletesítésére irányuló kutatásaiból adódóan a készülék kivitelezése, méretei, műszaki adatai és tartozékai előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.

TARTALOMJEGYZÉK

ÁLTALÁNOS RÉSZ

ÁLTALÁNOS RÉSZ	Oldalsz.	BEÜZEMELŐ SZAKEMBER	Oldalsz.
Termékmegfelelés és termékskála.....	1	A készülék mozgatása.....	11
Biztonsági előírások és figyelmeztetések a beüzemelő szakember számára.....	2	A beltéri egység üzembe helyezése.....	11
Biztonsági előírások és figyelmeztetések a felhasználó számára.....	2	A kültéri egység üzembe helyezése.....	14
Biztonsági szabályok és tiltások.....	3	Légtelenítés.....	15
Az alkatrészek megnevezése.....	3	Karbantartás.....	15
Műszaki adatok.....	4	A lehetséges rendellenességek elemzése.....	16
FELHASZNÁLÓ	Oldalsz.	Hulladékként való kezelés.....	17
ECC kijelzőpanel és működtetés.....	5	Környezetvédelmi tudnivalók.....	17
Távírányító.....	5	Hűtőközeg hozzáadása.....	17
Üzemelési módok.....	7	Hasznos tudnivalók.....	17
HŰTÉS üzemmód.....	8		
FŰTÉS üzemmód.....	8		
TIMER üzemmód.....	8		
FAN üzemmód.....	9		
DRY üzemmód.....	9		
SMART üzemmód.....	9		
SLEEP üzemmód.....	10		
Egyéb funkciók.....	10		
Segédkapcsoló.....	10		

TERMÉKMEGFELELÉS ÉS TERMÉKSKÁLA

ÁLTALÁNOS RÉSZ

Az Ön által vásárolt klímaberendezés megfelel az alábbi Európai Irányelveknek:

- A kisfeszültségű villamostermékek 73/23-as EGK Irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőség 89/336-os EGK Irányelv



Modell	FRIO
Frio 9K	
Frio 12K	
Frio 18K	

- ⚠ A készülék üzembe helyezése és használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót.
- ⚠ Ellenőrizze, hogy a hűtőberendezésbe ne kerüljön levegő, illetve, hogy a készülék mozgatása során a hűtőközeg ne szivároгjon.
- ⚠ A klímaberendezés üzembe helyezést követően indítson el egy próbamenetet és rögzítse a működési adatokat.
- ⚠ A beltéri vezérlőegységben felszerelt olvadó biztosíték névleges adatai: 2,5 A/T 250 V.
- ⚠ A felhasználónak a készüléket a maximális bemeneti áramnak megfelelő olvadó biztosítékkal kell ellátnia vagy azt más, a túláram ellen védelmet nyújtó biztonsági berendezéssel kell pótolnia.
- ⚠ A műszaki címkén feltüntetett hálózati feszültséget használja. Óvja a kapcsológombot illetve a hálózati csatlakozót a szennyeződéstől. A hálózati kábelt helyesen és szilárdan csatlakoztassa a csatlakozó aljzathoz, hogy ily módon elkerülje a nem tökéletes csatlakozásból származó elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.
- ⚠ Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó típusa megfelel-e a villásdugónak. Ha nem felelnek meg egymásnak, a hálózati csatlakozót kell kicserélni.
- ⚠ Győződjön meg róla, hogy a kültéri egység szilárdan legyen rögzítve.

- ⚠ Ne telepítse a készüléket gyúlékony anyagoktól (alkohol, stb.) vagy nyomás alatt lévő tartályoktól (pl. spray) 50 cm-t nem meghaladó távolságra.
- ⚠ Amennyiben a készülék alkalmazására olyan környezetben kerül sor, ahol szellőztetésre nincs mód, biztonsági intézkedéseket kell tenni annak elkerülése érdekében, hogy esetleges szivárgás következtében hűtőgáz halmozódjék fel a környezetben és tűzveszélynek tegye ki azt.
- ⚠ A csomagoláshoz felhasznált anyagok újrahasznosíthatóak. Javasoljuk tehát, hogy a szelektív hulladékgyűjtésnek megfelelő tartályokba helyezze el őket. Élettartamának lejártakor a klímaberendezést az arra kijelölt hulladékgyűjtő központnak adja át.
- ⚠ A légkondicionáló berendezést kizárólag az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Az itt található előírások nem térnek ki minden lehetséges körülmény vagy szituáció tárgyalására. Minden egyes háztartási elektromos készülék beüzemelése, használata és jó állapotban való megőrzése megkívánja, hogy a felhasználó minden esetben körültekintően és óvatosan járjon el.
- ⚠ A készüléket a műszaki berendezésekre az adott országban érvényes szabályoknak megfelelően kell beüzemelni.
- ⚠ A csatlakozó kapcsokhoz való hozzáférést megelőzően minden elektromos áramkört áramtalanítani kell.

- ⚠ A műszaki címkén feltüntetett hálózati feszültséget használja. Óvja a kapcsológombot illetve a hálózati csatlakozót a szennyeződéstől. A hálózati kábelt helyesen és szilárdan csatlakoztassa a csatlakozó aljzathoz, hogy ily módon elkerülje a nem tökéletes csatlakozásból származó elektromos áramütés vagy tűz veszélyét.
- ⚠ Ne húzza ki a villásdugót a készülék kikapcsolásának céljából, miközben a készülék működik. Az ilyen eljárás során szikrázás, stb. következtében tűz üthet ki.
- ⚠ A felhasználó felelőssége, hogy a készülék üzembe helyezését minősített szakemberre bízza, akinek ellenőriznie kell, hogy a készülék az érvényes jogszabályoknak megfelelően van földelve. A felhasználó felelőssége továbbá, hogy egy termomágneses kioldóegységet csatlakoztasson.
- ⚠ A hideg légáramlatban való hosszan tartó tartózkodás káros az egészségre.
- ⚠ Amennyiben füst kiáramlását vagy égett szagot észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket és hívja a Műszaki Asszisztencia Szolgálatot.
- ⚠ Az esetleges javítási munkálatokért kizárólag a Gyártó által elismert Műszaki Asszisztencia Központokhoz forduljon. A készülék helytelen javítása áramütést, stb. okozhat.
- ⚠ A készülék testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékos személyek (beleértve a gyermekeket is), valamint tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek által történő üzemeltetésre csak abban az esetben alkalmas, amennyiben azt az épségükért felelős személy felügyelete alatt vagy a készülék használatára vonatkozó utasítások ismeretében működtetik. A készülékkel való játszás elkerülése érdekében a gyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül.

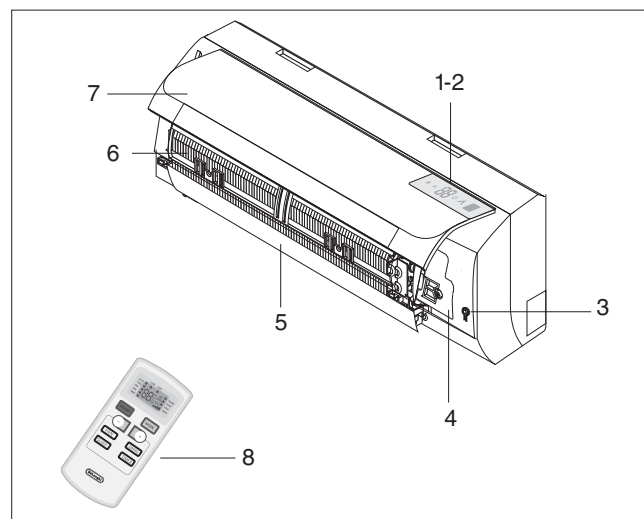
- ⚠ Ezt a berendezést kizárólag felnőttek használhatják. Használata gyermekeknek illetve pszichofizikai és érzékszervi fogyatékos személyeknek nem megengedett.
- ⚠ A megfelelő hőmérséklet megválasztásával megelőzheti, hogy a berendezésben kár keletkezzék.
- ⚠ A levegő áramlásának irányát helyesen kell szabályozni. A terelőlapokat fűtés üzemmódban lefelé, hűtés üzemmódban felfelé kell irányítani.
- ⚠ Ez a berendezés háztartási környezet légkondicionálására készült. Tilos más célra, pl. ruhaszáritásra, élelmiszerek hűtésére, stb. alkalmazni.
- ⚠ A csomagoláshoz felhasznált anyagok újrahasznosíthatóak. Javasoljuk tehát, hogy a szelektív hulladékgyűjtésnek megfelelő tartályokba helyezze el őket. Élettartamának lejártakor a klímaberendezést az arra kijelölt hulladékgyűjtő központnak adja át.
- ⚠ A légkondicionáló berendezést kizárólag az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Az itt található előírások nem térnek ki minden lehetséges körülmény vagy szituáció tárgyalására. Minden egyes háztartási elektromos készülék beüzemelése, használata és jó állapotban való megőrzése megkívánja, hogy a felhasználó minden esetben körültekintően és óvatosan járjon el.
- ⚠ A tisztántartási és karbantartási műveleteket minősített szakembernek kell elvégeznie. A készülék tisztítását és karbantartását megelőzően minden esetben kapcsolja le a gépet az elektromos hálózatról.

- ❌ Ne hajlítsa meg, ne húzza és ne szorítsa el a hálózati kábelt, mert az megsérülhet. Az esetleges áramütést vagy tüzet valószínűleg a sérült hálózati kábel okozza. Abban az esetben, ha a hálózati kábel állaga megromlik, annak kicserélését kizárólag minősített szakember végezze.
- ❌ Ne használjon hosszabbítót, sem pedig hálózati elosztót.
- ❌ Ne végezzen műveleteket a készüléken mezítláb vagy amennyiben valamely testrésze nedves.
- ❌ Ne akadályozza a levegő bemenetét és kimenetét a beltéri és a kültéri egységen.
- ❌ Semmilyen módon ne módosítsa vagy változtassa a készülék jellemzőit.
- ❌ Ne telepítse a készüléket olyan környezetbe, ahol a levegőben gázok, olaj, kén-gáz fordulhatnak elő, sem pedig hőforrások közelébe.
- ❌ Ne álljon a készülékre és semmilyen nehéz vagy meleg tárgyat ne helyezzen rá.
- ❌ Ne hagyja hosszú időre nyitva az ajtókat és ablakokat, amikor a légkondicionáló berendezés működésben van.
- ❌ Ne irányítsa a légáramot közvetlenül növényekre vagy állatokra.
- ❌ Ne locsoljon vizet a légkondicionáló berendezésre.
- ❌ Ne álljon rá a kültéri egységre és ne helyezzen el rajta tárgyakat.
- ❌ Semmilyen esetben sem illesszen botot vagy hasonló tárgyat a készülékbe, mert az kárt okozhat benne.

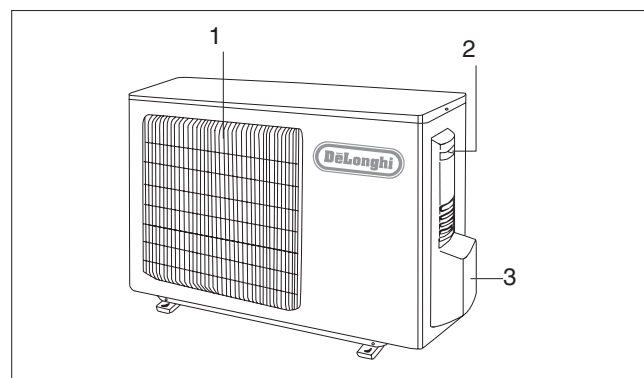
AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE

ÁLTALÁNOS RÉSZ

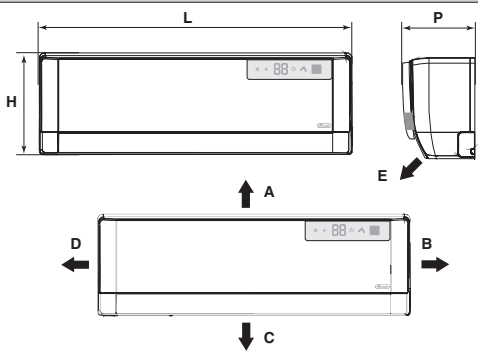
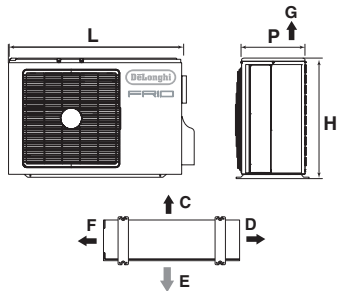
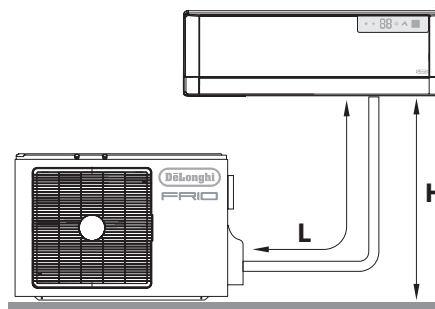
BELTÉRI EGYSÉG	
Sz.	Megnevezés
1	ECC LED-es kijelzőpanel
2	Jelvevő
3	Vészkapcsoló
4	Kapocstábla fedőlap
5	Terelőlapok
6	Levegőszűrő
7	Elülső panel
8	Intelligens távirányító



KÜLTÉRI EGYSÉG	
Sz.	Megnevezés
1	Levegőkimeneti rács
2	Fogantyú
3	Csatlakozó fedőlap (modellfüggő)



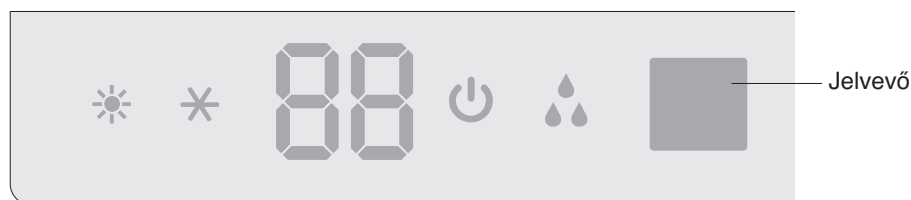
Megjegyzés: A fenti ábrák a készülék egyszerű bemutatására hivatottak és nem feltétlenül egyeznek meg az Ön által vásárolt egységek külalakjával.

FRIO		9K	12K	18K	
Általános adatok					
Elektromos áramellátás		230~50 (*)			V~Hz
Hűtőgáz típusa		R410 A (**)			
A készülék méretei és a körülötte szabadon hagyandó hely					
	L	730	790	940	mm
	H	255	265	200	mm
	P	174	175	298	mm
	A	150			mm
	B	150			mm
	C	2500			mm
	D	150			mm
	E	300			mm
	L	785		848	mm
	P	540		540	mm
	H	320		320	mm
	C	300			mm
	D	500			mm
	F	300			mm
	E	2000			mm
	G	500			mm
A beltéri egység nettó tömege		8	9	13	kg
A kültéri egység nettó tömege		31	35	40	kg
Csatlakozó csövek					
Hűtőközegcsövek mérete	Folyadék	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Gáz	12 - 1/2"	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Meghúzási nyomaték	Folyadék	20	20	20	Nm
	Gáz	60	60	60	Nm
Az 4 m-t meghaladó, minden további méter csőre jutó hűtőközeg		30	30	30	g/m
	H (max)	10	10	10	m
	L (max)	20	20	20	m
Hűtőközeg töltés R410a (***)		0,76	0,82	1,15	kg
Működési határértékek					
	Száraz hőmérő bemeneti szakasza		Száraz hőmérő kimeneti szakasza		
Hűtés (maximum ; minimum)		32 ; 21		43 ; 21	°C
Fűtés (maximum ; minimum)		27 ; 20		24 ; -5	°C

(*) A készüléket a műszaki címkén feltüntetett elektromos áramellátáson működtesse.

(**) Azokban az országokban, ahol nem kötelező az R410A hűtőgáz alkalmazása, előfordulhat, hogy a készülék más hűtőgázzal kerül forgalmazásra.

(***) A hűtőközeg pontos töltését illetően a műszaki címke adatait vegye figyelembe.



	Led	Function
	COOL	Hűtés üzemmód bekapcsolva
	HEAT	Fűtés üzemmód bekapcsolva
	SET	Jelzi a hőmérsékletet °C-ban
	ON-OFF	A működés kijelzése
	DRY	Párátlanítás üzemmód bekapcsolva

⚠ A kapcsolók és a kijelzők formája és elhelyezkedése modellenként változhat, de funkciójuk változatlan.

⚠ Feszültség jelenléte a rács nyitott állapota mellett

⚠ Amennyiben a távirányító elveszik, a következőképpen járjon el:

- Amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, annak újbóli üzembehelyezése érdekében nyomja meg a készüléken található AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS gombot. Ezzel a klímaberendezés a maximális komfort biztosítása érdekében a környezeti viszonyoknak megfelelően automatikusan beáll hűtés, párátlanítás vagy fűtés üzemmódba.
- A készülék kikapcsolása céljából nyomja meg újból a AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS gombot.

TÁVIRÁNYÍTÓ

FELHASZNÁLÓ

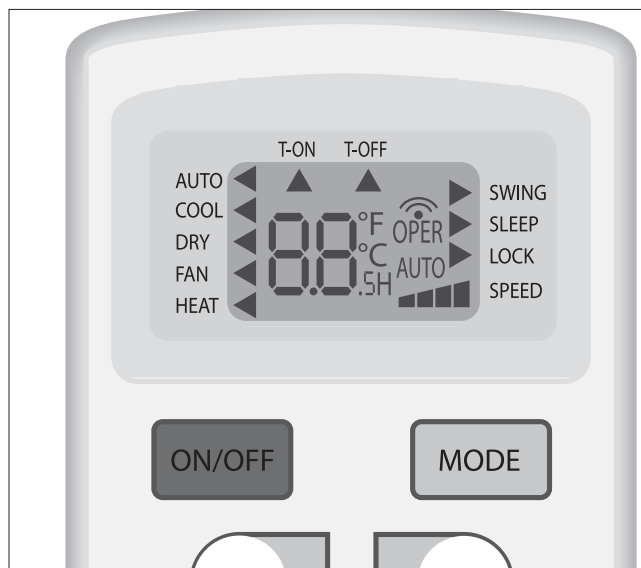
Touche	Fonction
ON/OFF	Bekapcsolás/Kikapcsolás
MODE	Üzemmód kiválasztása
(-) DOWN	A hőmérséklet vagy az idő 1 egységgel történő csökkentése
(+) UP	A hőmérséklet vagy az idő 1 egységgel való növelése
FAN	A ventilátor sebességének megválasztása
SLEEP	Az éjszakai üzemmód elindítása
SWING	A terelőlapok pozíciójának szabályozása
TIMER	A TIMER beállítása



A távirányító kijelzője

A folyékony kristályos kijelzőn megjelenő jelzések szimbólumai

AUTO	Az automatikus üzemmód kijelzése
COOL	A hűtés üzemmód kijelzése
DRY	A párátlanítás üzemmód kijelzése
FAN	A ventilátor üzemmód kijelzése
HEAT	A fűtés üzemmód kijelzése
SWING	A levegőterelő szárny üzemelésének kijelzése.
SLEEP	Az éjszakai üzemmód kijelzése
LOCK	A távirányító zárolásának kijelzése
SPEED	A sebesség kijelzése: szuperminimum, minimum, közepes, maximum
T-ON	Timer ON kijelzése
T-OFF	Timer OFF kijelzése
°F	A beprogramozott hőmérséklet kijelzése Fahrenheit fokban
°C	A beprogramozott hőmérséklet kijelzése Celsius fokban
.5H	A TIMER beállításának kijelzése
	Jelvétel kijelzése



 A távirányító kijelzője akkor is bekapcsolt állapotban marad, amikor a készülék nem működik.

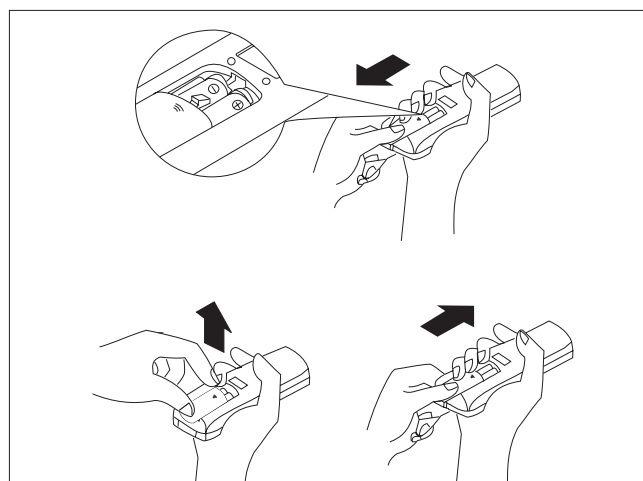
Az elemek behelyezése

- Tolja el a nyíl irányában az elemtartó fedőlapját.
- Helyezze az új elemeket az elemtartóba, ügyelve arra, hogy az elemen feltüntetett (+) és (-) előjeleket megfelelően párosítsa.
- Tolja vissza a helyére az elemtartó fedőlapját.

 2 darab R03 AAA (1,5 V)-os elemet használjon. Ne használjon újratölthető elemeket.

Amikor a kijelzőn szereplő jelzések olvashatatlanok válnak, cserélje ki a használt elemeket azonos típusú új elemekre.

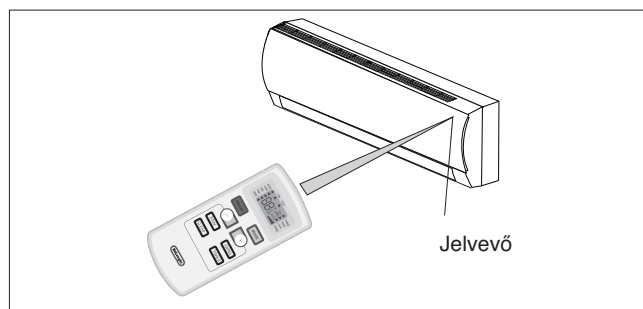
A távirányító elemeinek hulladékként való kezeléséhez az egyes országokban érvényben lévő rendeleteknek megfelelően kell eljárni.



Miként használja a távirányítót

A klímaberendezés bekapcsolása céljából irányítsa a távirányítót a jelző irányába. A távirányító a beltéri egységtől maximum 8 méter távolságra működik.

 A távirányítót tartsa legalább 1 méter távolságra a TV készüléktől és egyéb elektromos készülékektől.



Működési módok									
ON/OFF	Bekapcsolás/Kikapcsolás/Stand-by. Amikor a készülék be van kapcsolva, a távirányító kijelzőjén megjelenik a szimbólum. A kikapcsolás illetve bekapcsolás során a Timer és Sleep beállítások törlődnek.								
FAN (Ventilátor üzemmód)	A FAN gomb egymás utáni lenyomásával a ventilátor sebessége a következő sorrendben változik: AUTO – LOW – MEDIUM – HIGH. Az AUTOFAN üzemmód kiválasztása esetén a klímaberendezés automatikusan megválasztja a ventilátor sebességet.								
SWING	A levegőáramlás szabályozása. A “SWING” gomb lenyomásával a levegőáramlást szabályozó terelőlapok automatikusan mozogni kezdenek. A “SWING” gomb újbóli lenyomásával a terelőlapok leállnak. Ennek a funkciónak a beindítása FŰTÉS (HEAT) üzemmódban szándékosan néhány másodperc késleltetéssel történik, annak érdekében, hogy a kiáramló levegő kezdettől meleg legyen és azonnal kellemes hőmérsékletet biztosítson (Hot-Start funkció).								
MODE	A működési mód kiválasztása. A MODE (ÜZEMMÓD) gomb egymás utáni lenyomásával a készülék működési módja a következő sorrendben változik: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING. Az alapértelmezett üzemmód az AUTOMATIKUS üzemmód.								
TEMP Down/Up	A hőmérséklet beállítása. Nyomja meg egyszer a gombot, ha a beállított hőmérsékletet növelni (+) vagy csökkenteni (-) szeretné 1°C-szal. A hőmérséklet szabályozásának határértékei: <table> <tr> <td>FŰTÉS</td> <td>16°C ~ 30°C</td> </tr> <tr> <td>HŰTÉS</td> <td>16°C ~ 30°C</td> </tr> <tr> <td>PÁRÁTLANÍTÁS</td> <td>16°C ~ 30°C</td> </tr> <tr> <td>VENTILÁTOR</td> <td>16°C ~ 30°C</td> </tr> </table> A TIMER beállítása A (+) gomb egyszeri megnyomásával a beállított értéket 0,5 h-val növelheti, míg a (-) gomb egyszeri megnyomásával 0,5 h-val csökkentheti.	FŰTÉS	16°C ~ 30°C	HŰTÉS	16°C ~ 30°C	PÁRÁTLANÍTÁS	16°C ~ 30°C	VENTILÁTOR	16°C ~ 30°C
FŰTÉS	16°C ~ 30°C								
HŰTÉS	16°C ~ 30°C								
PÁRÁTLANÍTÁS	16°C ~ 30°C								
VENTILÁTOR	16°C ~ 30°C								



Megjegyzés: Bekapcsoláskor a készülék abban az üzemmódban kezd üzemelni, amelyben a kikapcsolását megelőzően működött.

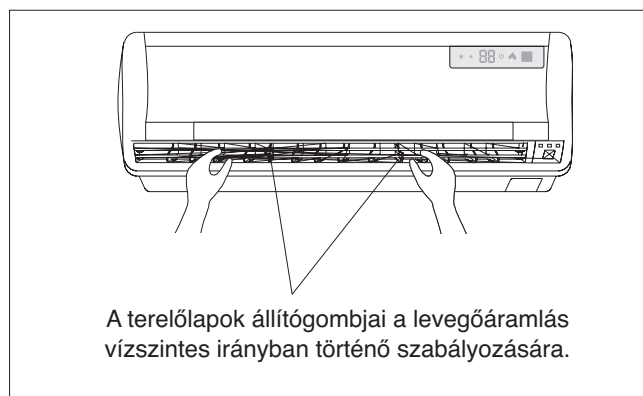
⚠ Ne tekerje kézzel a terelőlapokat a levegőáramlás függőlegesen történő irányítása céljából, mert az a készülék működésében zavart kelthet. Ha ez bekövetkezik, először kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja le az elektromos hálózatról és ezt követően kapcsolja be újra.

A levegőáramlás vízszintes irányban történő (kézi) szabályozása

Ha a levegőáramlás irányát szeretné megváltoztatni, tekerje a terelőlapok állását szabályozó gombokat a kimenő levegő vízszintes irányban való szabályozása céljából, ahogy az az ábrán látható.

Megjegyzés: az ábrán látható készülék különbözik az Ön által vásárolttól.

⚠ Ennek a műveletnek az elvégzése során a készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie.

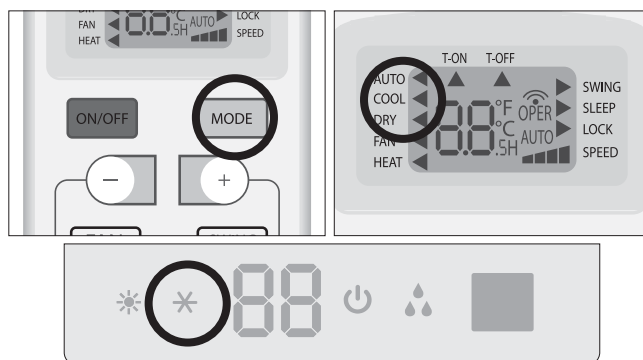


HŰTÉS ÜZEMMÓD

FELHASZNÁLÓ

A hűtés funkció (COOL) beindítása céljából nyomja a MODE gombot, míg a kijelzőn a COOL felirat mellett meg nem jelenik a (◀) szimbólum.

Ha változtatni kíván a hőmérsékleten, nyomja a (+) UP és a (-) DOWN gombot. A beállított hőmérséklet értéke minden egyes gombnyomást követően 1° C-szal növekszik vagy csökken.



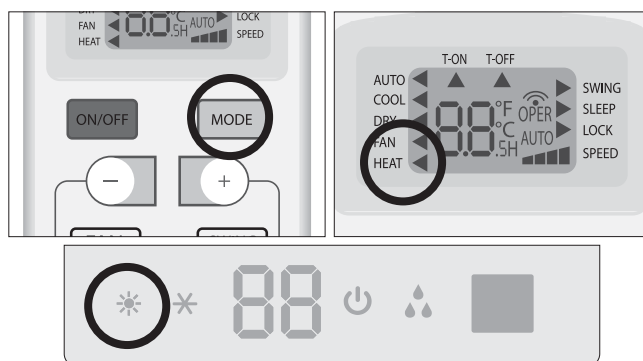
FŰTÉS ÜZEMMÓD

FELHASZNÁLÓ

A fűtés funkció (HEAT) beindítása céljából nyomja a MODE gombot, míg a kijelzőn a HEAT felirat mellett meg nem jelenik a (◀) szimbólum.

Ha változtatni kíván a hőmérsékleten, nyomja a (+) UP és a (-) DOWN gombokat. A beállított hőmérséklet értéke minden egyes gombnyomást követően 1° C-szal növekszik vagy csökken.

A készülék **Hot Start** funkcióval rendelkezik. Ez a funkció néhány másodperccel késlelteti a készülék beindulását, annak biztosítása céljából, hogy a kiáramló levegő kezdettől meleg legyen.



TIMER ÜZEMMÓD

FELHASZNÁLÓ

Automatikus bekapcsolás

A klímaberendezés automatikus bekapcsolásának beállítása céljából az alábbiak szerint járjon el:

- A kikapcsolt állapotban lévő készüléken nyomja meg a TIMER gombot.

A T-ON alatt a (◀) szimbólum, valamint a H betű 5 másodpercig villognak.

Ezen idő alatt:

- Állítsa be a működtetés időtartamát az (+) UP és (-) DOWN gombok segítségével. Az érték a gombok minden egyes megnyomását követően 0,5h-val (0,5h-tól 24h-ig) változik.
- A beállítást elfogadását követően a kijelzőn megjelenik a beállított (SET) érték, majd a kijelző ismét a hőmérsékletet mutatja.

Megjegyzés: a funkció megszüntetés érdekében nyomja meg újra a TIMER ON gombot.

Automatikus kikapcsolás

Az automatikus kikapcsolás idejének beállítása céljából az alábbiak szerint járjon el:

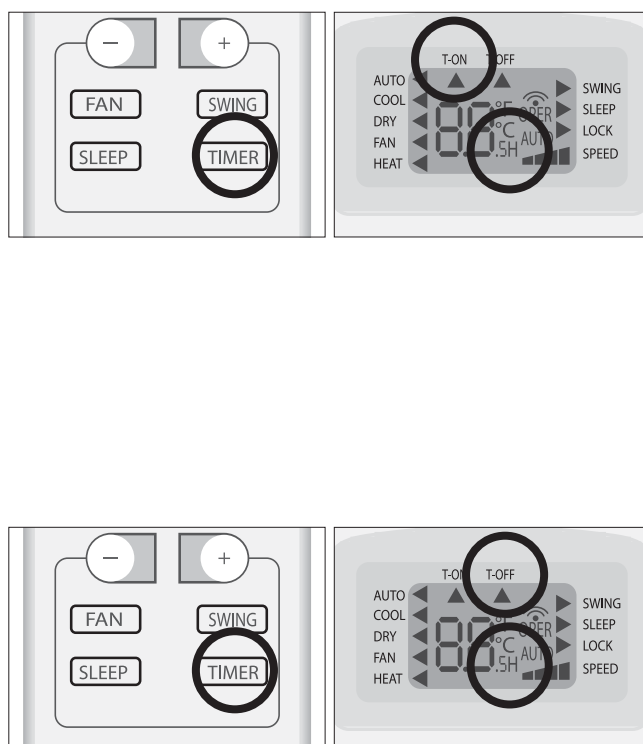
- A kikapcsolt állapotban lévő készüléken nyomja meg a TIMER gombot.

A T-OFF alatt a (◀) szimbólum, valamint a H betű 5 másodpercig villognak.

Ezen idő alatt:

- Állítsa be a működtetés időtartamát az (+) UP és (-) DOWN gombok segítségével. Az érték a gombok minden egyes megnyomását követően 0,5h-val (0,5h-tól 24h-ig) változik.
- A beállítást elfogadását követően a kijelzőn megjelenik a beállított (SET) érték, majd a kijelző ismét a hőmérsékletet mutatja.

Megjegyzés: a funkció megszüntetés érdekében nyomja meg újra a TIMER OFF gombot.

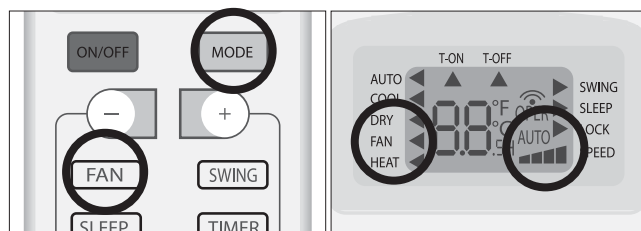


Ventilálás üzemmód

Pour enclencher la fonction déshumidification (DRY) presser la touche MODE jusqu'à ce que le symbole () apparaisse sur l'afficheur à côté de l'inscription DRY.

A FAN, gomb egymás utáni lenyomásával a ventilátor sebessége a következő sorrendben változik: AUTO – LOW – MEDIUM – HIGH. A távirányító memorizálja az előző üzemmódban beállított sebességet.

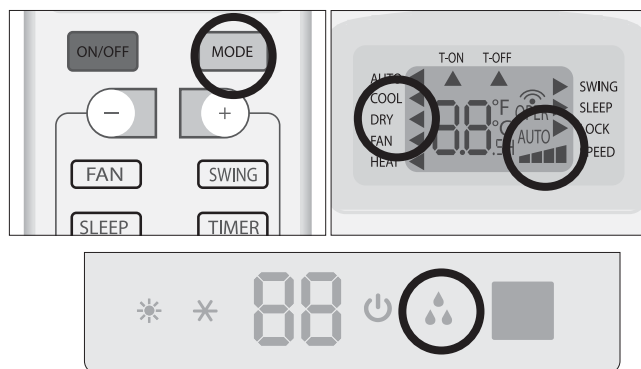
AUTO üzemmódban ☼, a klímaberendezés automatikusan megválasztja a ventilátor sebességet és a működési (HŰTÉS vagy FŰTÉS) módot.

**DRY ÜZEMMÓD****FELHASZNÁLÓ****Párátlanítás üzemmód**

A párátlanítás üzemmód (DRY) beindítása céljából nyomja a MODE gombot, míg a kijelzőn a DRY felirat mellett meg nem jelenik a (◀) szimbólum.

A készülék a környezeti hőmérséklet és a beállított hőmérséklet figyelembevételével a következőképpen lép működésbe:

- Ha a környezeti hőmérséklet 2° C-szal alacsonyabb a készüléken beállított hőmérsékletnél, akkor a kompresszor és a kültéri egység leállnak, a beltéri egység ventilátora pedig kis sebességgel működik.
- Ha a környezeti hőmérséklet 2° C-szal magasabb a készüléken beállított hőmérsékletnél, akkor a készülék automatikusan párátlanítás üzemmódba lép és a ventilátort kis sebességgel működteti.

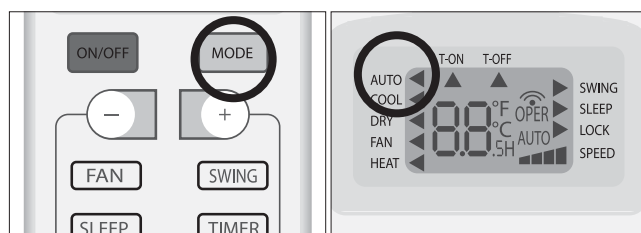
**AUTOMATIKUS ÜZEMMÓD****FELHASZNÁLÓ****Automatikus üzemmód**

Az automatikus üzemmód (AUTO) beindítása céljából nyomja a MODE gombot, míg a kijelzőn az AUTO felirat mellett meg nem jelenik a (◀) szimbólum.

AUTOMATIKUS üzemmódban a ventilátor sebessége, az üzemmód, valamint a hőmérséklet a környező hőmérsékletet alapul véve automatikusan beállítódnak oly módon, hogy kellemes klímát biztosítsanak.

Környezeti hőmérséklet	Üzemmód
circa 22°C	FŰTÉS
22 ~ 24°C	PÁRÁTLANÍTÁS
Superiore a 26°C	HŰTÉS

AUTOMATIKUS üzemmódban a kijelző a hőmérsékletet nem mutatja.



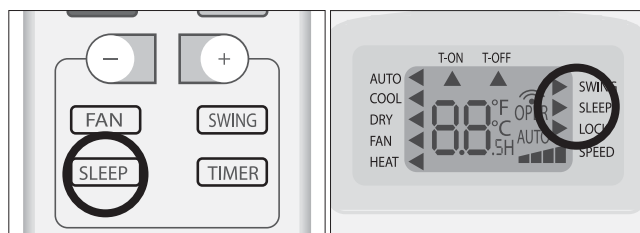
Éjszakai üzemmód

Amennyiben az éjszakai üzemmódban a COOL, DRY, illetve HEAT funkciókat kívánja működtetni, nyomja meg a SLEEP gombot. A kijelzőn a SLEEP felirat mellett a (◀) szimbólum jelenik meg.

Az éjszakai üzemmód kikapcsolása céljából nyomja meg újból a SLEEP gombot.

Az éjszakai üzemmód működése során a beállított hőmérséklet a működés első órájában 1° C-szal, a következő órában 2° C-szal növekszik és tartja a + 2° C-nyi különbséget az elkövetkező órákban.

Az éjszakai üzemmód fűtés funkcióban való megválasztása során a beállított hőmérséklet a működés első órájában 1° C-szal, a következő órában 2° C-szal csökken és tartja a - 2° C-nyi különbséget az elkövetkező órákban, oly módon, hogy a ventilátort minimális sebességen működteti.



Megjegyzés: AUTO és FAN üzemmód során a SLEEP funkció beállítása nem lehetséges.

EGYÉB FUNKCIÓK

FELHASZNÁLÓ

LOCK funkció (modellfüggő)

A + és – gombok három másodpercig történő együttes lenyomásával működésbe lép a LOCK (billentyűzár) funkció. Ennek az utasításnak a segítségével a beállított funkciókhoz lehetetlen hozzáférni és a távirányító semmilyen utasítást nem fogad el, kivéve a blokkolás feloldására irányuló utasítást.

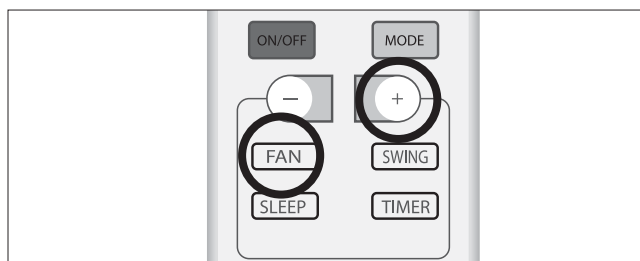
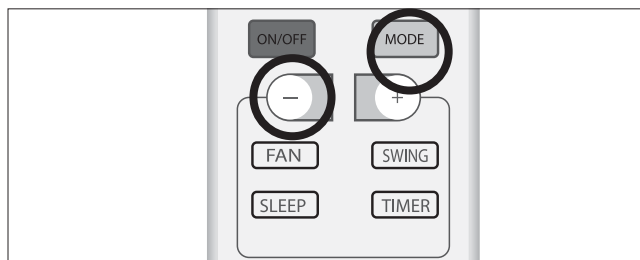
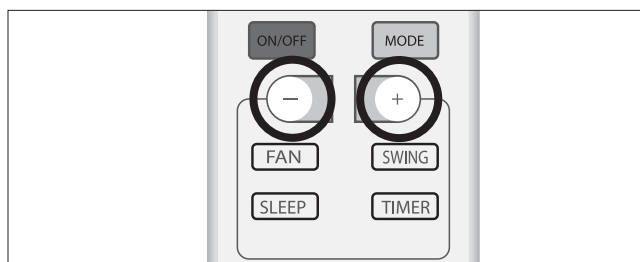
A billentyűzár feloldásához egyidejűleg nyomja meg újból a (+) és (–) gombot.

Mértékegység váltás °C-ról °F-re (modellfüggő)

A mértékegységnek °C-ról °F-re, illetve °F-ről °C-ra való átváltása érdekében nyomja meg egyidejűleg a MODE és a (–) gombokat. A készüléknek ekkor kikapcsolt állapotban kell lennie.

A készülék kijelzőjének kikapcsolása

Szükség esetén (például abban az esetben, ha a beltéri egység a hálószobában található) a készülék kijelzőjét ki lehet kapcsolni a (+) és FAN gombok legalább 3 másodpercig történő együttes lenyomásával.



SEGÉDKAPCSOLÓ

FELHASZNÁLÓ

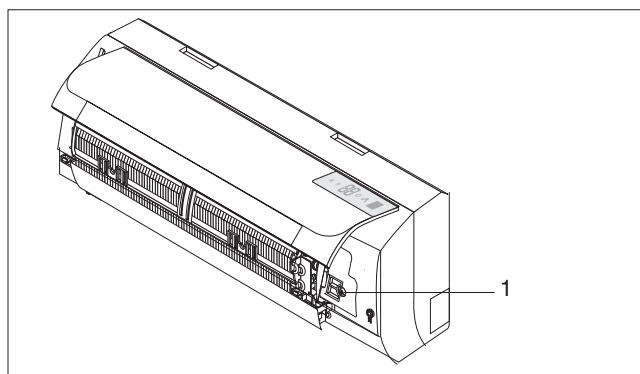
A készüléket a távirányító hibás működése vagy működésképtelenné válása esetén az 1. sz. segédkapcsoló segítségével lehet ki- illetve bekapcsolni.

Bekapcsolás

- Amennyiben a kikapcsolt állapotban lévő készüléken a segédkapcsolót megnyomja, a készülék automatikus (AUTO) üzemmódban beindul.

Kikapcsolás

- Amennyiben a bekapcsolt állapotban lévő készüléken a segédkapcsolót megnyomja, a készülék kikapcsol.



- ⚠ Óvatosan távolítsa el a ragasztó szalagokat a készülékről.
- ⚠ Miután a csomagolást eltávolította, győződjön meg a csomag tartalmának épségéről és biztonságos állapotáról.

- ⚠ A kültéri egységet minden esetben függőleges helyzetben kell tartani.
- ⚠ A készülék mozgatását olyan minősített szakembernek kell végeznie, aki megfelelő eszközökkel és a készülék súlyának megfelelő felszereléssel rendelkezik.

A BELTÉRI EGYSÉG ÜZEMBE HELYEZÉSE

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

A készülék üzembe helyezését megelőzően jelölje ki a beltéri és kültéri egység helyét, a körülöttük szabadon hagyandó helyet is figyelembe véve (ehhez lásd a műszaki adatokat tartalmazó táblázatot).

- ⚠ Helyezze a beltéri egységet abba a helyiségbe, amelyet klimatizálni kíván. Lehetőleg ne helyezze azt folyosóra vagy az egyes helyiségeket összekötő közlekedő helyiségbe.
- ⚠ **A beltéri egységet a padlózattól minimum 2,5 m magasra helyezze.**

A készülék felhelyezéséhez a következőképpen járjon el:

A tartólap felszerelése

- A tartólap rögzítése céljából fúrjon 32 mm mély furatokat a falba;
- helyezze a műanyag tipliket a furatokba;
- rögzítse a tartólapot a készletben található élesmenetes csavarok segítségével;
- ellenőrizze, hogy a tartólap helyesen lett-e rögzítve.
- ellenőrizze, hogy vízszintes-e.

Cső kivezetésére szolgáló lyuk fúrása

- A tartólap elhelyezkedésének figyelembevételével, döntse el (amennyiben szükség van rá), hogy hová kívánja a cső kivezetésére szolgáló lyukat fúrni;
- A furaton keresztül helyezzen be egy flexibilis karman-tyút a fal épsége és tisztántartása érdekében

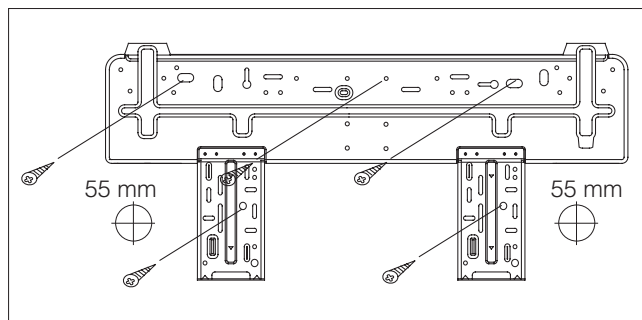
- ⚠ A furat dőlésszöge lefelé és kifelé kell hogy irányuljon.

A hűtőközegcsövek, elektromos vezetékek és a kondenzvíz elvezetőcsövének üzembe helyezése

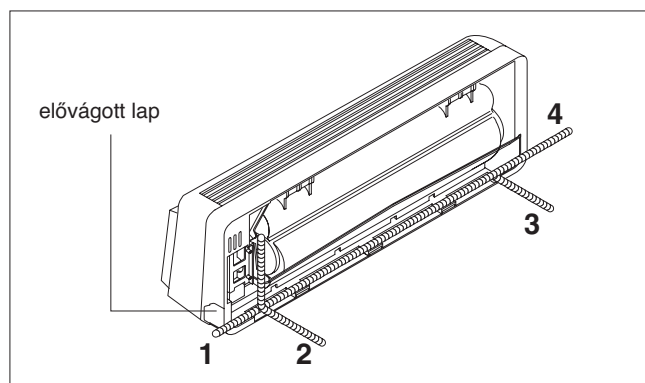
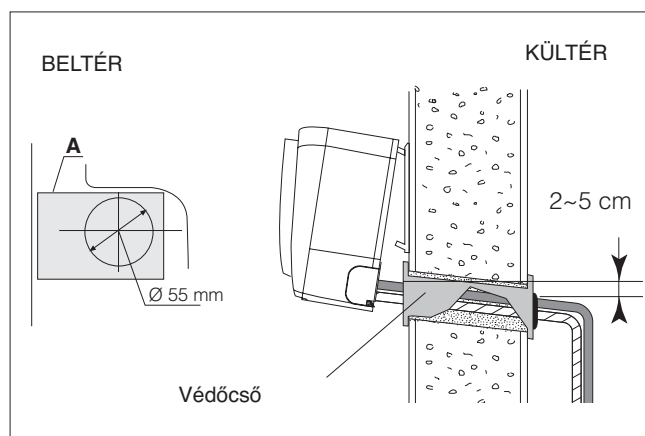
- A (folyadékot és gázok vezetésére rendelt) csövet kívülről helyezze a falba a furaton keresztül, vagy pedig belülről szerelje fel, miután a csövek elhelyezésével és a vezetékek bekötésével elkészült, hogy összeköthesse azt a kültéri egységgel. Döntse el, hogy szükség van-e az elővágott lap eltávolítására vagy sem, az alapján, hogy a csövek miként helyezkednek el.

A vízvezetékcsövek bekötése

- ⚠ A légkondicionáló berendezés üzembe helyezését megelőzően válassza meg a vezetékek kimenetének irányát. A vezetékeket az ábrán jelölt 4 irány valamelyikének megfelelően kell elhelyezni.



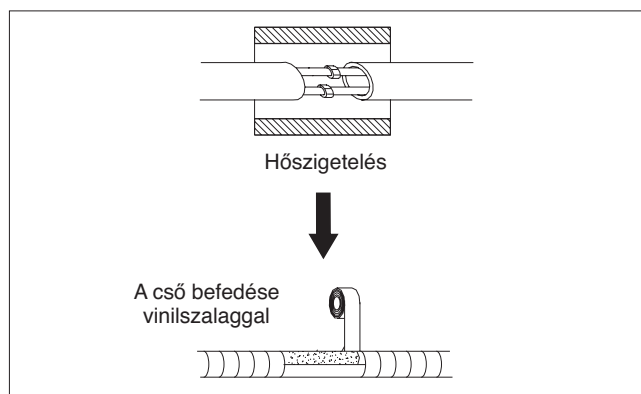
Megjegyzés: Az Ön rendelkezésére álló tartólap alakját tekintve eltérhet az ábrán láthatótól, felszerelésének módja azonban hasonló.



Miután a csöveket beszerelte, lásson hozzá a flexibilis lefolyócső beszereléséhez. A hálózati vezetékeket ezt követően szerelje be.

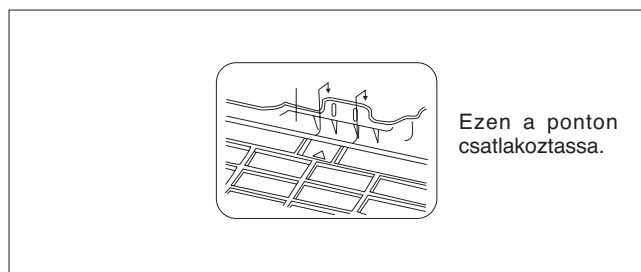
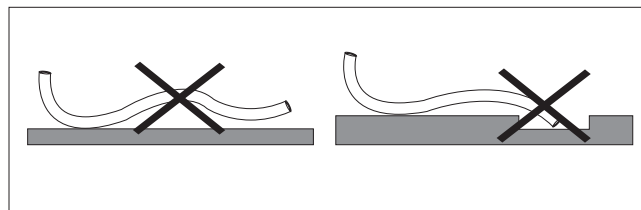
A bekötést követően a csöveket, vezetékeket és a flexibilis lefolyócsövet lássa el hőszigeteléssel.

- ⚠ A csövek csatlakozásait vonja be szigetelőanyaggal és rögzítse vinilszalaggal.
- ⚠ A falba fúrt furatokat fedje be rugalmas, lehetőleg hangszigetelő anyaggal.
- ⚠ A beüzemelést követően győződjön meg róla, hogy a kondenzvíz szabályosan elvezetődik. a.



A csövek szigetelése

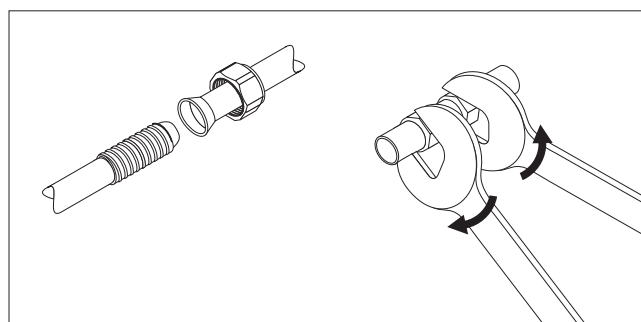
- ⚠ A flexibilis lefolyócsövet (ezt az alkatrészt a készlet nem tartalmazza) a csövek alatt helyezze el ügyelve arra, hogy ne keletkezzenek benne kanyarok, ahol a víz megállhat.
- ⚠ A csatlakozások szigetelésére 6 mm-nél vastagabb polietilénhabot alkalmazzon.
- ⚠ A lefolyócsőnek lefelé kell irányulnia azért, hogy a víz lefolyását lehetővé tegye.
- ⚠ A lefolyócsövet ne hajlítsa meg, ne hagyja, hogy kidomborodjék vagy összezsavarodjon és a végét ne merítse vízbe. Abban az esetben, ha a lefolyócsövet hosszabbítóval tölti meg, győződjön meg róla, hogy ez utóbbi rendelkezik-e hőszigeteléssel, amennyiben a beltéri egységen keresztül vezet.
- ⚠ Amennyiben a csöveket jobb oldalra vezeti ki, a csöveket, a hálózati vezetéket és a lefolyócsövet hőszigeteléssel kell ellátni és a készülék hátulján csövek számára készült bilincssel rögzíteni kell őket.
 1. Helyezze az illesztékbe a bilincset.
 2. A készülékhez való rögzítéshez gyakoroljon nyomást bilincsré..



A csövek bekötése

A beltéri egység csöveinek bekötéséhez két kulcsot használjon.

- ⚠ Különösen figyeljen az egymáshoz csatlakozó részek összeillesztésére, miként az alább látható, mert máskülönben a csövek, csatlakozók és csavarok deformálódhatnak és sérülhetnek.
- ⚠ A csatlakozások rögzítéséhez két kulcsot használjon (lásd a műszaki adatokat található táblázatban).

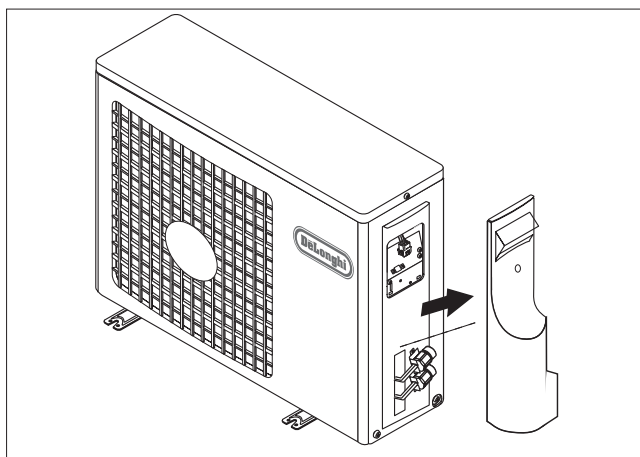
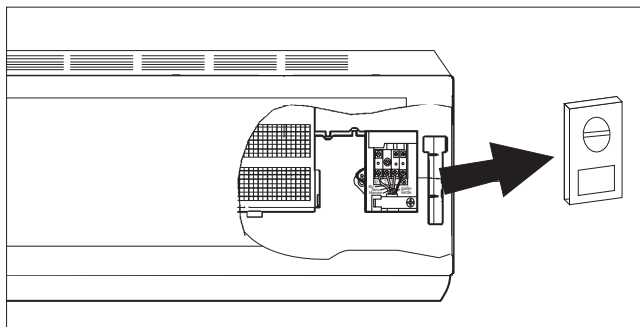


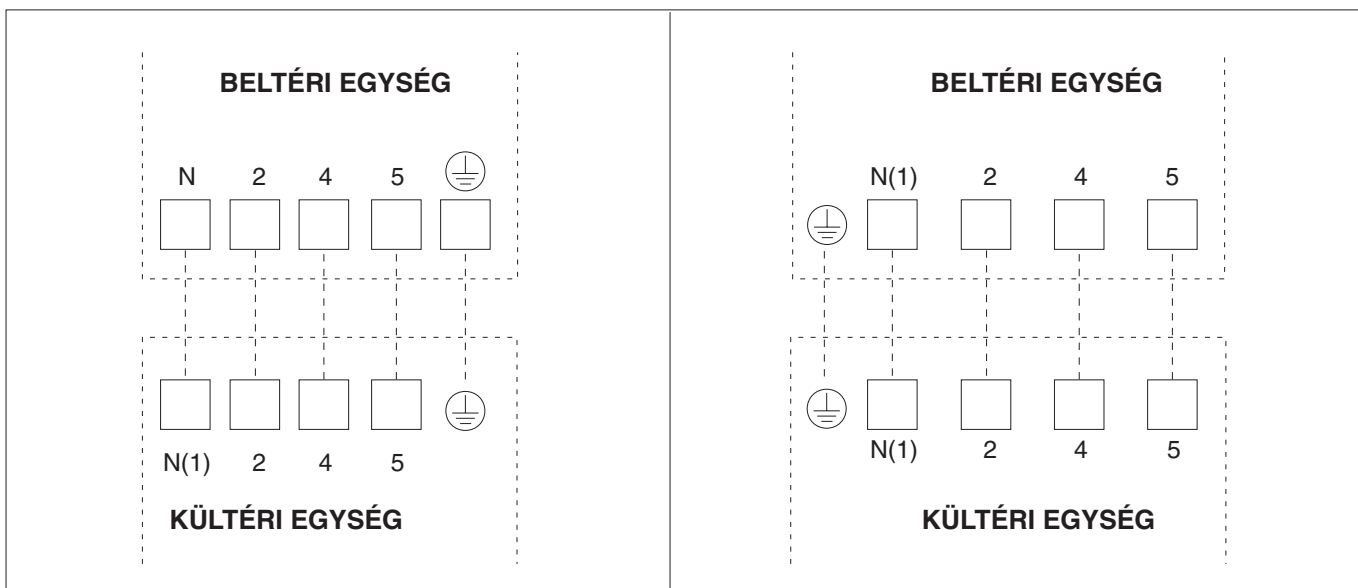
Elektromos csatlakozások

Az elektromos csatlakozások bekötésének céljából előbb a készülék kapocstábláihoz kell hozzáférnie.

A mellékelt ábráknak megfelelően járjon el..

- ⚠ A vezetékek méreteinek helyes megválasztása érdekében az elektromos csatlakozás és az egységek bekötése céljából a műszaki adatokat tartalmazó táblázatnak megfelelően járjon el.
- ⚠ Az elektromos csatlakozások létrehozásakor a hozzáférést biztosító lap belső oldalán található áramköri rajzot, valamint a jelen útmutatóban megtalálható információkat figyelembe véve járjon el.
- ⚠ A beltéri és a kültéri egységet összekötő kábelnek a szabadban való használatra alkalmasnak kell lennie.
- ⚠ A csatlakozónak a készülék beüzemelését követően is hozzáférhetőnek kell lennie azért, hogy szükség esetén ki lehessen húzni a konnektorból.
- ⚠ Kötelező a készüléket egy többpólusú termomágneses kioldóegységgel, egy a CEI (Olasz Elektrotechnikai Bizottság) – EN Szabványoknak megfelelő (legalább 3,5 mm-es érintkezőtávolsággal rendelkező) árammegszakítóval ellátni.
- ⚠ A készüléket lássa el hatékony földeléssel.
- ⚠ Amennyiben a hálózati kábel állaga megromlik, annak cseréjét kizárólag a Gyártó által elismert Műszaki Asszisztencia Központ végezheti.
- ⚡ A gáz- és vízvezetéseket a készülék földelésére használni tilos.
- ⚠ Miután a csatlakozásokat bekötötte, a kábeleket rögzítse kábelprésszel és tegye a helyére a kapocstáblák fedőlapjait.
- ⚠ A Gyártó Cég semmilyen felelősséget nem vállal, amennyiben az itt felsorolt előírásokat, valamint a bal-esetvédelmi utasításokat nem tartja be.





⚠ Győződjön meg róla, hogy a beltéri és a kültéri egység egymáshoz csatlakoztatása az egymásnak megfelelő kapocstáblák számozásának figyelembevételével történ.

⚠ Ajánlatos egy váltakozó áramú áram-védőkapcsoló (RCD) beépítése, melynek névleges váltakozó áram érzékenysége a 30 mA-t nem haladja meg.

A KÜLTÉRI EGYSÉG ÜZEMBE HELYEZÉSE

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

A készülék elhelyezése

⚠ Csavarokkal szilárdan rögzítse a készüléket sík és tartós felületű padlózatra. Amennyiben a készüléket falra vagy tetőre kívánja helyezni, győződjön meg róla, hogy a készüléket tartó egységet szilárdan rögzítette, annak elkerülése érdekében, hogy erőteljes rázkódások vagy erős szél következtében kimozduljon a helyéről.

⊘ Ne helyezze a kültéri egységet olyan helyre, ahol a napsugárzásnak közvetlenül ki van téve.

⚠ Ügyeljen a készülék körül szabadon hagyandó helyre.

⊘ A kültéri egységet ne helyezze aknába és/vagy alagsori ablakba.

A csövek üzembe helyezése

⚠ R410A hűtőközegnek megfelelő csatlakozó csöveket és felszerelést használjon.

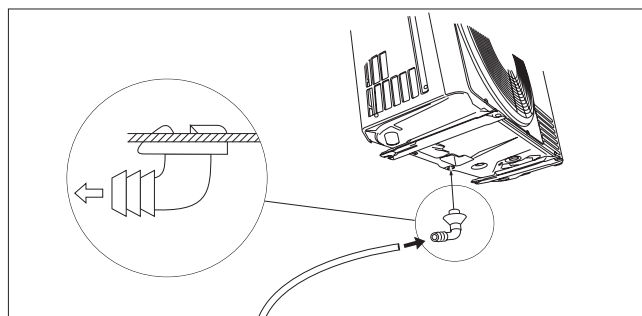
⚠ A hűtőközegcsövek hossza a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban található maximum értékeket ne haladja meg.

⚠ Minden hűtőközegcsövet és illeszkedést lásson el hőszigeteléssel.

⚠ A csatlakozások rögzítéséhez két kulcsot használjon.

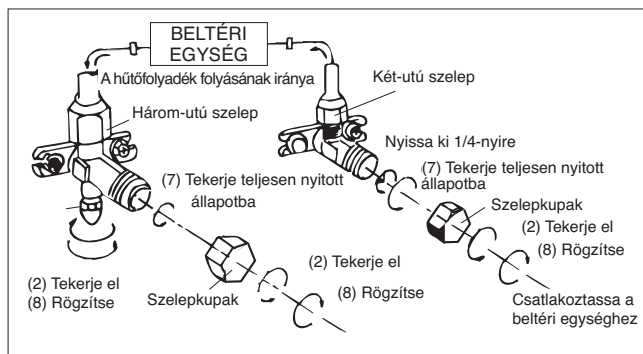
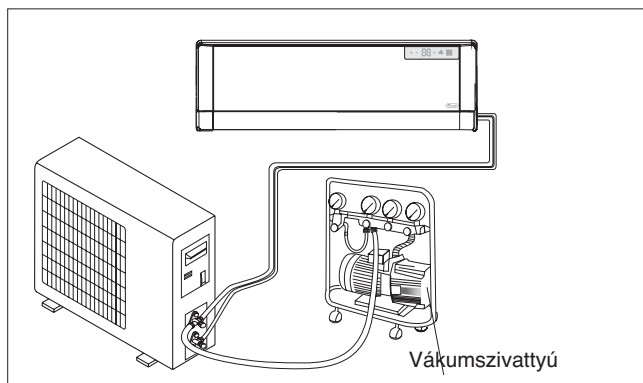
A flexibilis lefolyócsőnek és csatlakozójának felszerelése (csak hőszivattyúval rendelkező modellek esetében)

A kondenzvíz a kültéri egységből olyankor kerül elvezetésre, amikor a készülék fűtés üzemmódban üzemel. Hogy szomszédainak ne okozzon kellemetlenséget és a környezetet is kímélje, a kondenzvíz csatornába terelése érdekében szereljen fel egy flexibilis lefolyócsövet csatlakozóval. Elég, ha a csatlakozót és a gumi csavaralátétet a kültéri egység vázára erősíti és ehhez hozzácsatlakoztat egy flexibilis lefolyócsövet, miként az az ábrán látható.



A hűtőkörben maradt nedvességet tartalmazó levegő kárt okozhat a kompresszorban. A beltéri és a kültéri egység csatlakoztatását követően egy vákumszivattyú segítségével szívja el a levegőt és a nedvességet a hűtőkörből.

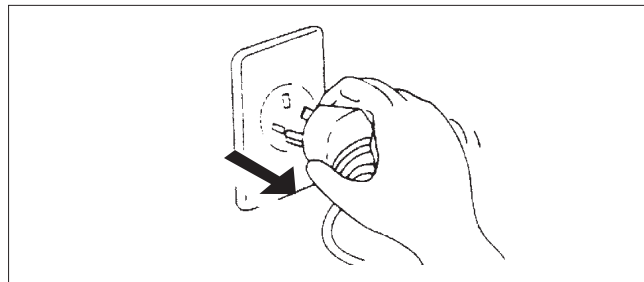
- (1) Csavarja le és távolítsa el a két- és három-utú szelepek kupakját.
- (2) Csavarja le és távolítsa el a segédszelep kupakját
- (3) Csatlakoztassa a vákumszivattyú flexibilis csövét a segédszelephez.
- (4) Működtesse a vákumszivattyút 10-15 percig, míg el nem éri a 10 Hgmm abszolút légnyomásértéket.
- (5) A még működésben levő vákumszivattyú karmantyúján az alacsony nyomás fogantyúját fordítsa elzárt állapotba. Ezt követően állítsa le a vákumszivattyút.
- (6) 1/4-nyire nyissa ki a két-utú szelepet, majd 10 másodperc elteltével zárja el. Győződjön meg róla folyékony szappan és egy elektronikus szivárgásmérő segítségével, hogy minden egyes csatlakozás jól zár-e.
- (7) Tekerje el a két- és három-utú szelepek szeleptestét. Távolítsa el a a vákumszivattyú flexibilis csövét.
- (8) Illessze a helyére és szorítsa meg minden egyes szelep kupakját.



KARBANTARTÁS

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

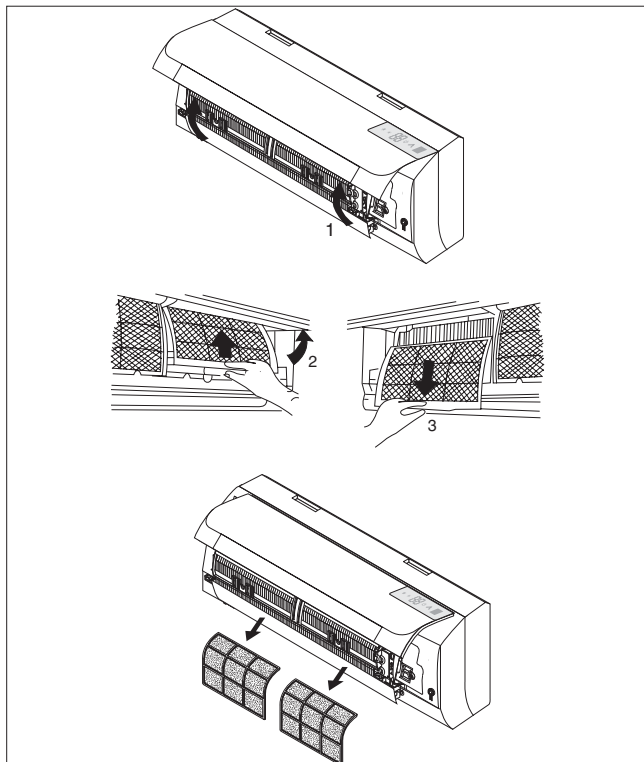
- !** Az Ön által vásárolt klímaberendezés hatékonyságának megőrzése érdekében alapvetően fontos a készülék rendszeres karbantartása.
- !** Mielőtt bármilyen jellegű karbantartási művelethez fogna, kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról a főkapcsolónak a "kikapcsolva" állásba való helyezésével.



BELTÉRI EGYSÉG

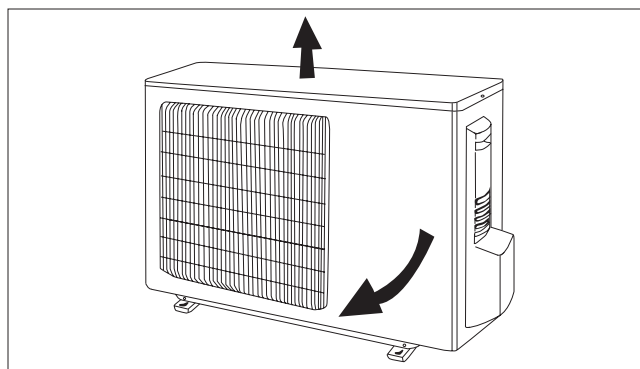
A szűrő eltávolítása és tisztítása

- Nyissa ki az elülső panelt a nyíl irányában (1)
- Egyik kezével tartsa az elülső panelt felemelt állapotban és a másikkal húzza ki a levegőszűrőt.
- A szűrőt tisztítsa meg vízzel; amennyiben a szűrőn olajszennyeződés található, elmoshatja meleg vízzel (mely ne haladja meg a 45° C-t). Hűvös és száraz helyen hagyja megszáradni.



KÜLTÉRI EGYSÉG

-  A készülékben található hűtőközegnek megfelelő eszközöket használjon.
-  A műszaki címkén feltüntetett hűtőközegtől eltérő hűtőközeget ne használjon
-  A készülék tisztítására ásványi olajat ne használjon.



Megjegyzés: A fenti ábrák nem feltétlenül egyeznek meg az Ön által vásárolt egységek külalakjával.

A LEHETSÉGES RENDELLENESSEGEK ELEMZÉSE

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

Működésbeli rendellenesség	Lehetséges okok
• A készülék nem működik	Nincs elektromos áramellátás / A csatlakozó nincs bedugva
	A beltéri/kültéri egység ventilátorának motorja meghibásodott
	A kompresszor termomágneses kapcsolója meghibásodott
	A biztonsági berendezés vagy az olvadó biztosítékok meghibásodtak.
	A csatlakozások meglazultak vagy a csatlakozó nincs csatlakoztatva.
	Néha a készülék saját éppisége érdekében kikapcsol.
	A feszültség 244V-nál magasabb vagy 206V-nál alacsonyabb
	A TIMER-ON funkció be van kapcsolva
• Furcsa szag érzékelhető	Az elektronikus vezérlőpanel meghibásodott
• Vízfolyás zaja érzékelhető	A levegőszűrő szennyezett
• A levegőkimenetből porlasztott vízcseppek hullanak	A hűtőkörben a folyadék visszaáramlik
• Furcsa zaj érzékelhető	Ez a jelenség akkor következik be, amikor a helyiség levegője rövid idő alatt nagyon lehűl, például "HÚTÉS" vagy "PÁRÁTLANÍTÁS" üzemmódban.
	Ezt a zajt az előlő panelnek a hőmérséklet változása következtében bekövetkező kitágulása vagy összehúzódása okozza és nem jelent hibát.
• A hideg vagy meleg levegő kiáramlásának mértéke nem elégséges	A hőmérséklet nincs megfelelő módon szabályozva.
	A klímaberendezés bemenete és kimenete el van záródva.
	A levegőszűrő szennyezett.
	A ventilátor sebessége minimumra van állítva.
	A helyiségben egyéb hőforrások működnek.
• A készülék az utasításokra nem reagál	Fogytán van a hűtőközeg.
	A távirányító nincs elég közel a beltéri egységhez.
	A távirányító elemei lemerültek.
	A távirányító és a beltéri egységen található jelző között idegen tárgyak akadályt képeznek
• Az utasítások kijelzőpanelje ki van kapcsolva	Nincs elektromos áramellátás
	Az utasítások kijelzőpanelje meghibásodott
	Az elektronikus vezérlőpanel meghibásodott
• Azonnal kapcsolja ki a légkondicionáló berendezést és húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból, amennyiben:	A készülék működése közben furcsa zajt érzékel.
	Az olvadó biztosítékok vagy kapcsolók meghibásodtak.
	A készülék belsejében vízcseppek vagy oda nem illő tárgyak kerültek.
	A kábelek vagy csatlakozók túlforrósodtak.
	A készülékből erős szag áramlik ki.

FIGYELMEZTETÉSEK A TERMÉK HULLADÉKKÉNT VALÓ HELYES KEZELÉSE ÉRDEKÉBEN A 2002/96/EK EURÓPAI IRÁNYELV RENDELKEZÉSEINEK MEGFELELŐEN.

Élettartamának lejártakor a terméket nem szabad az egyéb városi hulladékokhoz hasonlóan kezelni.

A terméket átadhatja az önkormányzati közigazgatási egységek által arra kijelölt szelektív hulladékgyűjtő központnak vagy azoknak a viszonteladóknak, akik az ilyen típusú szolgáltatást felajánlják.

A háztartási elektromos készülék külön hulladékként való kezelése lehetővé teszi azoknak a környezetre és az egészségre nézve lehetséges káros következményeknek az elkerülését, melyek a nem megfelelő módon történő kezelésből származnak. Lehetővé teszi továbbá a készüléket alkotó anyagok újrahasznosítását, amivel számottevő energia- és erőforrásmegtakarítás érhető el.

A háztartási elektromos készülékek külön hulladékként való kezelésére irányuló kötelezettségre való figyelemfelhívás érdekében a terméken feltüntetésre került az áthúzott hulladékgyűjtő emblémája.



Kód: 5717310141 Rev. 00

KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

Ez a készülék a Kyoto-protokoll hatálya alá eső üvegházhatású, fluorozott gázokat tartalmaz. A karbantartási műveleteket és a készülék hulladékként való kezelését kizárólag minősített szakember végezheti.

R410A hűtőgáz, GWP = 1975.

HŰTŐKÖZEG HOZZÁADÁSA

BEÜZEMELŐ SZAKEMBER

Amennyiben hűtőközeg kerül hozzáadásra, az egyes fluortartalmú üvegházhatású gázokról szóló 842/2006 EK Rendelet alapján kötelező:

- A készletben található címke kitöltése a Gyártó által töltött hűtőközeg mennyiségének (lásd a műszaki címke adatait), a hozzáadott hűtőközeg mennyiségének, valamint az összmennyiségnek a feltüntetésével.
- A címkét helyezze a kültéri egységre, a műszaki adatokat tartalmazó címke mellé.



A címke kitöltéséhez lemoshatatlan tintát használjon.

	1 = Kg
	2 = Kg
	1 + 2 = Kg

1 Gyártó által töltött hűtőközeg mennyiség
2 Hozzáadott hűtőközeg mennyiség
1+2 Össztöltés

HASZNOS TUDNIVALÓK

A műszaki asszisztenciával, valamint a cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos információkért forduljon az alábbi címhez:

UFFICIO ASSISTENZA TECNICA
GRUPPO DE'LONGHI

Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

Vážený zákazníku,
děkujeme Vám, že jste si zvolil klimatizační zařízení
FRIO DeLonghi, inovační výrobek o vysoké kvalitě, který Vám zaručí maximální komfort..

Tato instrukční příručka obsahuje důležité pokyny a rady, které prosím
dodržujte při použití přístroje, zajistíte tak ty nejlepší podmínky použití Vašeho
klimatizačního zařízení.
Ještě jednou Vám děkujeme.

DeLonghi.

Estetické, rozměrové vlastnosti, technické údaje a příslušenství tohoto přístroje se mohou měnit bez předchozího upozornění,
tato skutečnost je způsobena neustálým vývojem a zlepšováním výrobků společnosti.

OBSAH

HLAVNÍ

HLAVNÍ	Str.	INSTALAČNÍ TECHNIK	Str.
Shoda a řada	1	Manipulace.....	11
Bezpečnostní normy a upozornění pro instalačního technika	2	Instalace vnitřní jednotky	11
Bezpečnostní normy a upozornění pro uživatele.....	2	Instalace vnější jednotky.....	14
Bezpečnostní pravidla a zákazy	3	Odvzdušnění.....	15
Identifikace dílů	3	Údržba	15
Technické údaje	4	Analýza možných problémů	16
UŽIVATEL.....	Str.	Likvidace	17
Funkce a displej ECC	5	Informace týkající se životního prostředí	17
Dálkové ovládání	5	Přídavná náplň chladiva	17
Funkční režimy.....	7	Užitečné informace	17
Režim CHLAZENÍ	8		
Režim TOPENÍ	8		
Režim TIMER.....	8		
Režim FAN.....	9		
Režim DRY	9		
Režim AUTO	9		
Režim SLEEP	10		
Další Funkce	10		
Pomocný vypínač.....	10		

SHODA A ŘADA

HLAVNÍ

Klimatizační zařízení, které jste si zakoupili, odpovídá požadavkům
evropských směrnic:

- Nízké napětí 73/23/EHS
- Elektromagnetická kompatibilita 89/336/EHS



Čeština

Modely **FRIO**

Frio 9K

Frio 12K

Frio 18K

- ⚠ Před instalací přístroje si přečtěte tuto příručku.
- ⚠ Zkontrolujte, zda do chladicího obvodu nevstupuje vzduch nebo zda při přemístění klimatizačního zařízení nedochází k úniku chladiva.
- ⚠ Po instalaci klimatizačního zařízení proveďte zkušební cyklus a registrujte funkční údaje.
- ⚠ Typ pojistky nainstalované ve vnitřní řídicí jednotce má jmenovité hodnoty 2,5 A, T, 250V.
- ⚠ Uživatel musí vybavit celou jednotku pojistkou vhodnou pro maximální hodnotu příkonu nebo použít místo ní vhodný ochranný prostředek chránící proti přetížení.
- ⚠ Zajistěte, aby napájecí napětí odpovídalo údajům na identifikačním štítku. Chraňte vypínač nebo napájecí zástrčku před nečistotou. Připojte správným způsobem a pevně napájecí kabel do zásuvky, aby nedošlo k nebezpečí elektrického šoku nebo požáru způsobeného nesprávným kontaktem.
- ⚠ Zkontrolujte, zda je zásuvka vhodného typu, v opačném případě vyměňte zásuvku.
- ⚠ Zkontrolujte, zda je základna vnější jednotky pevně instalována.

- ⚠ Neinstalujte přístroj do vzdálenosti menší než 50 cm od hořlavých materiálů (alkohol atd.) nebo od nádob pod tlakem (např. spreje).
- ⚠ Pokud je zařízení používáno v prostorách, kde nedochází k výměně vzduchu, je třeba učinit náležitá opatření, aby se zamezilo setrvávání případného uniklého chladicího plynu, který by mohl způsobit požár.
- ⚠ Obal je vyroben z recyklovatelného materiálu. Doporučujeme ho proto uložit do příslušných kontejnerů pro tříděný sběr. Na konci životnosti spotřebiče odevzdejte klimatizační zařízení do příslušných sběrných středisek.
- ⚠ Používejte klimatizační zařízení pouze způsobem uvedeným v této příručce. Zde uvedené instrukce nemohou zahrnovat všechny možné podmínky a situace, ke kterým může docházet. Při instalaci, provozu a uchování jakéhokoli elektrospotřebiče je třeba se vždy řídit zdravým rozumem a postupovat s náležitou opatrností.
- ⚠ Přístroj musí být instalován podle národních předpisů pro tato zařízení.
- ⚠ Před přístupem ke svorkám je třeba odpojit všechny napájecí obvody.

BEZPEČNOSTNÍ NORMY A UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE
HLAVNÍ

- ⚠ Zajistěte, aby napájecí napětí odpovídalo údajům na identifikačním štítku. Chraňte vypínač nebo napájecí zástrčku před nečistotou. Připojte správným způsobem a pevně napájecí kabel do zásuvky, aby nedošlo k nebezpečí elektrického šoku nebo požáru způsobeného nesprávným kontaktem.
- ⚠ Jakmile je přístroj v chodu, nevypínejte ho tahem za zástrčku. Mohlo by dojít k požáru způsobeném jiskrou apod.
- ⚠ Uživatel nese odpovědnost za svěřenou instalaci tohoto přístroje kvalifikovanému technikovi, který musí zkontrolovat, zda je zemnicí obvod proveden podle platných zákonů a pomocí zapojení ochranného termomagnetického vypínače.
- ⚠ Dlouhodobé vystavení studenému vzduchu škodí zdraví.
- ⚠ Pokud ze zařízení vychází kouř nebo zápach spáleniny, okamžitě zařízení odpojte od přívodu elektrické energie a kontaktujte technický servis.
- ⚠ Případné opravy nechejte provádět pouze v střediscích technického servisu autorizovaných výrobcem. Chybná oprava může způsobit zásah elektrickým proudem apod.
- ⚠ Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) jejichž fyzické, smyslové či mentální schopnosti jsou omezené nebo pokud mají nedostatečné zkušenosti nebo znalosti, ledaže by mohly využít pomoci osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, dohledu nebo návodů týkajících se použití zařízení. Děti musí být pod dohledem, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.

- ⚠ Toto zařízení musí být používáno výhradně dospělými osobami, nedovolte ho používat dětem nebo osobám se sníženými psychickými, fyzickými a duševními schopnostmi.
- ⚠ Zvolení vhodné teploty napomáhá k předcházení škod na přístroji.
- ⚠ Směr toku vzduchu musí být správně seřízen. Žebroví musí být nasměrováno směrem dolů v režimu topení a směrem nahoru v režimu chlazení.
- ⚠ Toto zařízení bylo vyrobeno pro klimatizaci domácností a nesmí být používáno k jiným účelům jako například sušení oděvu, chlazení potravin apod.
- ⚠ Obal je vyroben z recyklovatelného materiálu. Doporučujeme ho proto uložit do příslušných kontejnerů pro tříděný sběr. Na konci životnosti spotřebiče odevzdejte klimatizační zařízení do příslušných sběrných středisek.
- ⚠ Používejte klimatizační zařízení pouze způsobem uvedeným v této příručce. Zde uvedené instrukce nemohou zahrnovat všechny možné podmínky a situace, ke kterým může docházet. Při instalaci, provozu a uchování jakéhokoli elektrospotřebiče je třeba se vždy řídit zdravým rozumem a postupovat s náležitou opatrností.
- ⚠ Údržbu a čištění musí provádět kvalifikovaný technický personál, v každém případě před čištěním nebo údržbou odpojte zařízení od přívodu elektrické energie.

- ❌ Neohýbejte, netahejte nebo nestláchejte síťový kabel, mohlo by dojít k jeho poškození. Případné zásahy elektrickým proudem nebo požáry mohou být způsobeny poškozeným síťovým kabelem. V případě poškození musí být síťový kabel vyměněn, tuto operaci může provádět pouze specializovaný technický personál.
- ❌ Nepoužívejte prodlužovací šňůry, ani násobné zásuvky.
- ❌ Nemanipulujte s přístrojem, pokud jste naboso nebo máte mokré části těla.
- ❌ Neucpávejte vstup nebo výstup vzduchu vnitřní a vnější jednotky.
- ❌ Neměňte nebo neupravujte žádným způsobem vlastnosti přístroje.
- ❌ Neinstalujte přístroj do prostředí, kde může vzduch obsahovat plyn, olej, síru nebo do blízkosti zdrojů

tepla.

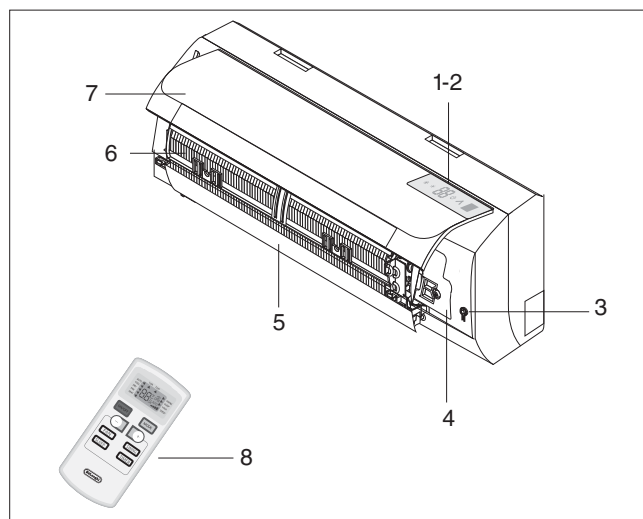
- ❌ Nepokládejte na zařízení nebo o něj neopírejte žádný těžký nebo horký předmět.
- ❌ Jakmile je klimatizační zařízení v chodu, nenechávejte po dlouhou dobu otevřené dveře nebo okna.
- ❌ Nesměřujte proud vzduchu přímo na rostliny nebo zvířata.
- ❌ Na klimatizační zařízení nestříkejte vodu.
- ❌ Nevystupujte na vnější jednotku, ani na ni nepokládejte žádné předměty.

Nevkládejte do přístroje hole nebo podobné nástroje. Mohlo by dojít ke zranění.

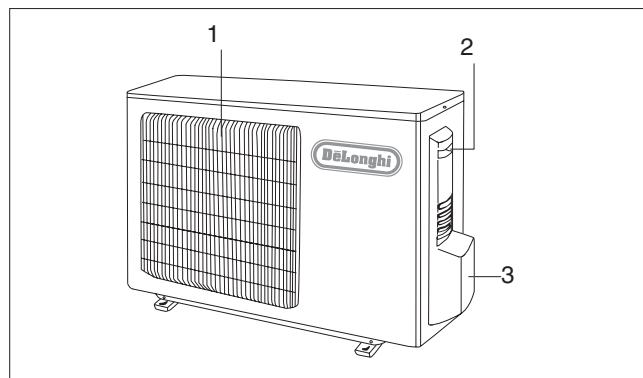
IDENTIFIKACE DÍLŮ

HLAVNÍ

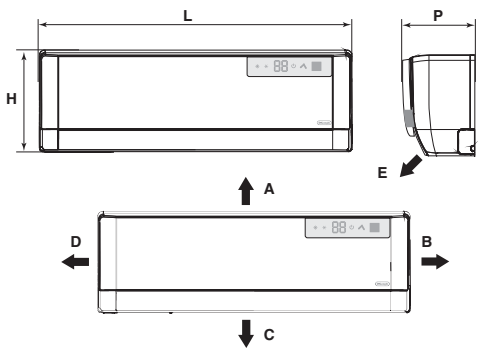
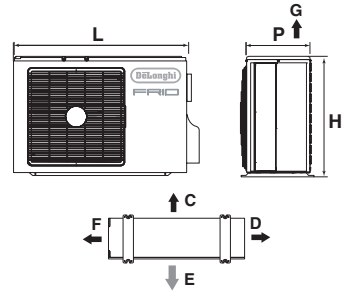
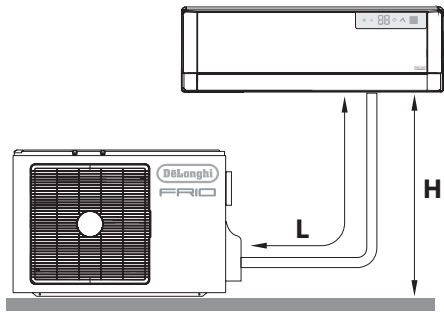
VNITŘNÍ JEDNOTKA	
Č.	Popis
1	Displej Led ECC
2	Přijímač signálu
3	Nouzový vypínač
4	Krycí panel svorkovnice
5	Žebroví deflektoru
6	Vzduchový filtr
7	Čelní panel
8	Dálkové ovládání



VNĚJŠÍ JEDNOTKA	
Č.	Popis
1	Mřížka výstupu vzduchu
2	Rukojeť
3	Kryt úchyťů (pokud je instalován)



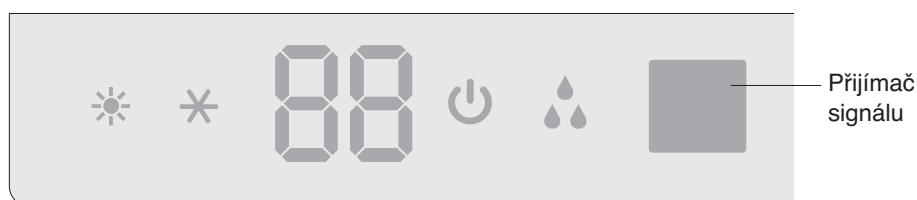
Poznámka: Shora uvedené obrázky představují pouze informativní znázornění přístroje a mohou se lišit od estetického provedení Vámi zakoupené jednotky.

FRIO		9K	12K	18K	
Všeobecné údaje					
Elektrické napájení		230~50 (*)			V~Hz
Typ chladicího plynu		R410 A (**)			
Rozměry a prostory, na které je třeba brát ohled					
	L	730	790	940	mm
	H	255	265	200	mm
	P	174	175	298	mm
	A	150			mm
	B	150			mm
	C	2500			mm
	D	150			mm
	E	300			mm
	L	785		848	mm
	P	540		540	mm
	H	320		320	mm
	C	300			mm
	D	500			mm
	F	300			mm
	E	2000			mm
	G	500			mm
Hmotnost netto vnitřní jednotky		8	9	13	kg
Hmotnost netto vnější jednotky		31	35	40	kg
Spojovací potrubí					
Rozměry chladicího vedení	Kapalina	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	6,0 - 1/4"	Ø-inch
	Plyn	12 - 1/2"	12 - 1/2"	12 - 1/2"	Ø-inch
Moment utažení chladicího vedení	Kapalina	20	20	20	Nm
	Plyn	60	60	60	Nm
Množství chladiva na každý metr potrubí (nad 4 m)		30	30	30	g/m
	H (max)	10	10	10	m
	L (max)	20	20	20	m
Chladicí náplň R410a (***)		0,76	0,82	1,15	kg
Mezní limity					
	Vnitřní část suché hlízy		Vnější část suché hlízy		
Chlazení (Max ; Min)	32 ; 21		43 ; 21		°C
Topení (Max ; Min)	27 ; 20		24 ; -5		°C

(*) Informace ohledně elektrického napájení jsou uvedené na identifikačním štítku.

(**) Zařízení může být dodáno s jiným chladicím plynem v zemích, kde není povinné použití chladicího plynu R410A.

(***) K přesnému naplnění chladiče dbejte pokynů uvedených na štítku.



	Led	Funkce
✱	COOL	Režim chlazení je aktivní
☀	HEAT	Režim topení je aktivní
88	SET	Uvádí teplotu v °C
⏻	ON-OFF	Označuje funkci
💧	DRY	Režim odvlhčování je aktivní

⚠ Tvar a poloha vypínačů a indikátorů se může měnit podle modelu, ale jejich funkce zůstává stejná.

⚠ Přístroj pod napětím při otevřené mřížce.

⚠ V případě ztráty dálkového ovládání postupujte následujícím způsobem:

- Když je jednotka vypnutá, stiskněte tlačítko AUTOMATICKÝ START umístěné na jednotce, abyste aktivovali klimatizaci, klimatizační zařízení se nastaví na režim chlazení, vysoušení nebo topení podle podmínek prostředí tak, aby byl zaručen maximální komfort.
- Jednotku vypnete opětovným stisknutím tlačítka AUTORESTART.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

UŽIVATEL

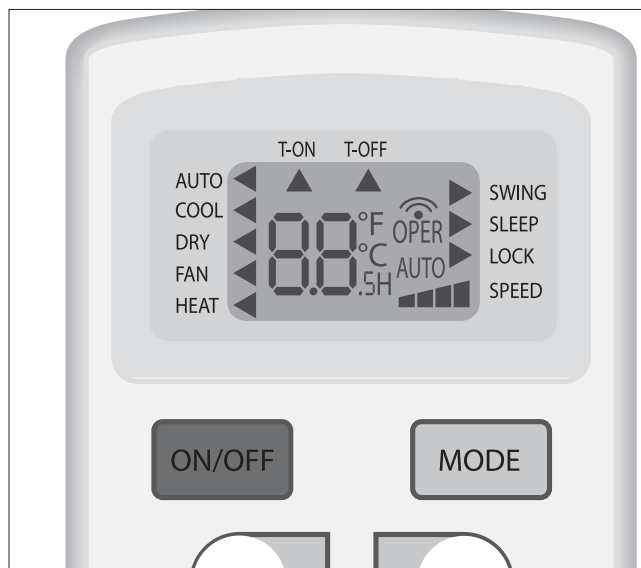
Tlačítko	Funkce
ON/OFF	Zapnutí/Vypnutí
MODE	Zvolte funkční režim
(-) DOWN	Snižuje teplotu nebo čas o 1 jednotku
(+) UP	Zvyšuje teplotu nebo čas o 1 jednotku
FAN	Volí rychlost ventilátoru
SLEEP	Spouští noční funkci
SWING	Seřizuje polohu žebroví
TIMER	Nastavení TIMERU



DISPLEJ dálkového ovládání

Symbole indikátorů na displeji s tekutými krystaly

AUTO	Ukazatel režimu auto
COOL	Ukazatel režimu chlazení
DRY	Ukazatel režim vysoušení
FAN	Ukazatel režimu ventilace
HEAT	Ukazatel režimu topení
SWING	Ukazatel aktivované vztlakové klapky
SLEEP	Ukazatel nočního režimu
LOCK	Ukazatel zablokování dálkového ovládání
SPEED	Ukazatel rychlosti: super min, min, med, max
T-ON	Ukazatel Timer ON
T-OFF	Ukazatel Timer OFF
°F	Ukazatel nastavených stupňů Farenheita
°C	Ukazatel nastavených stupňů Celsia
.5H	Ukazatel nastavení timeru
	Indikátor příjmu signálu

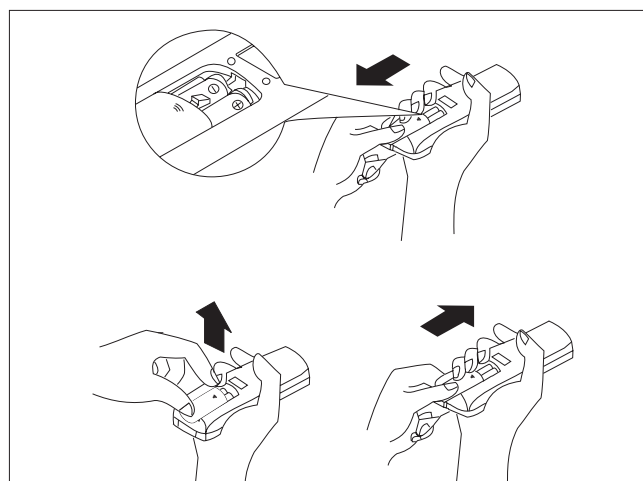


! Displej dálkového ovládání zůstává aktivní, i pokud jednotka nepracuje.

Vkládání baterií

- Vytáhněte kryt uložení baterií ve směru šipky.
- Vložte nové baterie, dejte pozor, abyste je správně umístili na označení pólů (+) a (-) baterie.
- Zasuňte kryt do jeho uložení.

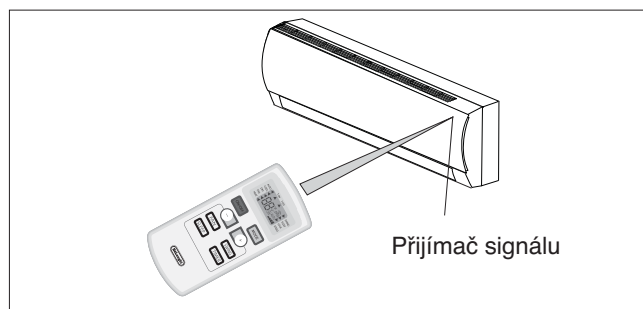
! Použijte 2 baterie R03 AAA (1,5 V). Nepoužívejte nabíjecí baterie.
Jakmile je displej nečitelný, vyměňte baterie za nové stejného typu.
Baterie dálkového ovládání musí být likvidovány vhodným způsobem podle zákonů platných v zemi použití.



Jak používat dálkové ovládání

Klimatizační zařízení uveďte do chodu nasměrováním dálkového ovládání směrem na přijímač signálu. Dálkové ovládání funguje do maximální vzdálenosti 8 m od vnitřní jednotky.

! Uložte dálkové ovládání do vzdálenosti nejméně 1 metru od televizoru nebo dalších elektrických přístrojů.



Funkční režim	
ON/OFF	Zapnutí/Vypnutí/ Stand-by Jakmile je klimatizační zařízení zapnuto, na displeji dálkového ovládání se objeví symbol . Pokud je zařízení vypnuté nebo v chodu, funkce Timer a Sleep jsou vymazány.
FAN (Režim ventilátoru)	Při každém stisknutí tlačítka FAN, se rychlost mění v sekvenci: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Při volbě režimu AUTOFAN zvolí klimatizační zařízení automaticky rychlost ventilace.
SWING	Nastavení toku vzduchu. Stisknutím tlačítka "SWING" začnou klapky nastavující tok vzduchu automaticky kmitat, opakovaným stiskem tlačítka "SWING" se klapky zastaví. Spuštění této funkce, pokud je spuštěná funkce HEAT, bude lehce opožděno, aby zaručila okamžité vycházení teplého vzduchu, a by ihned nabídla příjemnou výstupní teplotu (funkce Hot-Start).
MODE	Volba funkčního režimu. Při každém stisknutí tlačítka MODE (REŽIM), funkční režim se střídá v sekvenci: SMART - COOLING - DRY - FAN - HEATING. Režim default je AUTO.
TEMP Down/Up	Nastavení teploty Stiskněte jednou, pokud chcete zvýšit () nebo snížit () nastavenou teplotu o 1°C. Rozsahy teplot, které jsou k dispozici: TOPENÍ CHLAZENÍ ODVLHČOVÁNÍ VENTILÁTOR 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C 16°C ~ 30°C Nastavení timeru. Jedenkrát stiskněte (+), abyste zvýšili nastavení o 0,5h nebo (-) abyste snížili nastavení o 0,5h.



Poznámka: při spuštění se zařízení zapne v posledním režimu, který byl zvolen před vypnutím.

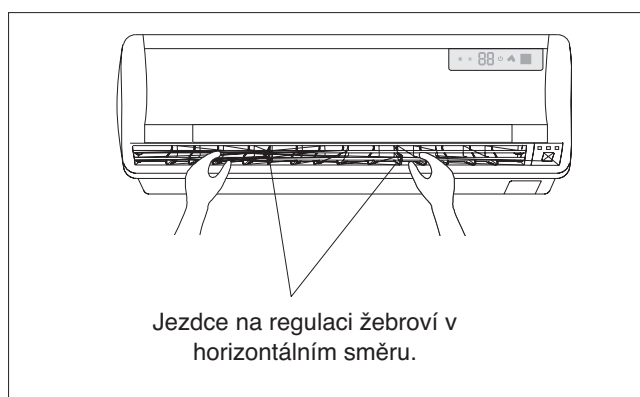
⚠ Neotáčejte ručně žebrovní deflektoru pro nasměrování žebrovní vertikálním směrem, protože by to mohlo ohrozit správnou funkci. Pokud by k tomu došlo, vypněte přístroj, odpojte ho od přívodu elektrické energie a pak ho znovu připojte.

Regulace horizontálního toku vzduchu (ruční)

Pokud chcete změnit úhel proudění vzduchu, otočte jezdec seřízení žebrovní na nasměrování horizontálního směru výstupního vzduchu podle obrázku.

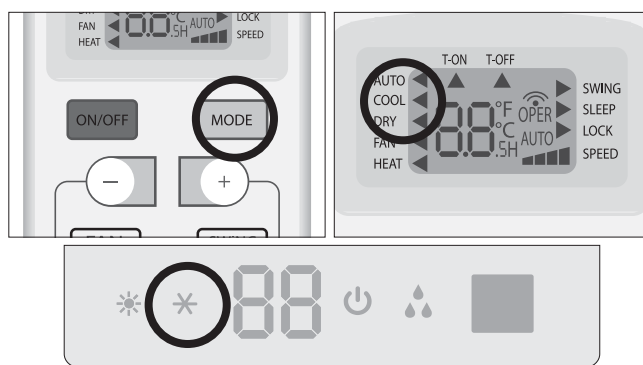
Poznámka: zobrazená jednotka se může lišit od Vámi zakoupeného přístroje

⚠ Tuto operaci provádějte při vypnutém zařízení.



Pro aktivaci funkce chlazení (COOL) stiskněte tlačítko MODE dokud se nezobrazí symbol (◀) na displeji vedle nápisu COOL.

Hodnotu nastavené teploty můžete změnit pomocí tlačítek (+) UP a (-) DOWN. Při každém stisknutí tlačítek se nastavená hodnota teploty sníží nebo zvýší o 1°C.



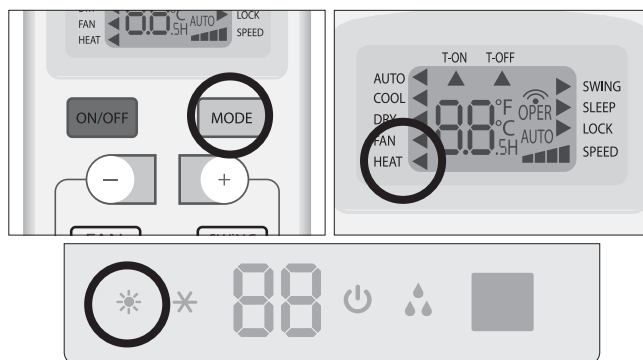
REŽIM TOPENÍ

UŽIVATEL

Pro aktivaci funkce vytápění (HEAT) stiskněte tlačítko MODE dokud se nezobrazí symbol (▶) na displeji vedle nápisu HEAT.

Hodnotu teploty změníte pomocí tlačítek (+) UP a (-) DOWN. Při každém stisknutí tlačítek se nastavená hodnota teploty sníží nebo zvýší o 1°C.

Stroj je vybaven funkcí **Hot Start**. Tato funkce zpožďuje spuštění přístroje o několik sekund a zajišťuje tak okamžitý výstup teplého vzduchu.



REŽIM TIMER (ČASOVÝ SPÍNAČ)

UŽIVATEL

Automatické zapnutí

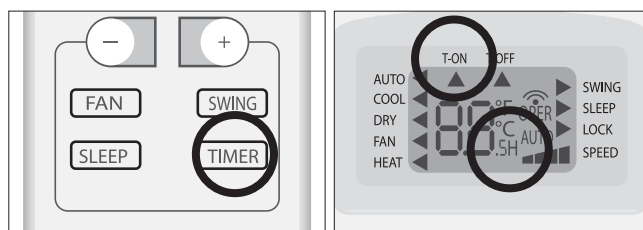
Při nastavování automatického zapnutí klimatizačního zařízení postupujte následujícím způsobem:

- Na vypnutém přístroji stiskněte tlačítko TIMER. Symbol (▶) pod T-ON a písmeno H budou blikat po dobu 5 sekund.

Během této doby:

- Nastavte dobu fungování pomocí tlačítek (+) UP a (-) DOWN. Při každém stisknutí tlačítka se hodnota změní o 0,5 h (od 0,5 do 24h). Pokud je nastavení akceptováno, zobrazí se na displeji hodnota nastavení před tím, než se vrátí zobrazení nastavení teploty.

Poznámka: Funkci ukončíte opětovným stisknutím tlačítka TIMER ON.



Automatické vypnutí

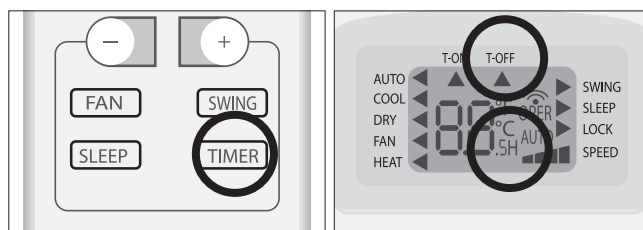
Při nastavování automatického vypnutí klimatizačního zařízení postupujte následujícím způsobem:

- Na vypnutém přístroji stiskněte tlačítko TIMER. Symbol (▶) pod T-OFF a písmeno H budou blikat po dobu 5 sekund.

Během této doby:

- Nastavte dobu fungování pomocí tlačítek (+) UP a (-) DOWN. Při každém stisknutí tlačítka se hodnota změní o 0,5 h (od 0,5 do 24h). Pokud je nastavení akceptováno, zobrazí se na displeji hodnota nastavení před tím, než se vrátí zobrazení nastavení teploty.

Poznámka: Funkci ukončíte opětovným stisknutím tlačítka TIMER OFF.

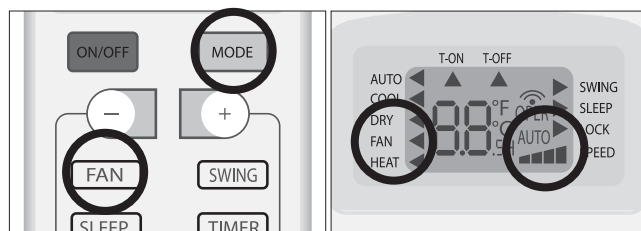


Režim ventilace

Pro aktivaci funkce vysoušení (DRY) stiskněte tlačítko MODE dokud se nezobrazí symbol (◀) na displeji vedle nápisu DRY.

Při každém stisknutí tlačítka FAN, rychlost se mění v následující sekvenci: AUTO - LOW - MEDIUM - HIGH. Dálkové ovládání kromě toho uchovává v paměti rychlost nastavenou v předchozím funkčním režimu.

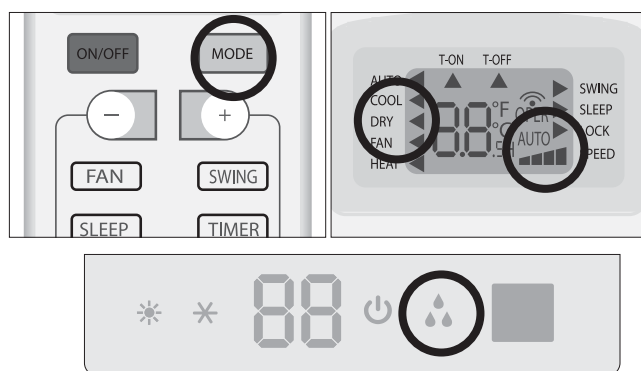
V režimu AUTO, klimatizační zařízení zvolí automaticky rychlost ventilace a funkční režim (CHLAZENÍ nebo TOPENÍ).


REŽIM DRY
UŽIVATEL
Režim odvlhčování

Pro aktivaci funkce vysoušení (DRY) stiskněte tlačítko MODE dokud se nezobrazí symbol (◀) na displeji vedle nápisu DRY.

Přístroj se aktivuje v závislosti na teplotě prostředí a nastavené teplotě:

- Pokud je teplota prostředí nižší než nastavená teplota o 2 °C, kompresor a vnější jednotka se zastaví, zatímco ventilátor vnitřní jednotky bude fungovat minimální rychlostí.
- Pokud je teplota prostředí vyšší než 2 °C vzhledem k nastavené teplotě, přístroj automaticky zahájí funkci odvlhčování spuštěním ventilátoru na minimální rychlost.

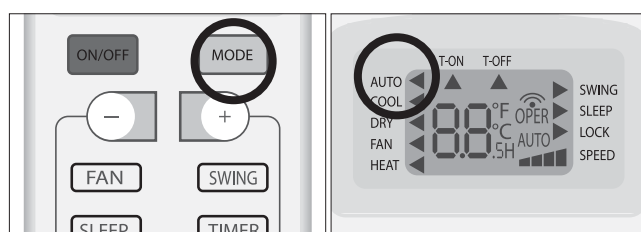

REŽIM AUTO
UŽIVATEL
Modalità automatica

Pro aktivaci funkce režimu AUTO (automatické) stiskněte tlačítko MODE dokud se nezobrazí symbol (◀) na displeji vedle nápisu AUTO.

V režimu AUTO jsou rychlost ventilátoru, režim fungování a teplota nastaveny automaticky, aby zajistily komfortní klima v závislosti na teplotě prostředí.

Teplota prostředí	Režim
circa 22°C	TOPENÍ
22 ~ 24°C	ODVLHČOVÁNÍ
Superiore a 26°C	CHLAZENÍ

Během fungování v režimu AUTO není teplota na displeji zobrazována.



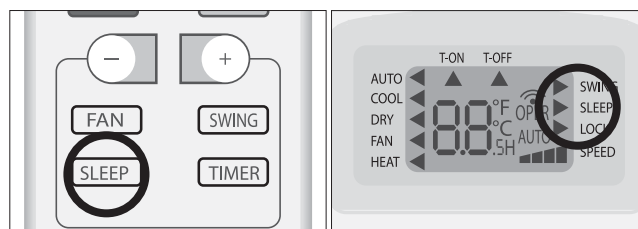
Noční režim

K aktivaci nočních režimů funkcí COOL, DRY a HEAT stiskněte tlačítko SLEEP. Na displeji se zobrazí (◀) vedle nápisu SLEEP.

Noční funkci zrušíte opětovným stisknutím tlačítka SLEEP.

Během funkce v nočním režimu se nastavená teplota zvýší 1 °C v první hodině funkce a o 2 °C během další hodiny a udrží tyto 2°C navíc i v dalších hodinách.

Během funkce topení v nočním režimu se nastavená teplota sníží 1 °C v první hodině funkce a o 2 °C během další hodiny a udrží teplotu nižší o tyto 2°C i v dalších hodinách pomocí ventilátoru, který pracuje minimální rychlostí.



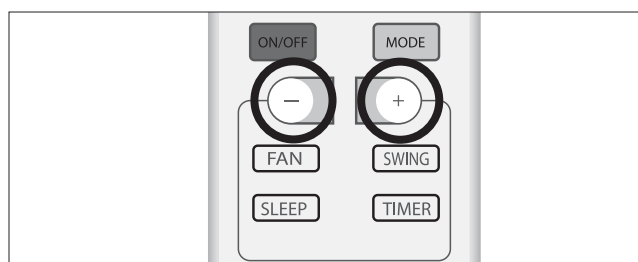
POZNÁMKA: Funkce SLEEP není během fungování v režimu AUTO a FAN k dispozici.

DALŠÍ FUNKCE
UŽIVATEL
Funkce LOCK (pokud je instalována)

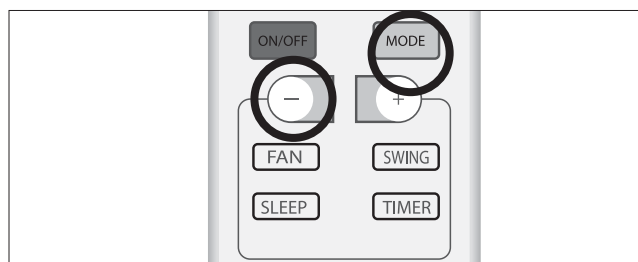
Současným stisknutím tlačítek (+) a (-) po dobu tří vteřin se uvede do chodu funkce LOCK (blok klávesnice).

Pomocí tohoto povelu se zablokuje nastavené funkce a dálkové ovládání nepřijímá žádné povely kromě povelu odblokování.

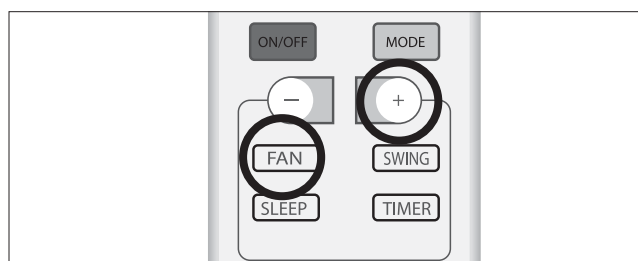
K odblokování této funkce znovu stiskněte současně tlačítka (+) a (-).


Změna měrné jednotky z °C na °F (pokud je k dispozici)

Pro změnu měrné jednotky ze °C na °F a naopak stiskněte současně na vypnutém přístroji tlačítka MODE a (-).


Vypnutí displeje přístroje

V případě nutnosti (umístění vnitřní jednotky v ložnici) je možné vypnout displej přístroje současným stisknutím tlačítek (+) a FAN po dobu alespoň 3 vteřiny.


POMOCNÝ VYPÍNAČ
UŽIVATEL

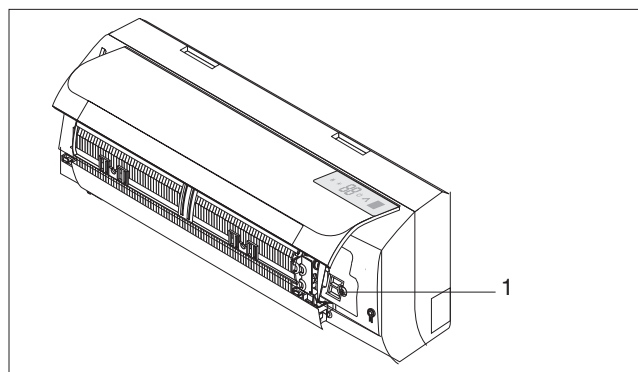
V případě špatného fungování nebo prasknutí dálkového ovládání, je možné aktivovat nebo deaktivovat zařízení prostřednictvím pomocného vypínače.

Aktivace

- Při vypnuté jednotce stiskněte pomocný vypínač, klimatizace se spustí v režimu AUTO

Deaktivace

- Se zapnutou jednotkou stiskněte pomocný vypínač, přístroj klimatizace se deaktivuje.



- ⚠ Opatrně odstraňte lepicí pásku nalepenou na přístroji.
- ⚠ Odstraňte obal a zkontrolujte, zda je přístroj neporušený.

- ⚠ Vnější jednotka se musí stále nacházet ve vertikální poloze.
- ⚠ Manipulaci musí provádět kvalifikovaný technický personál s vhodnou výbavou pro hmotnost zařízení.

INSTALACE VNĚJŠÍ JEDNOTKY
INSTALAČNÍ TECHNIK

Před instalací vyberte místo pro instalaci vnitřní a vnější jednotky s ohledem na prostory vhodných rozměrů pro instalaci jednotek (viz tabulku s technickými údaji).

- ⚠ Instalujte vnitřní jednotku do místnosti, kterou chcete klimatizovat, neinstalujte ji do chodeb nebo společných prostor.
- ⚠ **Vnitřní jednotku instalujte do minimální výšky 2,5 m od podlahy.**

Při instalaci postupujte následujícím způsobem:

Instalace upevňovací desky

- Vyrtejte otvory o hloubce 32 mm do zdi, která ponese desku;
- do otvoru vložte plastové hmoždinky;
- Upevněte desku pomocí samořezných šroubů dodaných se zařízením;
- Zkontrolujte, zda je upevňovací deska správně upevněna.
- zkontrolujte její vyrovnaní do roviny.

Připravte otvor pro potrubí

- Zvolte polohu, do které připravíte otvor pro potrubí (pokud je to potřebné) podle umístění upevňovací desky;
- Instalujte pružnou hadici do otvoru, která slouží k ochraně zdi a udržování zdi čisté.

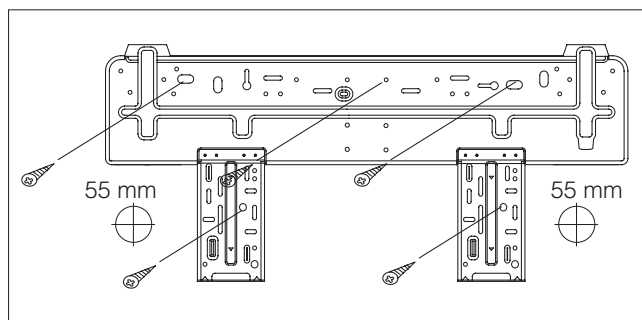
- ⚠ Otvor musí být nakloněný směrem dolů a obrácený směrem ven.

Instalace chladicího potrubí, elektrického vedení a odvodu kondenzátu

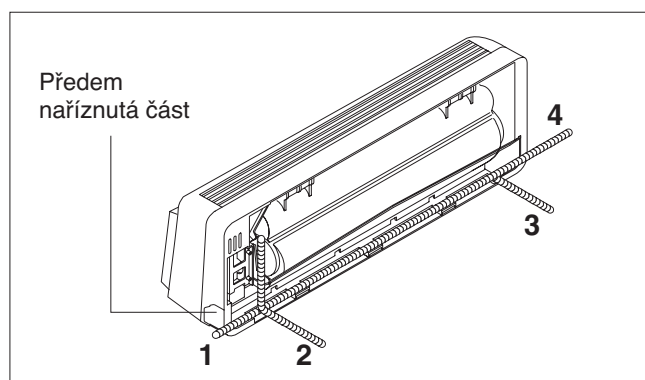
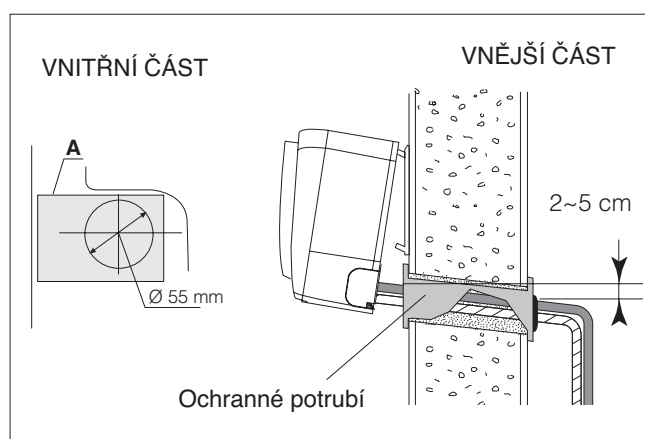
- Umístěte potrubí (pro kapaliny a plyn) zvnějšku přes otvor zdi nebo je namontujte zevnitř po dokončení instalace potrubí a připojení kabelů vevnitř tak, aby bylo možné je připojit na vnější jednotku. Podle směru potrubí se rozhodněte, zda je třeba odstranit předem nařízlou část.

Hydraulické připojení

- ⚠ Před instalací klimatizačního zařízení zvolte směr výstupu potrubí; je možné je instalovat v jednom ze 4 směrů označených na obrázku:



Poznámka: Vaše deska může mít jiný tvar než deska na obrázku, ale způsob instalace je podobný.



Po připojení potrubí, instalujte hadici odvodu. V tomto okamžiku instalujte síťové kabely.

Po připojení obalte potrubí, kabely a hadici odvodu termoizolačním materiálem.

⚠ Obalte spoje potrubí izolačním materiálem a upevněte ho pomocí vinylové pásky.

⚠ Pokryjte průchozí otvory ve zdi elastickým materiálem, pokud možno pohlcujícím hluk.

⚠ Po instalaci zkontrolujte správný tok kondenzátu.

Izolace potrubí

⚠ Instalujte hadici odvodu (která není dodávána se zařízením) pod potrubí, dejte pozor, aby se nevytvořily sifóny.

⚠ Pro izolaci připojení používejte polyetylenovou pěnu o tloušťce vyšší než 6 mm.

⚠ Potrubí odtoku musí být obráceno směrem dolů, aby umožňovalo odtok.

⚠ Neohýbejte odvodní hadici, na hadici nesmí být ponechány výstupky, nesmí být zkroucená a její konec nesmí být ponořen do vody. Pokud je odvodní hadice připojena na prodlužovací potrubí, zkontrolujte, zda je toto potrubí opatřeno tepelnou izolací na vnitřní jednotce.

⚠ Pokud je potrubí nasměrováno doprava, potrubí, síťový kabel a odvodní hadice musí být opatřeny tepelnou izolací a připevněny na zadní část jednotky s přípojkou pro potrubí.

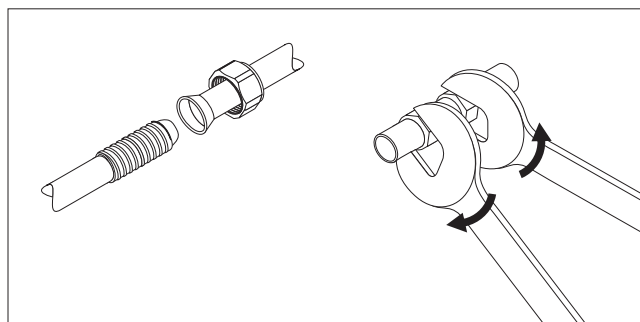
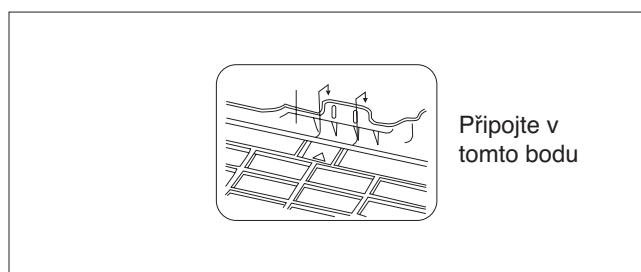
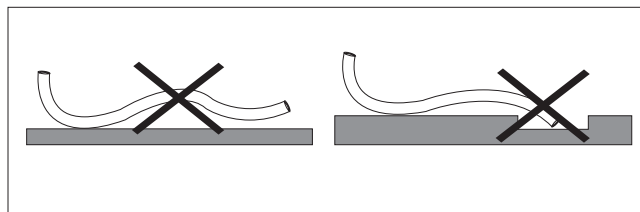
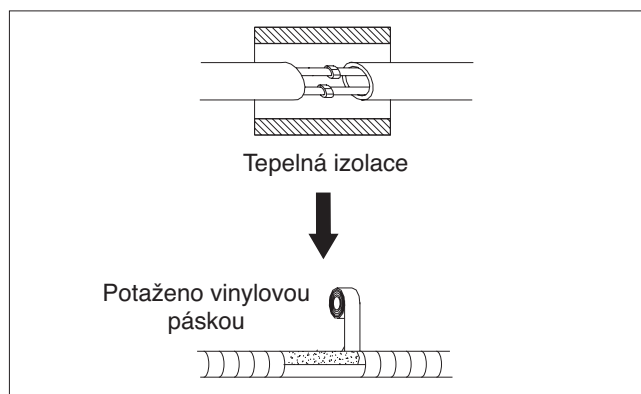
1. Vložte přípojku potrubí do uložení.
2. Stlačením nasadíte přípojku na potrubí na základně.

Připojení potrubí

Připojte potrubí vnitřní jednotky pomocí dvou klíčů.

⚠ Věnujte zvláštní pozornost momentu, stanoveném níže, aby jste neriskovali deformaci nebo poškození trubek, přípojek a kónických matic.

⚠ Utáhněte spoje způsobem "klíč proti klíči" (viz tabulku s technickými)



Elektrické připojení

Při realizaci elektrického připojení je třeba se dostat ke svorkovnicím jednotky.
Viz obrázky po straně

- ⚠️ Právné rozměry vodičů pro elektrické připojení a připojení jednotek jsou uvedené v tabulce s technickými údaji.
- ⚠️ Při realizaci elektrického připojení se řiďte schématem obvodů uvnitř přístupových dvířek a informacemi uvedenými v této příručce.
- ⚠️ Kabel propojení mezi vnější a vnitřní jednotkou musí být vhodný pro venkovní instalaci.
- ⚠️ Je třeba zajistit přístup k zástrčce i po instalaci zařízení, aby bylo možné ji v případě potřeby vypojit ze zásuvky.
- ⚠️ Musí být použit termomagnetický vícepólový vypínač na odpojení přívodního vedení, který odpovídá požadavkům norem CEI-EN (vzdálenost mezi otevřenými kontakty nejméně 3,5 mm) a který je instalován v blízkosti zařízení.
- ⚠️ Realizace výkonného uzemnění.
- ⚠️ Poškozený síťový kabel musí být vyměněn autorizovaným technickým střediskem.
- ⊖ Je zakázáno použití plynového a vodovodního potrubí pro uzemnění přístroje.
- ⚠️ Jakmile dokončíte připojení, upevněte kabely pomocí kabelových úchytek a znovu nasadte kryty svorkovnic.
- ⚠️ Výrobce odmítá nést jakoukoliv odpovědnost v případě nerespektování těchto pokynů a bezpečnostních norem.

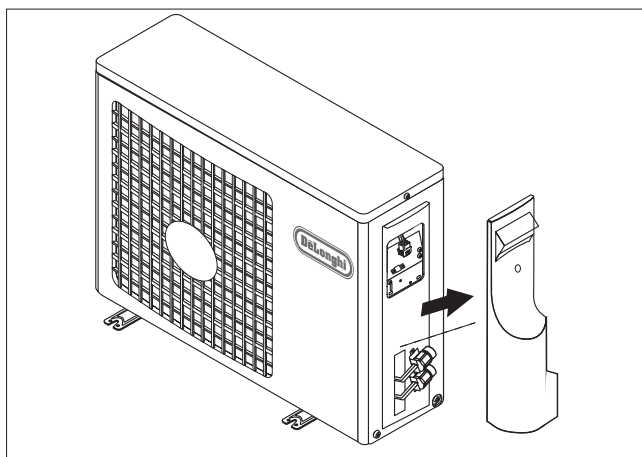
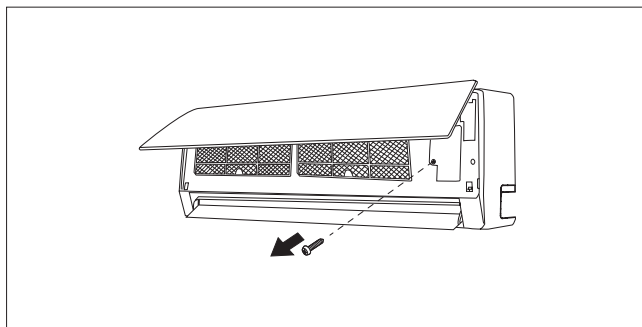
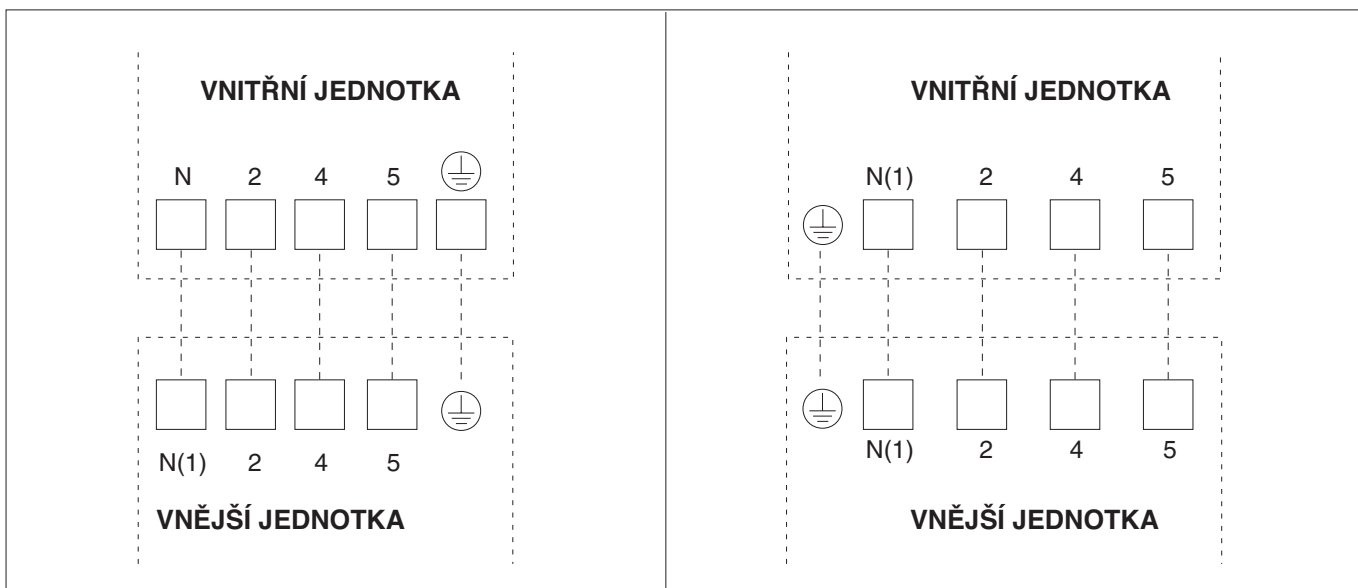


SCHÉMA PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

FRIO 9K e 12 K

FRIO 18K



⚠ Zkontrolujte, zda připojení mezi vnitřní a vnější jednotkou dodržuje očíslování příslušných svorkovnic.

⚠ Doporučujeme instalaci zařízení se zbytkovým proudem (RCD), jehož nominální zbytkový proud nepřesahuje hodnotu 30 mA.

INSTALACE VNĚJŠÍ JEDNOTKY

INSTALAČNÍ TECHNIK

Umístění

⚠ Jednotku upevněte pomocí šroubů na rovnou a odolnou podlahu. Pokud chcete jednotku instalovat na zeď nebo na střechu, zajistěte pevné uchycení držáku, aby se nepohybovala v případě silných vibrací nebo silného v

⊘ Neinstalujte vnější jednotku na místo, kde na přístroj dopadají přímé sluneční paprsky.

⚠ Dejte pozor na rozměry a minimální vzdálenosti, které je třeba respektovat.

⊘ Neinstalujte vnější jednotky do prohlubní a/nebo světlíků.

Instalace potrubí

⚠ Použijte připojovací potrubí a zařízení vhodné pro chladicí plyn R410A.

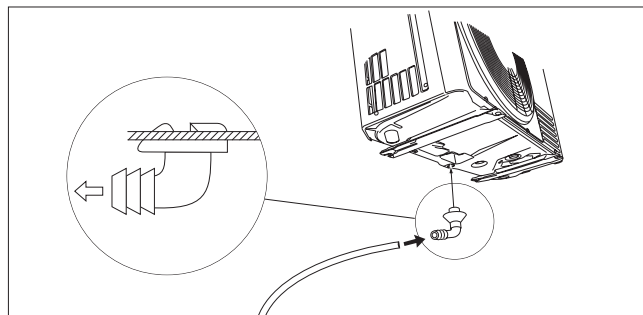
⚠ Chladicí potrubí nesmí přesahovat maximální délku uvedenou v tabulce s technickými údaji.

⚠ Tepelně izolujte všechna chladicí potrubí a spojky

⚠ Utáhněte připojení způsobem "klíč na klíč".

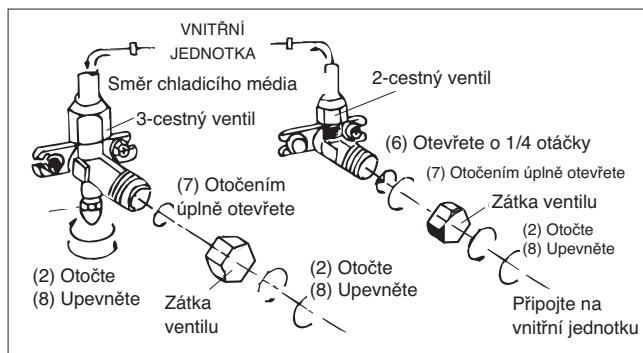
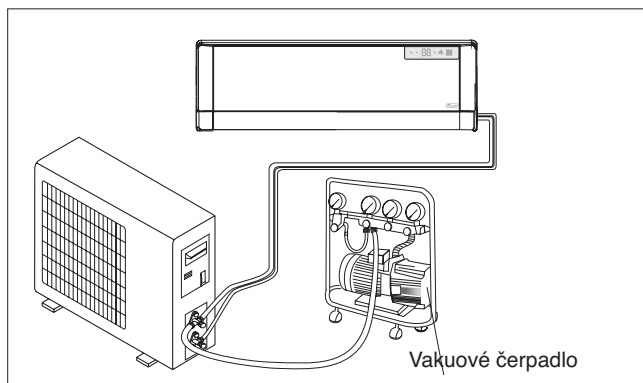
Instalujte odvodní přípojku a odvodní hadici (pouze u modelů s tepelným čerpadlem)

Kondenzát odtéká z vnější jednotky, jakmile přístroj pracuje v režimu topení. Instalujte odvodní přípojku a odvodní hadici na odvádění kondenzované vody, nerušíte tak sousedy a chráníte životní prostředí. Stačí instalovat odvodní přípojku a pryžovou podložku na šasi vnější jednotky a pak připojit odvodní hadici podle obrázku.



Vzduch obsahující vlhkost, který zůstane v chladicím obvodu, může poškodit kompresor. Po připojení vnitřní a vnější jednotky, odstraňte vzduch a vlhkost z chladicího obvodu pomocí vakuového čerpadla.

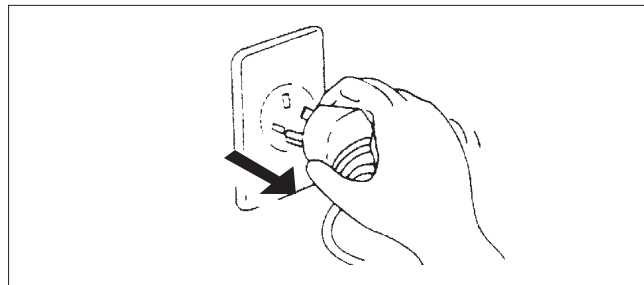
- (1) Odšroubujte a sejměte zátky z 2 a 3-cestných ventilů.
- (2) Odšroubujte a sejměte zátku příslušného ventilu
- (3) Připojte hadici vakuového čerpadla na příslušný ventil
- (4) Spusťte vakuové čerpadlo na 10-15 minut, až do chvíle kdy dosáhne absolutního podtlaku 10 mm Hg.
- (5) Jakmile je vakuové čerpadlo ještě v chodu, uzavřete kohout nízké teploty na držadle vakuového čerpadla. Pak vakuové čerpadlo zastavte.
- (6) Otevřete 2-cestný ventil o 1/4 otáčky, pak ho po 10 sekundách zavřete. Zkontrolujte těsnost všech spojů pomocí tekutého mýdla nebo elektronického detekčního zařízení.
- (7) Otočte těleso 2- a 3- cestných ventilů. Odpojte hadici vakuového čerpadla.
- (8) Nasadíte a utáhněte zátky ventilů.



ÚDRŽBA

INSTALAČNÍ TECHNIK

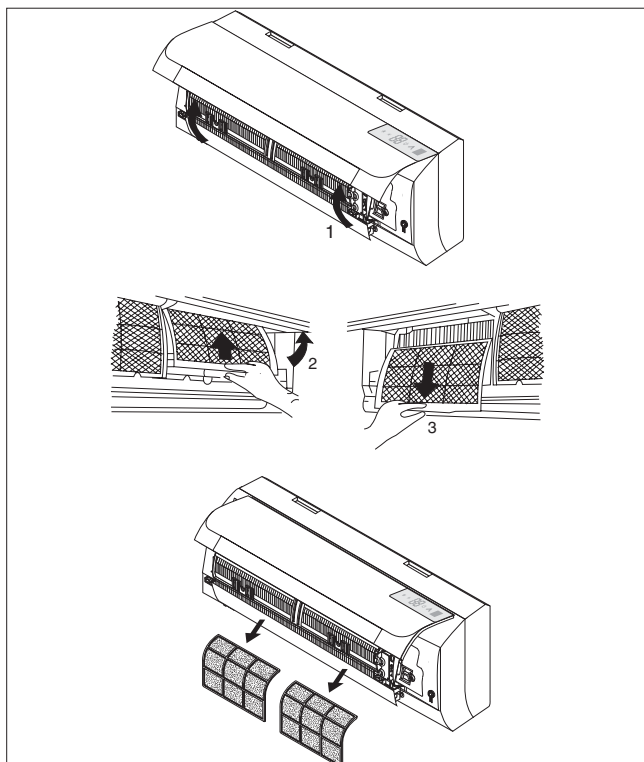
- ⚠ Pravidelná údržba je základním předpokladem pro zajištění výkonu Vašeho klimatizačního zařízení.
- ⚠ Před jakoukoliv operací údržby odpojte přívod elektrické energie nastavením hlavního vypínače zařízení do polohy "vypnuto".



VNITŘNÍ JEDNOTKA

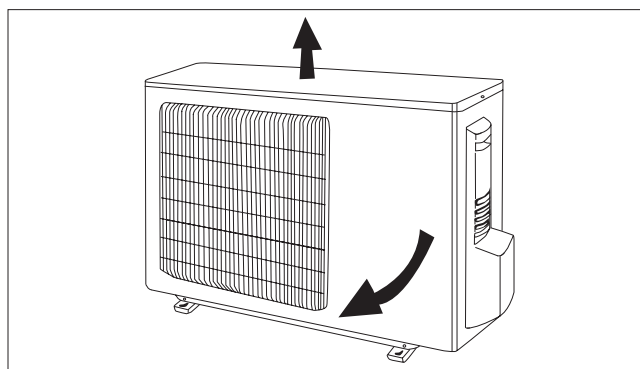
Sejmutí a čištění filtru

- Otevřete čelní panel směrem označeným šipkou (1)
- Jednou rukou přidržte čelní panel zvednutý a druhou rukou vytáhněte filtr.
- Očistěte filtr vodou, pokud je filtr znečištěný olejem, můžete ho umýt teplou vodou (teplota nesmí přesahovat 45°C). Pak ho nechejte vysušit na chladném a suchém místě.



VNĚJŠÍ JEDNOTKA

-  Použijte nástroje vhodné pro chladivo naplněné do přístroje.
-  Nepoužívejte jiné chladivo než to, které je uvedené na identifikačním štítku.
-  Nepoužívejte minerální oleje pro čištění jednotky.



Poznámka: Shora uvedené obrázky se mohou lišit od estetického provedení zakoupené jednotky.

ANALÝZA MOŽNÝCH ZÁVAD

INSTALAČNÍ TECHNIK

Porucha funkce	Možné závady
• Přístroj nefunguje	Chybí přívod elektrické energie / Odpojená zástrčka
	Motor ventilátoru vnitřní/vnější jednotky je poškozen
	Závada termomagnetického vypínače kompresoru
	Závada ochrany nebo pojistek
	Připojení je uvolněné nebo je odpojená zástrčka.
	Ochrana přístroje někdy zastaví jeho funkci.
	Napětí je vyšší než 244V nebo nižší než 206V
	Funkce TIMER-ON je aktivní
	Kontrolní elektronická deska je poškozena
• Zvláštní zápach	Vzduchový filtr je špinavý
• Zvuk tekoucí vody	Zpětný tok kapaliny do chladicího obvodu
• Z výstupu vzduchu vystřikuje rozprášená voda	K tomu dochází, pokud se vzduch v místnosti ochladí velmi rychle, například v režimu "CHLAZENÍ" nebo "ODVLHČOVÁNÍ".
• Je slyšet zvláštní hluk	Tento hluk je způsobený rozpínáním nebo smrštěním čelního panelu. zapříčiněným termickými změnami a nepředstavuje závadu.
• Nevychází dostatečné množství teplého nebo studeného vzduchu	Teplota není správně nastavená.
	Vstupy a výstupy klimatizačního zařízení jsou ucpané.
	Vzduchový filtr je špinavý.
	Rychlost ventilátoru je nastavená na minimum.
	V místnosti jsou jiné zdroje tepla.
	Chybí chladivo
• Přístroj nereaguje na povely	Dálkové ovládání se nenachází v dostatečné blízkosti vnitřní jednotky.
	Baterie dálkového ovládání jsou vybité.
	Mezi dálkovým ovládáním a přijímačem signálu na vnitřní jednotce se nacházejí překážky
• Displej ovládacího panelu je vypnutý	Chybí přívod elektrické energie
	Závada ovládacího panelu
	Závada kontrolní elektronické desky
• Okamžitě vypněte klimatizační zařízení a odpojte přívod elektrické energie v případě:	Zvláštní hluk během funkce.
	Závada pojistek nebo vypínačů.
	Uvnitř přístroje se nachází vystřikující voda nebo předměty.
	Přehřáté kabely nebo zástrčky.
	Velmi silný zápach pocházející z přístroje.

UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU VE SMYSLU EVROPSKÉ SMĚRNICE 2002/96/ES.

Na konci životnosti výrobek nesmí být vyhozen do komunálního odpadu.

Je možné ho odevzdat do příslušných sběrných středisek tříděného odpadu zřízených městskými správními orgány nebo prodejcem, kteří poskytují tuto službu.

Likvidovat odděleně elektrospotřebič umožňuje zamezit negativnímu dopadu na životní prostředí a na zdraví osob způsobeného nevhodnou likvidací a umožňuje recyklovat materiály, z nichž byl vyroben, a získat tak významnou úsporu energie a zdrojů.

Povinnost likvidovat výrobek jako tříděný odpad je označena na výrobku značkou přeškrtnutého odpadního kontejneru.

**INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ****INSTALAČNÍ TECHNIK**

Tato jednotka obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté do Kjótského protokolu. Operace údržby a likvidace musí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Chladicí plyn R410A, GWP= 1975.

PŘÍDAVNÁ NÁPLŇ CHLADIVA**INSTALAČNÍ TECHNIK**

Na základě předpisu ES č. 842/2006 o určitých fluorovaných skleníkových plynech je nutné v případě doplňování chladiva:

- Vyplnit štítek, který je dodáván společně se zařízením a uvést množství chladiva naplněného v továrně (viz identifikační štítek), doplněné množství a celkové množství.
- Nalepte štítek vedle technického štítku umístěného na vnější jednotce.



Použijte nesmazatelný fix.

	① = Kg
	② = Kg
	① + ② = Kg

1 Náplň v továrně
2 Doplnková náplň
1+2 Celková náplň

UŽITEČNÉ INFORMACE

Informace týkající se technického servisu a náhradních dílů získáte na adrese

ODDĚLENÍ TECHNICKÉHO SERVISU
GRUPPO DE'LONGHI
Via L. Seitz, 47 - 31100 Treviso (ITALIA)

Estetické, rozměrové vlastnosti, technické údaje a příslušenství tohoto přístroje se mohou měnit bez předchozího upozornění, tato skutečnost je způsobena neustálým vývojem a zlepšováním výrobků společnosti.

